



KLIMATRONIC[®]

PROGRESS 7.000 ECO R290

PROGRESS 9.000 ECO R290

PROGRESS 12.000 ECO R290

Mobiles lokales Klimagerät



Bedienungsanleitung

Abb. 1

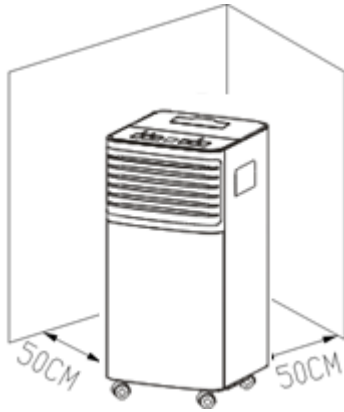


Abb.2

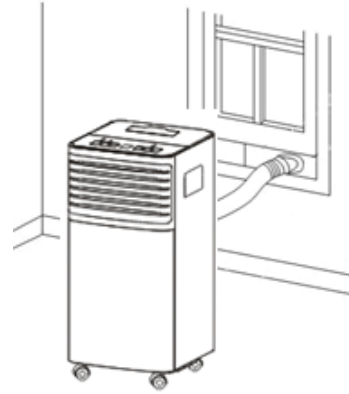


Abb. 3

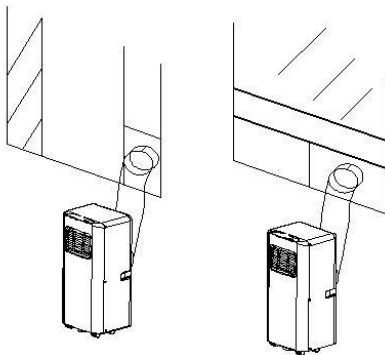
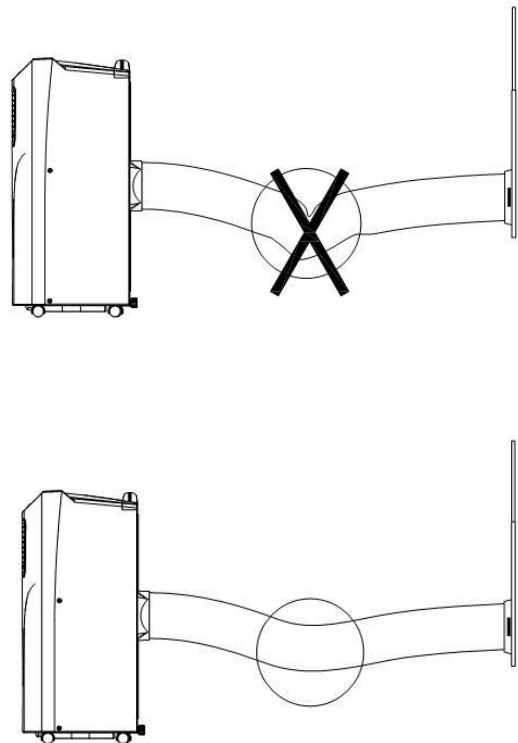


Abb. 4



SEHR WICHTIG!
Bitte Installieren oder nutzen Sie Ihr mobiles lokales Klimagerät nicht, bevor Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen haben. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine etwaige Produktgarantie und für späteres Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren ohne permanente Aufsicht müssen daran gehindert werden, auf das Gerät zugreifen zu können.

Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Voraussetzung ein- und ausschalten, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage positioniert oder installiert, sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt werden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschliessen, es regulieren, reinigen oder die Wartung durchführen.

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, bitte verwenden Sie es nicht an anderen Orten.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das

Netzkabel, der Stecker oder das Gerät selbst Defekte aufweist.








- Das Gerät darf nicht an einer defekten Steckdose angeschlossen werden. Bitte achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass das Gerät richtig installiert ist.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe offener Feuerstellen oder anderen Wärmequellen.
- Bitte vermeiden Sie das Gerät direktem Sonnenlicht auszusetzen.
- Bitte schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Bitte ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie das Gerät reinigen, verlagern oder wenn es über längeren Zeitraum nicht betrieben wird.
- Bitte reinigen Sie das Gerät nur auf die Art und Weise, wie es in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist.
- Das Gerät ist an eine einwandfrei geerdete Steckdose (220-240V~, 50 Hz) anzuschließen.
- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht betrieben werden. Schalten Sie bitte das Gerät ab, selbst wenn Sie den Raum nur für eine kurze Zeit verlassen.
- Bitte ziehen Sie stets an der Steckereinheit und nicht am Kabel, wenn Sie den Stromzufluss unterbinden möchten.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Öl oder Wasser verspritzt werden kann.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
- Bitte niemals Finger, Stifte oder andere Gegenstände in das Gerät stecken, wenn der Netzstecker

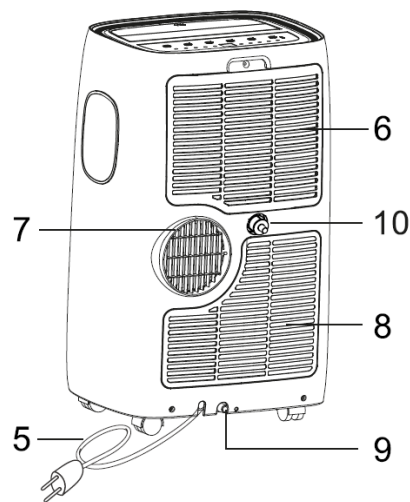
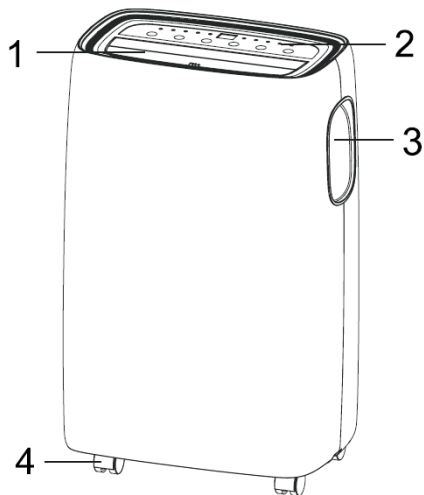
eingesteckt ist und vor allem nicht während des Betriebs.

- Das lokale Klimagerät muss aufrecht gelagert und transportiert werden, sonst kann es zu irreparablen Schäden am Kompressor kommen. Im Zweifelsfall empfehlen wir, Ihr lokales Klimagerät mindestens 24 Stunden ruhen zu lassen, bevor Sie es starten.
- Bitte decken Sie das Gerät nie ab und achten Sie darauf, dass Luftein- und -auslass niemals blockiert werden.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät aufrecht steht.
- Bitte verwenden Sie nur die von dem Hersteller angebotene Ersatz- und Zubehörteile, um die Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
- Bitte reparieren Sie Ihr Gerät nie selbst. Ist eine Reparatur notwendig, so wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.
- Weist das Gerät Defekte auf, so schalten Sie es aus (nur die Power-Taste, die sich auf dem Bedienfeld befindet, benutzen) und kontaktieren Sie Ihren Verkäufer.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Netzkabel richtig geerdet ist.
- Ist das Netzkabel defekt, so schalten Sie das Gerät bitte ab und ziehen den Netzstecker, um Gefahren vorzubeugen.
- Bitte verwenden Sie keine Mehrfachstecker und Verlängerungskabel.

Wichtig.
**Das mobile lokale Klimagerät muss immer
aufrecht gelagert und
transportiert werden.**
Im Zweifelsfall empfehlen wir, mindestens
24
**Stunden zu warten, bis Sie das mobile
lokale Klimagerät wieder einschalten.**

Bezeichnung der Ersatzteile/Komponenten

Komponenten	Beschreibung	Anzahl
	Hauptkomponente mobiles lokales Klimagerät	1
	Abluftschlauch-Adapter für das mobile lokale Klimagerät	1
	Abluftschlauch-Adapter für das Fenster (Verjüngung)	1
	Abluftschlauch	1
	Fensterschiebeleiste mit Öffnung	1
	Drainageschlauch	1
	Fernbedienung	1



- 1 Luftauslass
- 2 Bedienfeld
- 3 Tragegriff
- 4 Laufrollen
- 5 Netzkabel

- 6 Lufteinlass / Filtergitter
- 7 Abluftschlauchanschluss
- 8 Lufteinlass Filtergitter
- 9 Drainageöffnung
- 10 Drainageschlauchanschluss

Installation

Das Gerät sollte auf dem Boden 50 cm von anderen Objekten platziert werden, da diese die Leistung des Gerätes stark beeinflussen können (Abb. 1).

Warnung: Bevor Sie dieses Gerät benutzen, sollten Sie es mindestens 24 Stunden aufrecht stehen lassen. Das Gerät kann problemlos zwischen den Räumen bewegt werden, bitte beachten Sie dennoch folgende Hinweise:

Installation des Abluftschlauches, Abb. 2, 3 und 4

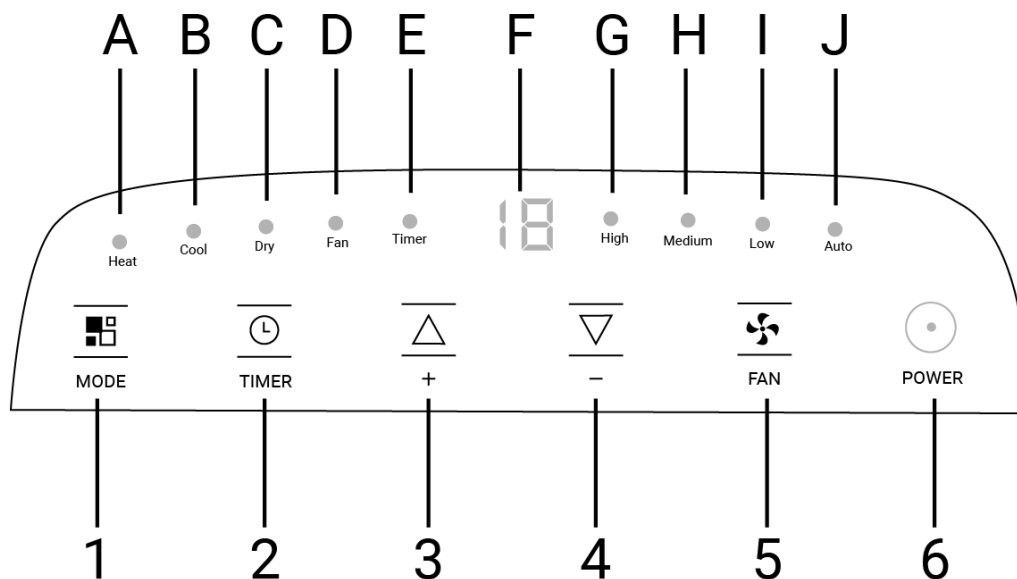
- 1) Bitte stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose auf.
- 2) Bitte befestigen Sie die Adapter an den Enden des Abluftschlauches.
- 3) Bitte befestigen Sie das eckige Ende des Abluftschlauches in der entsprechenden Öffnung an der Rückseite des Gerätes.
- 4) Bitte befestigen Sie die Schiebeleiste am Fenster und stecken Sie den ovalen Adapter in die Öffnung an der Schiebeleiste.
- 5) Bitte stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (220-240V~, 50 Hz).

Für Flügelfenster empfehlen wir Ihnen den Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (s. Kapitel Ersatzteile und Zubehörbezug“)

Mögliche Fehler bei der Installation

- Achten Sie bitte darauf, dass der Luftauslass nicht blockiert ist, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Der Abluftschlauch darf nicht geknickt werden (Abb.4).

Bedienfeld



- | | |
|--------------|--|
| 1 Modus | A Heizmodus-Indikator |
| 2 Timer | B Kühlmodus-Indikator |
| 3 AUF (+) | C Entfeuchtungsmodus-Indikator |
| 4 AB (-) | D Ventilatormodus-Indikator |
| 5 Ventilator | E Timer-Indikator |
| 6 Ein/Aus | F Display-Anzeige |
| | G Indikator für hohe Ventilatorgeschwindigkeit |
| | H Indikator für mittlere Ventilatorgeschwindigkeit |
| | I Indikator für niedrige Ventilatorgeschwindigkeit |
| | J Indikator für automatische Ventilatorgeschwindigkeit |

1. EIN/AUS: Bitte drücken Sie die Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten. Das Gerät startet beim Einschalten automatisch mit vorherigen Einstellungen.

2. MODUS: Bitte drücken Sie nach dem Einschalten des Gerätes die Mode-Taste, um zwischen Kühl-, Heiz-, Entfeuchtungs- oder Ventilatormodus zu wählen. Bitte beachten Sie, dass die Heizfunktion nur bei dem Modell „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“ verfügbar ist.

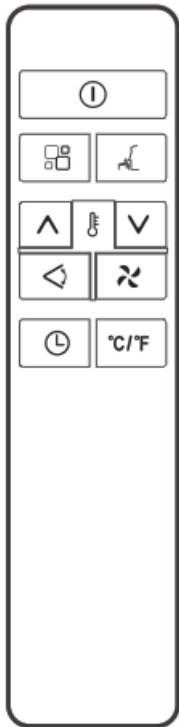
3. VENTILATOR: Bitte drücken Sie die nach dem Einschalten des Gerätes diese Taste, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen (hoch, mittel oder niedrig).

4. AUF-/AB-Tasten (+ / -) Bitte stellen Sie das Gerät auf Kühlmodus ein und stellen Sie mit diesen Tasten die gewünschte Raumtemperatur (18-32°C oder 64-90°F) ein. Bitte drücken Sie die beiden Tasten gleichzeitig mindestens 3 Sekunden lang, um die Temperatureanzeige zwischen Celsius und Fahrenheit zu wechseln.

5. TIMER: Bitte drücken Sie diese Taste, und die gewünschte Ein-/Ausschalzeit einzustellen.

Fernbedienung

Über die Fernbedienung lassen sich dieselben Einstellungen vornehmen wie am Bedienfeld. Betrieb mit 2 x AAA Batterie (exkl. Lieferumfang)



	Ein/Aus-Taste
	Modus-Taste
	Schlafmodus (nur über die Fernbedienung einstellbar)
	AUF-Taste
	AB-Taste
	Ventilatorgeschwindigkeit
	Timer
	Temperatureinstellung Celsius/Fahrenheit
	Oszillation (nur über die Fernbedienung einstellbar)

Bitte drücken Sie die Oszillationstaste, um das automatische vertikale Bewegen der Lamellen zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

Beschreibung der Funktionen

Kühlmodus

- Bitte drücken Sie die Modus-Taste, bis der Kühlmodus-Indikator aufleuchtet.
- Bitte drücken Sie die AUF-/AB-Tasten, um die gewünschte Temperatur einzustellen (18°C-32°C oder 64-90°F). Die Zieltemperatur erscheint auf dem Display.
- Bitte drücken Sie die Ventilator-Taste, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen (hoch, mittel oder niedrig). Der entsprechende Geschwindigkeitsindikator leuchtet auf.

Heizmodus (nur bei dem Modell „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“ verfügbar)


- Bitte drücken Sie die Modus-Taste, bis der Heizmodus-Indikator aufleuchtet.
- Bitte drücken Sie die AUF-/AB-Tasten, um die gewünschte Temperatur einzustellen (13°C-27°C oder 55-81°F). Die Zieltemperatur erscheint auf dem Display.
- Bitte drücken Sie die Ventilator-Taste, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen (hoch, mittel, niedrig, automatisch). Bei der automatischen Geschwindigkeit wird die Geschwindigkeit an die Umgebungstemperatur angepasst. Der entsprechende Geschwindigkeitsindikator leuchtet auf.

Ventilatormodus


- Bitte drücken Sie die Modus-Taste, bis der Ventilatormodus-Indikator aufleuchtet.
- Bitte drücken Sie die Ventilator-Taste, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen (hoch oder niedrig).
- Der entsprechende Geschwindigkeitsindikator leuchtet, zusätzlich wird die eingestellte Geschwindigkeit auf dem Display durch die Symbole (für hohe Geschwindigkeit), (für mittlere

Geschwindigkeit) und   (für niedrige Geschwindigkeit) angezeigt.


Entfeuchtungsmodus

- Bitte drücken Sie die Modus-Taste, bis der Entfeuchtungsmodus-Indikator aufleuchtet.
- Auf dem Display erscheint Symbol 
- Die Ventilatorgeschwindigkeit wird von Gerät automatisch eingestellt.

Timer

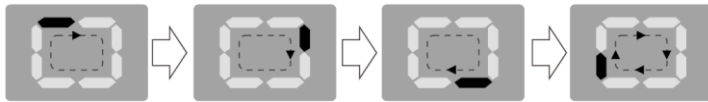
- Bitte schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur und Ventilatorgeschwindigkeit ein. Bitte schalten Sie das Gerät nun aus.
- Bitte drücken Sie die Timer-Taste, um die Funktion zu aktivieren. Das Display zeigt blinkendes  Symbol und Stundenanzahl an.
- Bitte stellen Sie die gewünschte Einschaltzeit (0-24h) mit den Auf-/Ab-Tasten ein.
- Bitte warten Sie 5 Sekunden, bis die Timer-Funktion aktiviert wird, die entsprechende Indikatorleuchte leuchtet auf und das Gerät wird in Standby-Modus versetzt.
- Bitte drücken Sie die Timer-Taste oder die Ein/Aus-Taste nochmal, um die Timer-Einstellung zu löschen. Die Indikatorleuchte schaltet sich ab und Timer-Symbol verschwindet vom Display.
- Im eingeschalteten Zustand des Gerätes drücken Sie bitte die Timer-Taste, um die Ausschaltzeit wie oben beschrieben einzustellen.

Schlafmodus

- Bitte stellen Sie im Kühlmodus die gewünschte Raumtemperatur ein.
- Bitte drücken Sie die Schlafmodustaste  auf der Fernbedienung.
- Das Display wird gedämmt, das Gerät läuft automatisch mit niedrigen Ventilatorgeschwindigkeit.
- Die eingestellte Temperatur steigt um 1°C/1°F pro Stunde im 2-Stunden-Takt und wird für 6 Stunden aufrechterhalten, danach schaltet sich das Gerät ab.

Automatik-Modus


- Nach dem Aktivieren dieser Funktion bestimmt das Gerät je nach Umgebungstemperatur automatisch, welcher Modus (Kühl-, Heiz- oder Ventilatormodus) eingeschaltet wird.
- Bitte drücken Sie die Modus-Taste auf der Fernbedienung mehrmals. Während der Automatik-Modus aktiv ist, zeigt das Display kreisende Balken an:

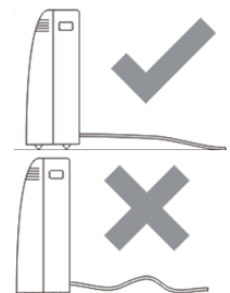


- Bitte stellen Sie mit der Ventilator-Taste die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit (hoch, mittel oder niedrig) ein.
- Wenn Ihr Gerät nur über die Kühlfunktion verfügt, wechselt es automatisch zu dem Ventilatormodus, sobald die Umgebungstemperatur niedriger als 23°C (73°F) ist und wieder zurück zu dem Kühlmodus, sobald die Umgebungstemperatur höher als 23°C (73°F) ist.
- Wenn Ihr Gerät sowohl über die Kühl- als auch Heizfunktion verfügt, wechselt das Gerät automatisch zu dem Heizmodus, sobald die Umgebungstemperatur niedriger als 20°C (68°F) ist. Liegt die Umgebungstemperatur zwischen 20°C (68°F) und 23°C (73°F), so wechselt das Gerät zu dem Ventilatormodus. Ab 23°C (73°F) arbeitet das Gerät im Kühlmodus.

Entleeren des Wassertanks

Das Gerät verfügt über ein automatisches Wasserverdampfsystem. Kondenswasser wird zum Kühlen des Kondensators verwendet, was nicht nur die Kühlleistung erhöht, sondern auch Energie spart.

- Sobald der Wassertank voll ist, erscheint auf dem Display Anzeige  und der Standby-Modus schaltet sich automatisch an.
- Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Zum Entleeren des Wassertanks, entfernen Sie bitte den Wasserabflußstopfen an der Unterseite des Geräts und lassen Sie das Wasser in einen passenden Behälter auslaufen. Alternativ können Sie das Wasser mittels beigefügten Drainageschlauches ablassen.
- Sobald Sie das Gerät neu starten, wird es ganz normal funktionieren.



Wartung

Um Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Wartung oder Reinigung beginnen.

Reinigung

- Bitte ziehen Sie den Netzstecker.
- Bitte reinigen Sie das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch nach. Bitte verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel (wie Benzin, Alkohol). Die Oberfläche sowie das ganze Gehäuse können beschädigt werden.
- Bitte reinigen Sie das Gerät nie mit Wasser.

Luftfilter

- Bitte reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig. Wenn der Luftfilter mit Staub verstopft ist, wird die Effizienz reduziert.
- Bitte waschen Sie den Luftfilter durch Eintauchen in (ca. 40°C) warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, spülen sie unter fließendem Wasser ab und trocknen sie anschließend mit einem weichen Tuch.
- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter.



Lagerung

- Bitte ziehen Sie den Netzstecker und leeren den Wassertank.
- Bitte lassen Sie das Gerät für ca. 2 Stunden im Ventilatormodus laufen, damit die innere Einheit trocknen kann.
- Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Bitte reinigen und trocknen Sie die Luftfilter, installieren Sie sie anschließend wieder in das Gerät.
- Bitte trennen Sie den Abluftschlauch vom Gerät und bewahren Sie ihn sicher auf.
- Bitte stellen Sie das Gerät in einen Karton und bringen Sie es an einen trockenen Platz.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie auch diese sicher auf.

Fehlermeldungen

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren/auseinanderzubauen/zu reparieren. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können einen elektrischen Schlag, eine Wasserleckage, einen Brand o. Ä. verursachen.

Fehlermeldung	Grund	Lösung
1. Das Gerät startet nicht	Kein Strom	Bitte versorgen Sie das Gerät mit Strom und schalten Sie es ein.
	FE – Anzeige leuchtet auf	Bitte entleeren Sie den Wassertank.
	Interne Sicherheitsfunktion wurde aktiviert	Bitte schalten Sie das Gerät aus, warten Sie 30 Minuten und schalten Sie es wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.
2. Das Gerät kühlt nicht richtig.	Fenster und Türen sind offen, andere Wärmequellen im Raum (führt zu Temperaturschwankung)	Bitte schließen Sie alle Fenster und Türen und beseitigen Sie die Wärmequelle.
	Direktes Sonnenlicht	Bitte stellen Sie das Gerät in den Schatten oder ziehen Sie die Vorhänge zu.
	Abluftschlauch nicht angeschlossen oder blockiert	Bitte schließen Sie den Abluftschlauch an oder reinigen Sie ihn ggf.
	Luftinlass ist blockiert	Bitte reinigen Sie die verstopfte Stelle
3. Das Gerät schaltet sich nach kurzer Zeit ab	Abluftschlauch ist geknickt	Bitte verlegen Sie den Abluftschlauch gerade und halten Sie ihn möglichst kurz, um die Effizienz des Gerätes zu erhöhen.
	Luftauslass ist blockiert	Bitte überprüfen Sie den Luftauslass und reinigen Sie ihn ggf.
4. Lärm	Das Gerät steht nicht auf einem ebenen Untergrund	Stellen Sie das Gerät auf einen harten, ebenen Untergrund (vermindert den Lärm)
5. Kompressor läuft nicht	Thermoschutzfunktion ist aktiviert.	Bitte schalten Sie das Gerät ab und starten Sie es nach 3 Minuten erneut.
6. Unangenehmer	Luftfilter ist verschmutzt	Bitte reinigen Sie den Luftfilter, wie es in dem Kapitel

Geruch während des Betriebs		„Wartung/Reinigung“ beschrieben ist.
7. Das Symbol LE erscheint auf dem Display	Interne Frostschutzfunktion wurde aktiviert, um Eisbildung im Inneren des Gerätes zu vermeiden.	Bitte warten Sie. Das Gerät startet automatisch, sobald der Vorgang abgeschlossen ist.
8. Das Symbol PF erscheint auf dem Display	Der innere Sensor ist beschädigt	Bitte wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.
9. Das Symbol FE erscheint auf dem Display	Wassertank ist voll	Bitte entleeren Sie den Wassertank.

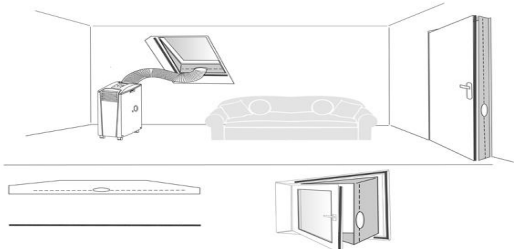
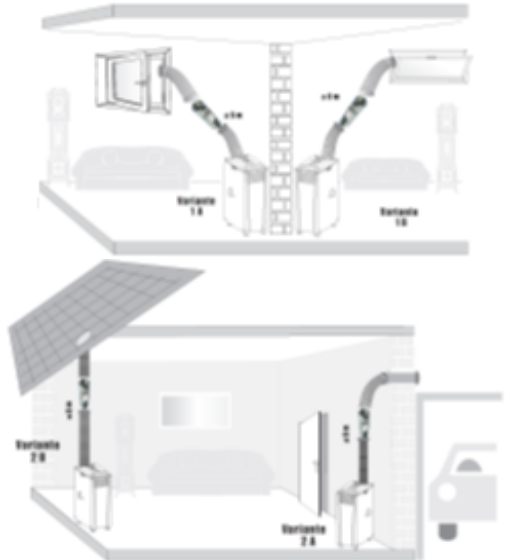
Ersatzteile und Zubehörbezug (schneller und bequemer Bezug)

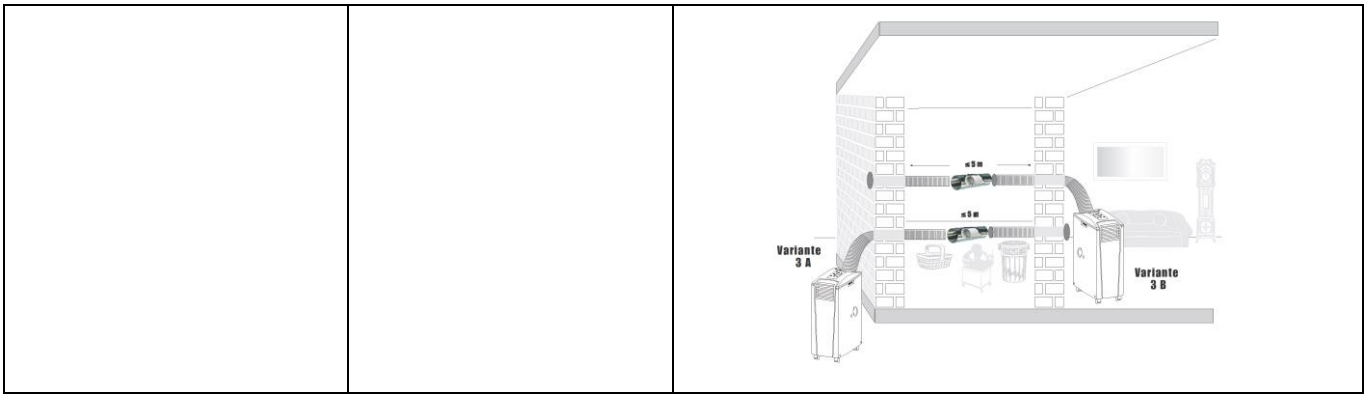
Sie können Ersatzteile und Zubehör für Ihr Gerät gerne über den örtlichen Handel beziehen. Zusätzlich finden Sie auf unserer Webseite

www.suntec-wellness.de

weitergehende Informationen zu den einzelnen Zubehör-Produkten und Informationen zu unserem schnellen und bequemen Ersatzteilbezug.

Ebenso finden Sie dort weitergehende Informationen (z. B. FAQ, Ersatzteillisten, Dokumenten-Download, etc.) rund um Ihr Gerät.

Name EAN	Beschreibung	Funktions-skizze
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Für alle Arten von Fenstern und Türen universell einsetzbares Segel. Wie bei einem Fliegengitter wird es mit Klettband fixiert und mittels eines Reißverschlusses bedient. Das Fenster oder die Tür kann jederzeit geschlossen werden.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Weltneuheit, mit der Sie nahezu jeden Winkel eines Hauses klimatisieren, wobei es keine Rolle spielt, wo das lokale Klimagerät steht. Sie können den Abluftschlauch mittels eines speziellen Propellers um 5 Meter verlängern.	



Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie das binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite www.suntec-wellness.de und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes.

Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

ERP Verordnung

Bei diesem hochwertigen transportablen Einkanal-Klimagerät handelt es sich gemäß den Bestimmungen und Verordnungen der Europäischen Union, insbesondere der ERP Verordnung 626/ 2011 um ein "lokales Klimagerät".

Kältemittel

(CE) N 842/2006: Dieses lokale Klimagerät enthält das Kältemittel R290. Die Kältemittelmenge beträgt jedoch weniger als 1kg und ist in einem geschlossenen Kühl-Kreislauf. Das Kühlmittel weist zwar kein Ozonabbau Potenzial auf, ist aber gemäß Kyoto Protokoll ein sogenanntes Treibhausgas (mit einem GWP von 2088) und kann somit zur globalen Erwärmung beitragen, sofern es an die Atmosphäre abgegeben wird. Deshalb dürfen nur ausgebildete Techniker mit Kältemittel Zertifikat eine Befüllung bzw. Entleerung vornehmen. Ihr lokales Suntec Klimagerät muss bei sachgerechter Benutzung und unbeschädigtem Kühlmittel-Kreislauf nicht mit Kältemittel nachgefüllt werden.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recyclebar.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Fig. 1

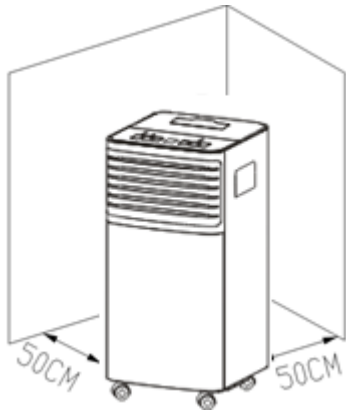


Fig.2

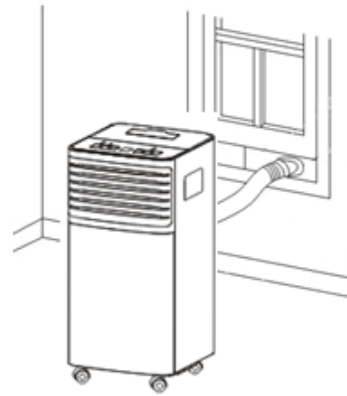


Fig. 3

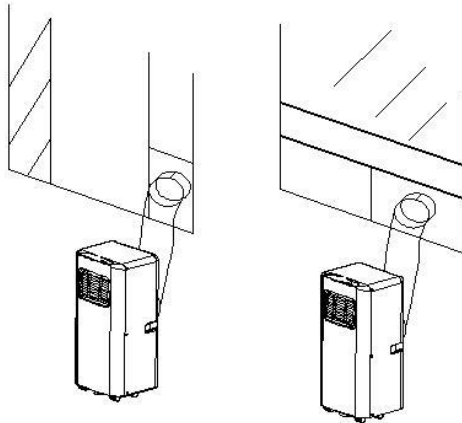
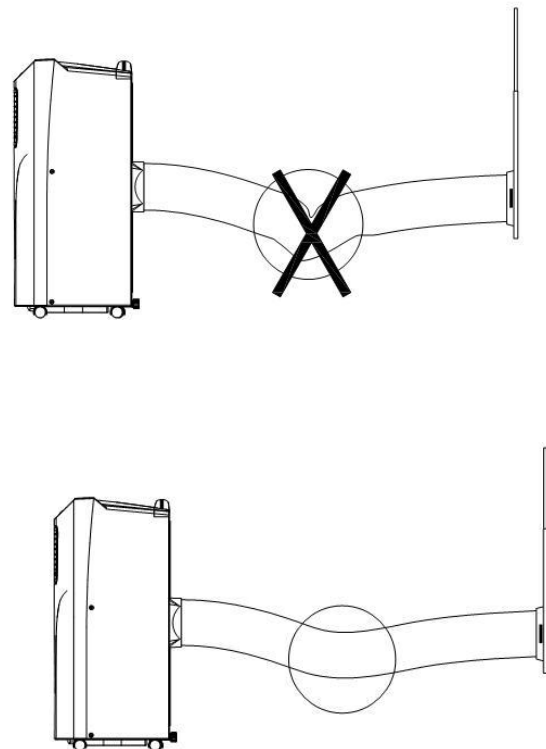


Fig. 4



VERY IMPORTANT!
Please do not install or use your mobile local air conditioner before you have carefully read this manual. Please keep this instruction manual for an eventual product warranty and for future reference.

Safety instruction

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.








- Do not use the unit outdoor.
- Do not use the unit if the power cord was damaged, if it seems to be defective.
- The unit may not be connected to a defective outlet. Please make sure before using that the unit has been properly installed.
- Do not use the unit near open fire sources.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Please turn off the power before you unplug the power cord.

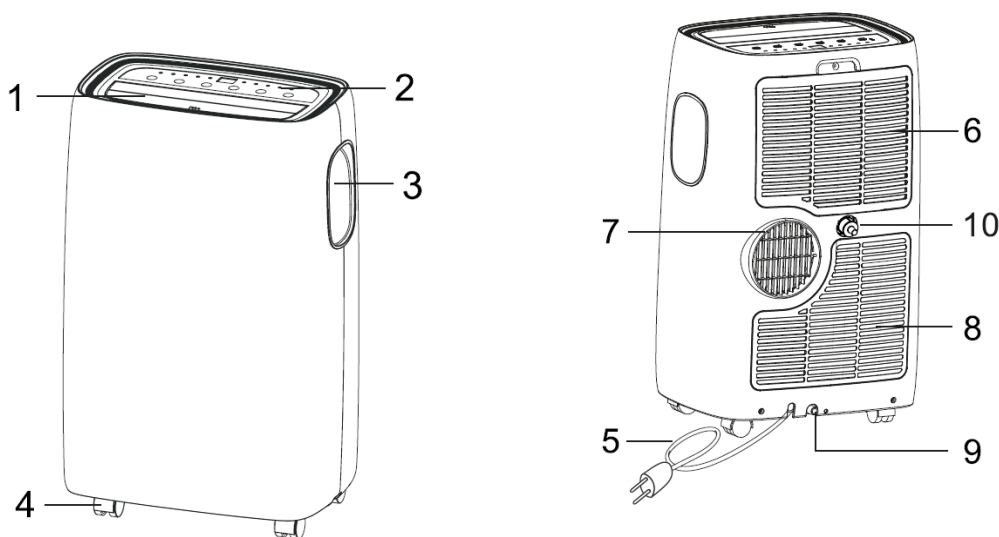
- Before cleaning the unit, turn it off and unplug the power cord.
- Before replacing the unit please make sure that the power cord is not plugged in and move it slowly.
- Please clean the unit only on the way as described in this manual.
- Connect the unit to a properly grounded electrical outlet (220-240 V~, 50 Hz).
- Do not let your children play with the unit.
- The unit should not be used without supervision. Please turn off the unit even if you leave the room for only a short time.
- Unplug the unit from the socket when you do not use it. Please do not pull on the cord.
- Do not use the unit on a place where it could be splashed with an oil or water.
- Do not use the unit near bath, shower or swimming pool.
- Never insert fingers, pencils or other objects into the unit if the power cord is plugged, and especially not during operation.
- This local air conditioner must be stored and transported upright, otherwise you may cause irreparable compressor damage. In case of doubt let the unit rest for at least 24 hours before you start it.
- Do not cover the unit and make sure that the air inlet and outlet are not blocked.
- Please make sure that the unit stands upright.
- Please use only the spare parts and accessories offered by the manufacturer to avoid damage to the device.
- You should never repair your local air conditioner by yourself. Please contact your dealer if the unit needs to be repaired.

- In case of breakdown turn off the unit (only by the Power button located on the control panel) and contact your dealer.
- In case of power cord damage please turn off the unit and unplug it to avoid fire hazard.
- Do not use multiple sockets or extension cords.

Important.
This portable local air conditioner must always be stored and transported in an upright position. In case of doubt, let the unit rest for at least 24 hours before starting it.

Designation of the spare parts/components

Components	Description	Amount
	Main component Portable local air-conditioning unit	1
	Outlet hose adapter for the portable local air-conditioning unit	1
	Outlet hose adapter for the window (taper)	1
	Outlet hose	1
	Window sliding bar with opening	1
	Drainage hose	1
	Remote control	1



- | | | | |
|---|-----------------|----|--------------------------------|
| 1 | Air outlet | 6 | Air inlet / filter grille |
| 2 | Control panel | 7 | Outlet hose connection |
| 3 | Carrying handle | 8 | Air inlet of the filter grille |
| 4 | Castors | 9 | Drainage opening |
| 5 | Power cable | 10 | Drainage hose connection |

Installation

The unit should be positioned on the floor, 50 cm away from other objects, as these can strongly affect the capacity of the unit (Fig. 1).

Warning: Before using this unit, it should be positioned upright for at least 24 hours.

The unit can be moved without difficulty between rooms, however, please observe the following instructions:

Installation of the outlet hose, Fig. 2, 3 and 4

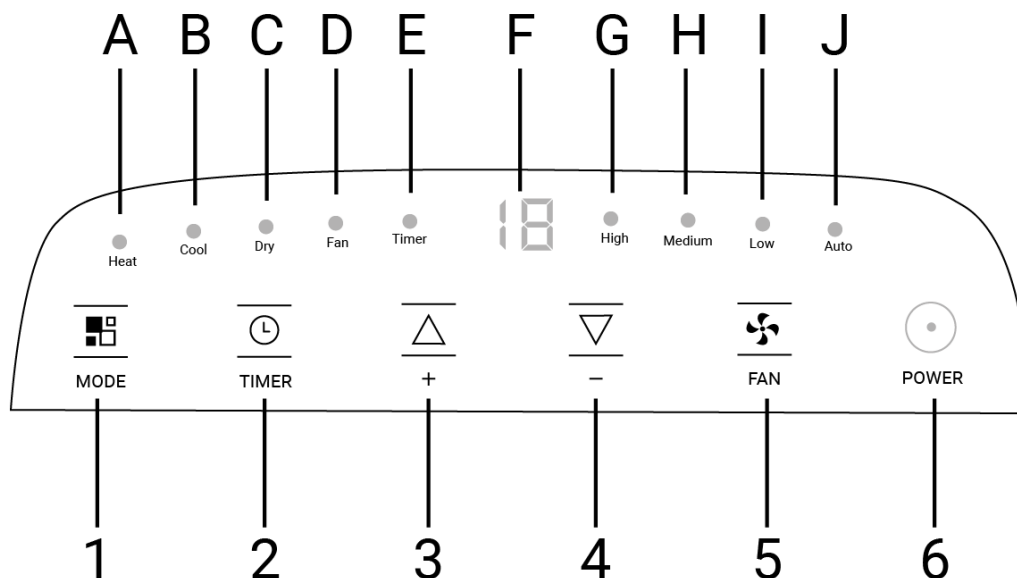
- 1) Please set up the unit in the vicinity of a wall socket.
- 2) Please secure the adapter to the ends of the outlet hose.
- 3) Please secure the angular end of the outlet hose to the corresponding opening on the back of the unit.
- 4) Please attach the sliding bar to the window and insert the oval adapter in the opening on the sliding bar.
- 5) Please connect the power plug to the wall socket (220-240 V~, 50 Hz).

For casement windows, we recommend the Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (see chapter "Obtaining spare parts and accessories")

Possible errors during the installation

- Please pay attention that the air outlet is not blocked in order to avoid damaging the unit.
- Do not kink the outlet hose (Fig. 4).

Control panel



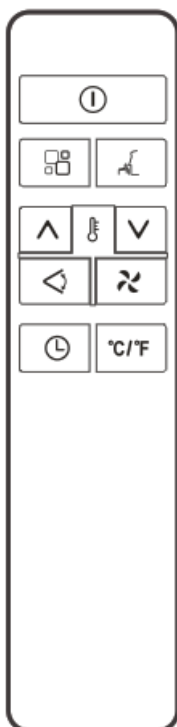
- | | | | |
|---|----------|---|-----------------------------------|
| 1 | Mode | A | Heating mode indicator |
| 2 | Timer | B | Cooling mode indicator |
| 3 | UP (+) | C | Dehumidification indicator |
| 4 | DOWN (-) | D | Fan mode indicator |
| 5 | Fan | E | Timer indicator |
| 6 | On/Off | F | Display |
| | | G | Indicator for high fan speed |
| | | H | Indicator for medium fan speed |
| | | I | Indicator for low fan speed |
| | | J | Indicator for automatic fan speed |

1. ON/OFF: Please press the button to switch the unit on or off. When switched on, the unit automatically starts with the previous settings.
2. MODE: After activation, please press the unit's mode button to select between cooling, heating, dehumidification or fan mode. Please note that the heating function is only available on the "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290" model.
3. FAN: After activation of the unit, please press this button to set the speed of the fan (high, medium or low).
4. UP/DOWN buttons (+ / -) Please set the unit to the cooling mode and adjust the desired room temperature (18-32 °C or 64-90 °F) with the use of these buttons. Please press both buttons simultaneously for at least 3 seconds to switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit.
5. TIMER: Please press this button and set the desired activation/deactivation time.

Remote control:

The same settings can be performed using the remote control as with the control panel.

Powered by 2 x AAA batteries (not included)



	On/off button
	Mode button
	Sleep mode (can only be set via the remote control)
	UP button
	DOWN button
	Fan speed
	Timer
	Temperature setting Celsius/Fahrenheit
	Swing (can only be set via the remote control)

Please press the swing button in order to activate or deactivate the automatic vertical movements of the louvers.

Description of the functions

Cooling mode




- Please press the mode button until the cooling mode indicator lights up.
- Please press the UP/DOWN buttons to set the desired temperature (18-32 °C or 64-90 °F). The target temperature is shown on the display.
- Please press the fan button to set the speed of the fan (high, medium or low). The corresponding speed indicator lights up.

Heating mode (only available on the "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290" model)


- Please press the mode button until the heating mode indicator lights up.
- Please press the UP/DOWN buttons to set the desired temperature (13-27 °C or 55-81 °F). The target temperature is shown on the display.
- Please press the fan button to set the speed of the fan (high, medium, low or automatic). The automatic speed adjusts the speed according to the ambient temperature. The corresponding speed indicator lights up.

Fan mode


- Please press the mode button until the fan mode indicator lights up.

- Please press the fan button to set the speed of the fan (high or low).
- The corresponding speed indicator lights up, additionally, the set speed is indicated on the display using the symbols  (for high speed),  (for medium speed) and  (for low speed).


Dehumidification mode

- Please press the mode button until the dehumidification mode indicator lights up.
- The  symbol appears on the display
- The fan speed is set automatically by the unit.

Timer

- Please switch the unit on and set the desired room temperature and fan speed. Please switch the unit off now.
- Please press the timer button to activate the function. The display indicates a flashing  symbol and an amount of hours.
- Please set the desired activation time (0-24 h) using the up/down buttons.
- Please wait 5 seconds until the timer function is activated, the corresponding indicator light will light up and the unit will be switched to the standby mode.
- Please press the timer button or the On/Off button once again to clear the timer setting. The indicator light will switch off and the timer symbol will disappear from the display.
- Please press the timer button in the activated state of the unit to set the deactivation time as described above.

Sleep mode

- Please set the desired room temperature in the cooling mode.
- Please press the sleep mode button  on the remote control.
- The display will be dimmed and the unit will automatically operate with a low fan speed.
- The set temperature increases by 1 °C/1 °F per hour in a 2-hour-cycle and will be maintained for 6 hours, then the unit will switch itself off.

Automatic mode


- After activation of this function, depending on the ambient temperature, the unit will automatically determine which mode (cooling, heating or fan mode) is activated.
- Please press the mode button on the remote control several times. While the automatic mode is active, the display will indicate spinning bars:

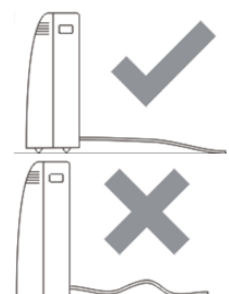


- Please set the desired fan speed (high, medium or low) with the fan button.
- When your unit is only equipped with the cooling function, it will automatically switch to the fan mode as soon as the ambient temperature is lower than 23 °C (73 °F) and return to the cooling mode as soon as the ambient temperature is higher than 23 °C (73 °F).
- When your unit is equipped with both the cooling as well as the heating function, the unit will automatically switch to the heating mode as soon as the ambient temperature drops below 20 °C (68 °F). When the ambient temperature is between 20 °C (68 °F) and 23 °C (73 °F), the unit will switch to the fan mode. From 23 °C (73 °F), the unit will operate in cooling mode.

Draining the water tank

The unit is equipped with an automatic water evaporation system. Condensate is used for the cooling of the condenser, which not only increases the cooling capacity, but also saves energy.

- As soon as the water tank is full, the indication of  will appear on the display and the standby mode will activate automatically.
- Please switch off the unit and disconnect the power plug.
- To empty the water tank, remove the water drain plug on the bottom of the unit and allow the water to drain into a suitable container. Alternatively, you can drain the water using the supplied drainage hose.
- As soon as you restart the unit, it will function completely normally.



Maintenance

To avoid any injuries, please switch off the unit and disconnect the power plug before beginning the maintenance or cleaning.

Cleaning

- Please disconnect the power plug.
- Please clean the unit with a moistened cloth and then wipe it off with a dry cloth. Please do not use chemical solvents (such as petrol or alcohol). The surface as well as the entire housing could be damaged.
- Please never clean the appliance with water.

Air filter

- Please clean the air filter regularly. When the air filter has become blocked with dust, its efficiency will be reduced.
- Please wash the air filter by immersing it in warm water (approx. 40 °C) using a neutral cleaning agent, rinse it under running water and subsequently dry it with a soft cloth.
- Please do not operate the unit without an air filter.



Storage

- Please disconnect the power plug and empty the water tank.
- Please allow the appliance to operate in fan mode for approx. 2 hours so the interior assembly can dry.
- Please switch off the unit and disconnect the power plug.
- Please clean and dry the air filter, then reinstall it in the unit.
- Please disconnect the outlet hose from the unit and store it safely.
- Please place the unit in a box and store it in a dry place.
- Remove the batteries from the remote control and store these safely.

Faults

Do not try to install/disassemble/repair the unit yourself. Incorrectly performed work can cause electric shock, water leakage, fire and similar.

Fault	Reason	Solution
1. The unit will not start	No power	Please provide the unit with power and turn it on.
	FE – Display lights up	Please empty the water tank.
	Internal safety function was activated	Please switch the unit off, wait 30 minutes and switch it on again. Should the problem persist, please contact your point of sale.
2. The unit does not cool correctly.	Windows and doors are open, other heat sources are present in the room (causing a fluctuation in temperature)	Please close all windows and doors and remove the heat source.
	Direct sunlight	Please position the unit in the shade or close the curtains.
	Outlet hose not connected or blocked	Please connect the outlet hose or clean it, if necessary.
	Air inlet is blocked	Please clean the blocked point
3. The unit switches off after a short period of time	Outlet hose is kinked	Please position the outlet hose straight and keep it as short as possible to increase the unit's efficiency.
	Air outlet is blocked	Please check the air outlet and clean it, if necessary.
4. Noise	The unit has not been placed on a level surface	Position the unit on a hard, level surface (this reduces the noise)
5. Compressor is not running	Thermal protection has been activated.	Please switch the unit off and restart it after 3 minutes.
6. Unpleasant smell during operation	Air filter is dirty	Please clean the air filter as described in the chapter "Maintenance/cleaning".
7. The LE symbol is shown on the display	The internal frost protection function was activated to prevent the formation of ice in the inside of the unit.	Please wait. The unit will start automatically as soon as the process has been completed.

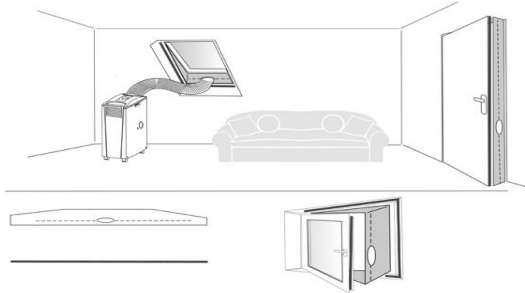
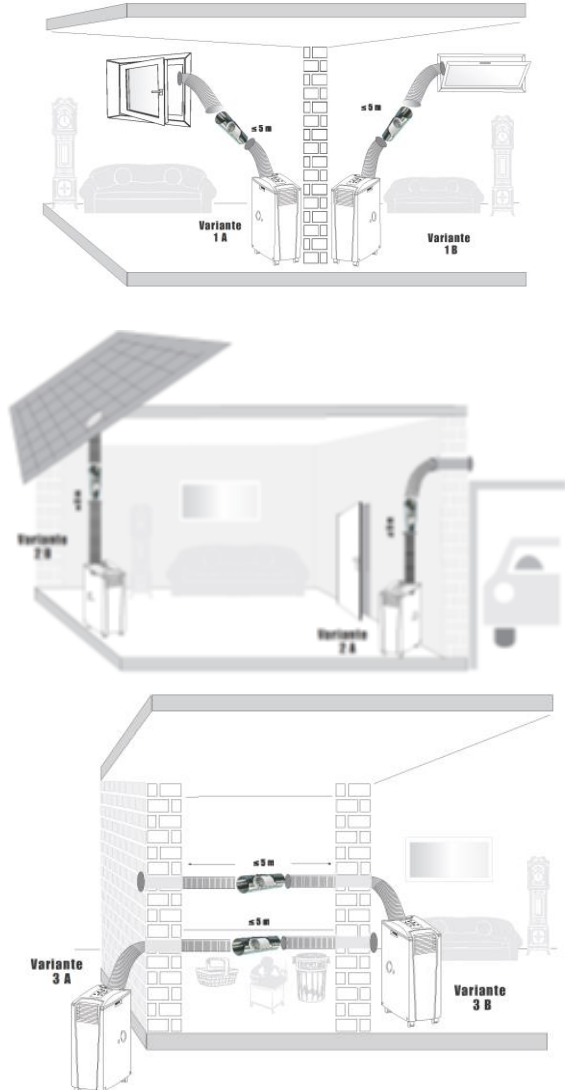
8. The PF symbol is shown on the display	The internal sensor is damaged	Please contact your point of sale.
9. The FE symbol is shown on the display	Water tank is full	Please empty the water tank.

Spare parts and accessories supply (fast convenient supply)

You can obtain spare parts and accessories for your PROGRESS unit from your local dealer. And at our website

www.suntec-wellness.de

you will find further information on individual accessory products as well as information on obtaining our spare parts quickly and conveniently. You will also find other information (e.g. FAQ, lists of spare parts, document download, etc) about your PROGRESS unit.

Name EAN	Description	Drawing
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Sail which can be used for all types of windows and doors. As for an external fly screen, it is fixed with Velcro and operated via a zip. The window or door can be closed at any time.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	A World First with which you can air-condition almost every corner of your house, and it doesn't matter where the local air conditioner is located. You can extend the extract air hose by 5 meters via a special propeller. For PROGRESS this also applies for the air supply and extraction.	

In the case of complaints

- Would you like to complain about the device, you can do it within 24 months from the date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from the prior improper product manipulation.
- Defects on parts and consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore chargeable.
- If you want to make a claim, so please bring the whole unit in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website also www.suntec-wellness.de and learn more.
- No proof of purchase will generally not free repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing faults by repair or, at our option, by replacement of the device.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free replacement of the entire unit. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage, or breakage of plastic parts is always a charge.
- The dealer or repair after the warranty service can carry out repairs with costs.

EC-Declaration of Conformity

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP Regulation

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

Refrigerant

(CE) N 842/2006: This local air conditioner contains the refrigerant R290. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gases under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Your Suntec local air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

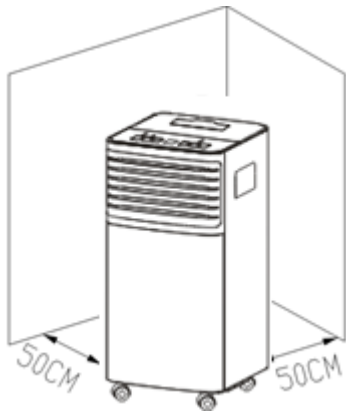
Note concerning protection of environment



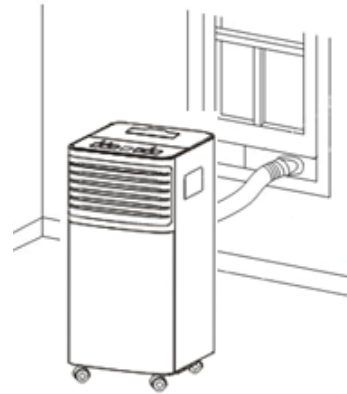
This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicate such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment. Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

Liability is excluded for all printing errors and omissions.

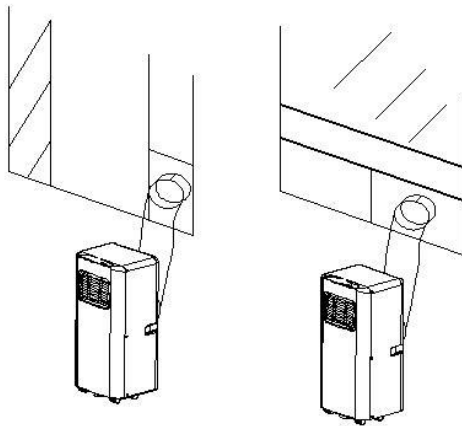
Dib. 1



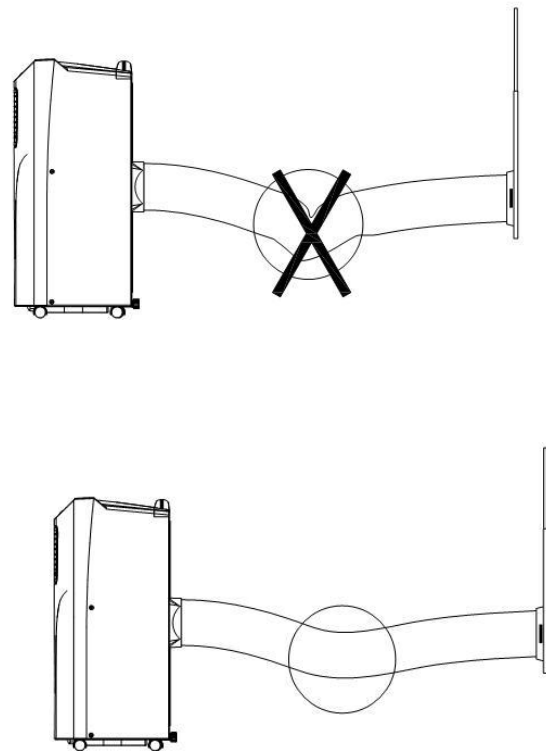
Dib.2



Dib. 3



Dib. 4



Muy importante!
Por favor, no instale o utilice el aire acondicionado móvil antes de leer este manual.
Por favor, mantenga este manual para cualquier caso de garantía del producto y como una obra de referencia.

Le agradecemos la compra de este aparato de la marca Suntec Wellness. Antes de poner en funcionamiento el aparato le rogamos que lea estas instrucciones de uso. Conserve estas instrucciones de uso para poder consultarlo posteriormente.

Atención!

Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros los involucrados. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán tomadas por los niños sin supervisión. Los niños menores de 3 años no deben tener acceso al aparato si no están vigilados constantemente. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato con la condición de que el aparato esté situado e instalado en su lugar de uso normal, que estén vigilados y hayan sido instruidos en el uso seguro del mismo y que hayan comprendido los peligros potenciales del aparato. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, regularlo, limpiarlo ni llevar a cabo el mantenimiento.

- El aparato solo es adecuado para ponerse en servicio en interiores.
- No ponga el aparato en servicio si el cable de red, la clavija o el mismo aparato presentan defectos.
- El aparato no debe conectarse a una toma de corriente defectuosa. Asegúrese de que el aparato esté correctamente instalado antes de ponerlo en

servicio

- No haga funcionar la unidad cerca de fuegos abiertos.
- Evite la exposición directa al sol.
- Desconecte el aparato antes de desenchufar la clavija de red.
- Desenchufe la clavija de red antes de limpiar o almacenar el aparato y cuando no se vaya a poner en funcionamiento durante un periodo de tiempo prolongado.
- Limpie el aparato solamente de la manera que se describe en las instrucciones adjuntas.
- El aparato debe conectarse a una toma de corriente con tierra (220-240 V~, 50 Hz) que esté en perfecto estado.
- El aparato no debe ponerse en servicio sin supervisión. Desconecte el aparato también cuando salga de la estancia brevemente.
- Tire siempre de la clavija y no del cable para interrumpir la alimentación de corriente.
- No operar el dispositivo en un entorno donde pueda ser rociado con petróleo o agua.
- Nunca ponga el aparato en servicio cerca de una bañera, una ducha ni una piscina ni en un salón de lavado.
- Nunca introduzca los dedos, lápices u otros objetos en el aparato si el cable de alimentación está enchufado, y especialmente no durante la operación.
- El acondicionador de aire siempre se debe almacenar y transportar en posición vertical. En caso de duda, se recomienda de esperar al menos 24 horas hasta que el acondicionador de aire se vuelva a prender.
- No bloquee los ventiladores! Por favor, asegúrese de

que la entrada y la salida de la ventilación no esté bloqueada.

- Utilizar el dispositivo sólo sobre una superficie horizontal para prevenir que se
- pueda derramar el agua.
- Utilice solo los accesorios y repuestos ofrecidos por el fabricante para evitar causar daños al aparato.
- Si es necesaria una reparación, póngase en contacto con su distribuidor.
- Utilice el interruptor de apagado para apagar el dispositivo antes de extraerlo de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el cable de red esté puesto a tierra correctamente.
- Si el cable de red está defectuoso, este debe ser sustituido por el distribuidor o su servicio de atención al cliente o por una persona igualmente cualificada para evitar riesgos.
- No utilice tomas de corriente múltiples ni cables de prolongación.








Importante.

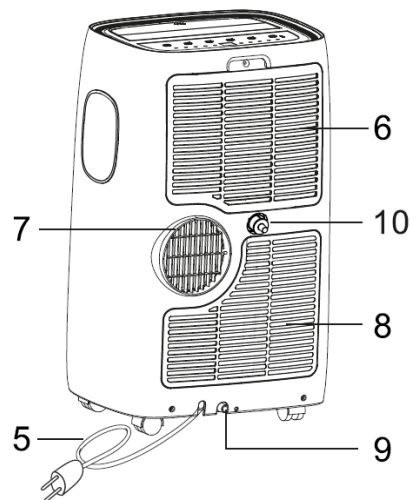
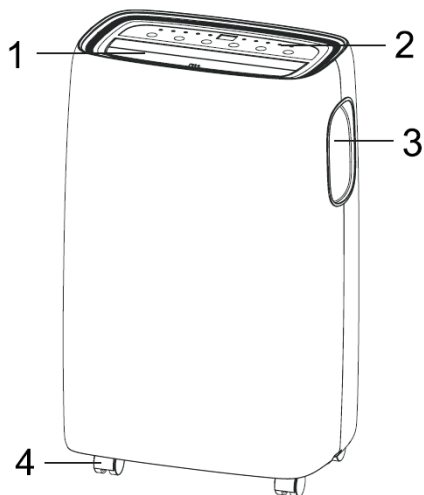
El climatizador móvil local deberá almacenarse y transportarse siempre en posición vertical.

En caso de duda, recomendamos esperar al menos

24 horas antes de volver a conectar el climatizador móvil local.

Denominación de los componentes y piezas de recambio

Componentes	Descripción	Cantidad
	Componente principal del climatizador móvil local	1
	Adaptador del tubo de salida de aire del climatizador móvil local	1
	Adaptador del tubo de salida de aire para la ventana (reductor)	1
	Tubo de salida de aire	1
	Moldura deslizante con orificio	1
	Tubo de drenaje	1
	Mando a distancia	1



1 Salida de aire

2 Panel de control

3 Asa

4 Ruedas

5 Cable de red

6 Entrada de aire / rejilla del filtro

7 Toma del tubo de salida de aire

8 Entrada de aire / rejilla del filtro

9 Orificio de drenaje

10 Toma del tubo de drenaje

Instalación

El aparato debe estar en el suelo y a 50 cm de otros objetos, ya que estos pueden afectar notablemente al rendimiento del mismo (fig. 1).

Advertencia: debe dejar el aparato en posición vertical al menos durante 24 horas antes de utilizarlo.

El aparato puede moverse sin problema alguno de una habitación a otra, si bien le rogamos que tenga presentes las siguientes indicaciones:

Instalación del tubo de salida del aire, fig. 2, 3 y 4

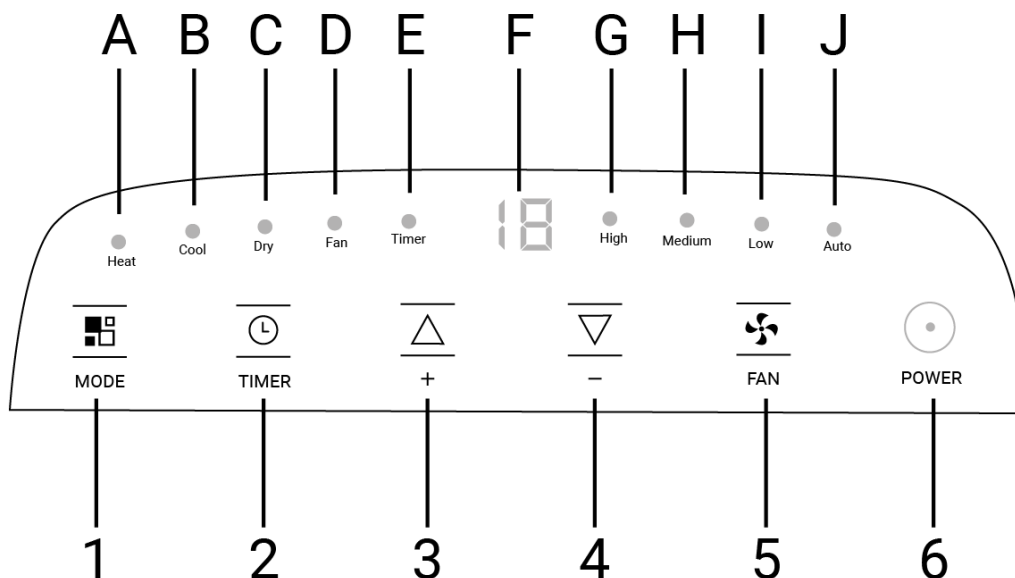
- 1) Sitúe el aparato cerca de una toma de corriente.
- 2) Fije el adaptador a los extremos del tubo de salida del aire.
- 3) Fije el extremo angular del tubo de salida del aire a la abertura correspondiente de la parte posterior del aparato.
- 4) Fije la moldura deslizante a la ventana e introduzca el adaptador ovalado en el orificio de la moldura deslizante.
- 5) Conecte la clavija de red a la toma de corriente (220-240 V~, 50 Hz).

Para ventanas con bisagras le recomendamos el Air Block Klima Sail EAN 4250058312099 (véase el apartado «Piezas de recambio y adquisición de accesorios»)

Posibles fallos de instalación

- Asegúrese de que la salida de aire no está bloqueada para evitar causar daños al aparato.
- El tubo de salida del aire no debe doblarse (figura 5).

Panel de control



- | | |
|--------------------------|--|
| 1 Modo | A Indicador del modo de calefacción |
| 2 Temporizador | B Indicador del modo de refrigeración |
| 3 Botón de aumento (+) | C Indicador del modo de deshumidificación |
| 4 Botón de reducción (-) | D Indicador del modo de ventilación |
| 5 Ventilador | E Indicador del temporizador |
| 6 Encendido/apagado | F Pantalla |
| | G Indicador de velocidad del ventilador alta |
| | H Indicador de velocidad del ventilador media |
| | I Indicador de velocidad del ventilador baja |
| | J Indicador de velocidad del ventilador automática |

1. Encendido/apagado: pulse este botón para encender/apagar el aparato. Al encenderlo, el aparato se pondrá en funcionamiento automáticamente con la configuración que tuviera anteriormente.

2. MODO: tras encender el aparato, pulse el botón de modo para seleccionar el modo de refrigeración, deshumidificación o ventilación. Tenga en cuenta que la función de calefacción solo está disponible en el modelo «14208 PROGRESS 12.000 Eco R290».

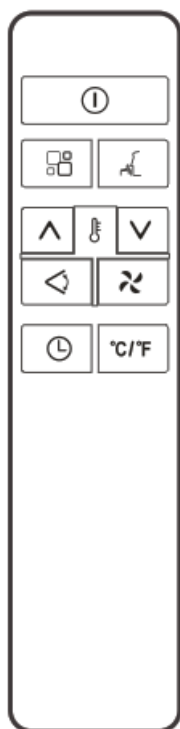
3. VENTILADOR: tras encender el aparato, pulse este botón para regular la velocidad del ventilador (alta, media o baja).










4. Botones de aumento/reducción (+/-): ponga el aparato en modo de refrigeración y regule la temperatura ambiente (18-32 °C o 64-90 °F) utilizando estos botones. Pulse simultáneamente los dos botones durante al menos 3 segundos para alternar entre grados centígrados y Fahrenheit en el indicador de temperatura.

5. TIMER (temporizador): pulse este botón para establecer la hora de encendido o apagado que desee.

Mando a distancia:

Con el mando a distancia se pueden realizar los mismos ajustes que con el panel de control. Funciona con 2 pilas AAA (no incluidas en el material suministrado)



	Botón on/off
	Botón modo
	Modo reposo (únicamente puede regularse a través del mando a distancia)
	Botón SUBIR
	Botón BAJAR
	Velocidad del ventilador
	Temporizador
	Configuración de la temperatura grados centígrados/Fahrenheit
	Oscilación (únicamente puede regularse a través del mando a distancia)

Pulse el botón de oscilación para activar o desactivar el movimiento vertical automático de las láminas.

Descripción de las funciones




Modo de refrigeración

- Pulse el botón modo hasta que se encienda el indicador luminoso del modo refrigeración.
- Pulse los botones de aumento/reducción para establecer la temperatura que desee (18 °C-32 °C o 64-90 °F). La temperatura deseada aparecerá en la pantalla.
- Pulse el botón del ventilador para regular la velocidad del ventilador (alta, media o baja). Se encenderá el indicador de velocidad correspondiente.


Modo de calefacción (solo disponible en el modelo «14208 PROGRESS 12.000 Eco R290»)

- Pulse el botón de modo hasta que se encienda el indicador del modo de deshumidificación.
- Pulse los botones de aumento/reducción para establecer la temperatura que desee (13°C-27°C o 55-81°F). La temperatura deseada aparecerá en la pantalla.
- Pulse el botón del ventilador para regular la velocidad del ventilador (alta, media, baja o automática). La velocidad automática ajusta la velocidad a la temperatura ambiente. Se encenderá el indicador de velocidad correspondiente.

Modo de ventilación


- Pulse el botón de modo hasta que se encienda el indicador del modo de ventilación.
- Pulse el botón del ventilador para regular la velocidad del ventilador (alta o baja).
- El indicador de velocidad correspondiente se encenderá y la velocidad configurada aparecerá en la pantalla mediante los símbolos  (para velocidad alta),  (para velocidad media) y  (para velocidad baja).

Modo de deshumidificación


- Pulse el botón de modo hasta que se encienda el indicador del modo de deshumidificación.
- En la pantalla aparecerá el símbolo 
- El aparato regulará automáticamente la velocidad del ventilador.

Temporizador

- Conecte el aparato y regule la temperatura ambiente y la velocidad del ventilador. Ahora apague el aparato.

- Pulse el botón del temporizador para activar la función de temporizador. La pantalla mostrará un símbolo intermitente  y el número de horas.
- Establezca la hora de encendido que desee (0-24 h) mediante los botones de aumento/reducción.
- Espere 5 segundos hasta que la función de temporizador se active, el indicador luminoso correspondiente se encienda y el aparato pase al modo de espera.
- Pulse otra vez el botón del temporizador o el de encendido/apagado para borrar la configuración del temporizador. El indicador luminoso se desconectará y el símbolo del temporizador desaparecerá de la pantalla.
- Con el aparato conectado, pulse el botón del temporizador para ajustar el tiempo de desconexión tal y como se describe más arriba.

Modo reposo

- Regule la temperatura ambiente en el modo de refrigeración.
- Pulse el botón del modo reposo  en el mando a distancia.
- La pantalla se silenciará y el aparato funcionará automáticamente a una velocidad del ventilador baja.
- La temperatura establecida se incrementará 1 °C/°F por hora en un ciclo de 2 horas y se mantendrá durante 6 horas; después, el aparato se desconectará.

Modo automático

- Tras activar esta función, el aparato establecerá el modo (modo de refrigeración, calefacción o ventilación) automáticamente en función de la temperatura ambiente.
- Pulse el botón de modo en el mando a distancia varias. Mientras el modo automático esté activado, la




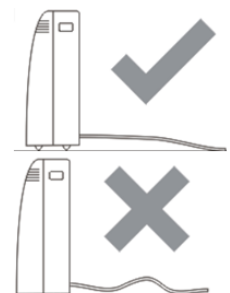
pantalla mostrará barras circulares:

- Establezca la velocidad del ventilador que desee (alta, media o baja) mediante el botón del ventilador.
- Si su aparato solo dispone de función de refrigeración, cambiará automáticamente al modo de ventilación en cuanto la temperatura ambiente sea inferior a 23 °C (73 °F) y volverá a cambiar al modo de refrigeración cuando la temperatura ambiente supere los 23 °C (73 °F).
- Si su aparato dispone de función de refrigeración y calefacción, cambiará automáticamente al modo de calefacción en cuanto la temperatura ambiente descienda por debajo de 20 °C (68 °F). Si la temperatura ambiente está entre 20 °C (68 °F) y 23 °C (73 °F), el aparato cambiará al modo de ventilación. A partir de los 23 °C (73 °F), el aparato funciona en modo de refrigeración.

Vaciar el depósito de agua

El aparato dispone de un sistema de evaporación de agua automático. Se utiliza agua condensada para refrigerar el condensador, lo cual no solo aumenta la potencia de refrigeración, sino que también ahorra energía.

- Una vez que el depósito de agua esté lleno, en la pantalla aparecerá el indicador  y se activará automáticamente el modo de espera.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.
- Para vaciar el depósito de agua, quite el tapón de desagüe de la parte inferior del aparato y deje que el agua se vierta en un recipiente adecuado. También puede vaciar el agua mediante el tubo de drenaje que se incluye con el aparato.
- Cuando vuelva a poner en marcha el aparato, este funcionará normalmente.



Mantenimiento

Para evitar lesiones, apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de empezar los trabajos de mantenimiento o limpieza.

Limpieza

- Desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Limpie el aparato con una bayeta húmeda y frótelo después con un paño seco. No utilice disolventes químicos (como gasolina o alcohol), ya que podría dañar la superficie y la carcasa completa.
- No limpie nunca el aparato con agua.

Filtros de aire

- Limpie el filtro de aire periódicamente. Si el filtro de aire está obstruido con polvo, se reduce la eficiencia del aparato.
- Lave el filtro de aire sumergiéndolo en agua caliente (unos 40 °C) con un detergente neutro, aclárelo con agua corriente y séquelo a continuación con un paño suave.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin el filtro de aire.



Almacenamiento

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y vacíe el depósito de agua.
- Deje funcionar el aparato durante 2 horas aproximadamente en modo de ventilación para dejar que se seque la unidad interior.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.
- Limpie y seque los filtros de aire y vuelva a instalarlos en el aparato.
- Desconecte el tubo de salida de aire del aparato y guárdelo en un lugar seguro.
- Introduzca el aparato en una caja de cartón y colóquelo en un lugar seco.
- Extraiga las baterías del mando a distancia y guárdelo también en un lugar seguro.

Avisos de error

No intente instalar, desmontar o reparar el aparato usted mismo. Los trabajos realizados de forma deficiente pueden provocar una descarga eléctrica, una fuga de agua, un incendio, etc.

Aviso de error	Causa	Solución
1. El aparato no se pone en marcha	No hay corriente	Alimente el aparato con corriente y enciéndalo.
	FE Indicador – encendido	Vacíe el depósito de agua.
	La función interna de seguridad se ha activado	Desconecte el aparato, espere 30 minutos y vuelva a conectarlo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
2. El aparato no enfría correctamente.	Hay puertas y ventanas abiertas o fuentes de calor en la estancia (lo cual causa fluctuaciones de temperatura)	Cierre todas las puertas y ventanas y retire o desconecte las fuentes de calor.
	Luz solar directa	Coloque el aparato a la sombra o cierre las cortinas.
	Tubo del aire de salida no conectado o bloqueado	Conecte el tubo de salida de aire o límpielo, si fuese necesario.
	La entrada de aire está bloqueada	Limpie la parte que esté bloqueada
3. El aparato se desconecta transcurrido un breve periodo	El tubo de salida de aire está doblado	Enderece el tubo de salida de aire y dispóngalo lo más corto posible para incrementar la eficiencia del aparato.
	La salida de aire está bloqueada	Compruebe la salida de aire o límpiela, si fuese necesario.
4. Ruido	El aparato no está situado sobre una superficie plana	Sitúe el aparato sobre una superficie dura y plana (reduce el ruido)
5. El compresor no funciona	La función de protección térmica está activada.	Apague el aparato y póngalo de nuevo en marcha transcurridos 3 minutos.
6. Durante el funcionamiento se produce un olor desagradable	El filtro de aire está sucio	Limpie el filtro de aire tal y como se describe en el apartado «Mantenimiento/limpieza».
7. En la pantalla aparece el símbolo LE	La función anticongelante interna se ha activado para evitar la formación de hielo en el interior del aparato.	Espere, ya que el aparato se pondrá en funcionamiento automáticamente tan pronto como finalice el procedimiento.
8. En la pantalla aparece el símbolo PF	El sensor interno está averiado	Diríjase a su punto de venta.
9. En la pantalla aparece el símbolo FE	El depósito de agua está lleno	Vacíe el depósito de agua.

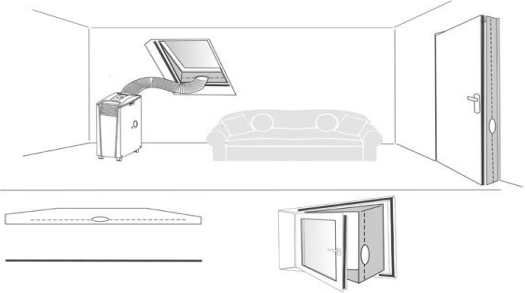
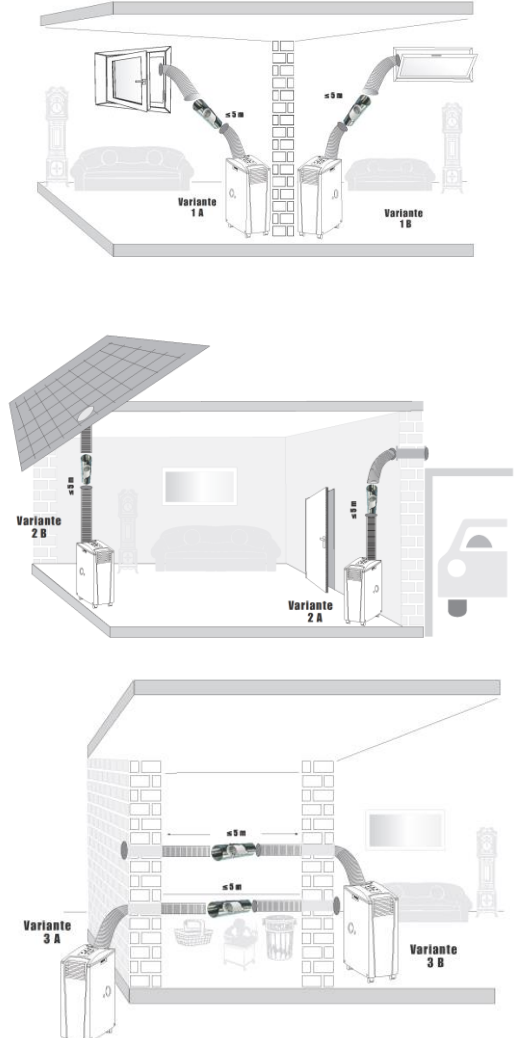
Repuestos y accesorios (adquisición rápida y cómoda)

Usted puede comprar piezas de recambio y accesorios para el dispositivo PROGRESS en su distribuidor local. Además, en nuestro sitio web

www.suntec-wellness.de

encontrará más información sobre los distintos productos, accesorios e información sobre nuestra consulta rápida.

Asimismo, encontrará más información (por ejemplo, FAQ, listas de piezas de repuesto, descargas de documentos, etc) alrededor de su dispositivo PROGRESS.

Nombre EAN	Descripción	Diagrama de flujo
<p>Air-Block Klima-Sail 4250058312099</p>	<p>Vela apta para todo tipo de ventanas y puertas. Al igual que una puerta de malla se fija con velcro y es operada por medio de una cremallera. La ventana o puerta se puede cerrar en cualquier momento.</p>	
<p>Air-Extension-Kit 4250058312105</p>	<p>Novedad, con la que el aire fresco pasa a casi todos los rincones de una casa, sin importar donde está ubicado el aire acondicionado. Puede extender el tubo de escape con una hélice especial hasta 5 metros.</p>	

En el caso de las quejas

- Le gustaría a quejarse del dispositivo, puede hacerlo dentro de 24 meses desde la fecha de compra (recibo).
- La sustitución o reparación gratuita serán excluidos de la manipulación incorrecta del producto anterior.
- Defectos en piezas y consumibles, así como la limpieza, mantenimiento o sustitución de dichas piezas son,

por tanto, de pago.

- Si desea hacer una reclamación, así que por favor traiga a toda la unidad en su embalaje original y con el comprobante de compra a su distribuidor. Para un registro de un servicio oportuno y conveniente, visite nuestro sitio web también www.suntec-wellness.de y aprender más.
- Sin el comprobante de compra en general no será la reparación o sustitución gratuita.
- En el caso de que el caso queja es análoga a nuestras condiciones de servicio, todos los defectos del aparato y de los accesorios debidos a defectos de material o fabricación mediante la reparación o, a nuestra opción, por la sustitución del dispositivo.
- El daño de accesorios no conduce automáticamente a un cambio gratuito de toda la unidad. En estos casos, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Rotura de cristales, o rotura de piezas de plástico siempre es una carga.
- El concesionario o la reparación después de que el servicio de garantía se pueden realizar las reparaciones con los costos.

EC-Declaration of Conformity

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP Regulation

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

Refrigerant

(CE) N 842/2006: This air conditioner contains the refrigerant R290. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does not have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gas under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Suntec your air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Medidas de protección del medio ambiente



Una vez terminada la vida útil del aparato, no lo elimine junto con el resto de residuos domésticos normales. El aparato debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato, el manual de instrucciones y el embalaje llevan símbolos que así lo indican. Los materiales son reciclables de acuerdo con su etiquetado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de aprovechamiento de aparatos usados se hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2002/96/EC para aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medio ambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medio ambiente y deseche los residuos electrónicos en los puntos de recogida de los mismos.

Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

La responsabilidad se excluye de todos los errores y omisiones de impresión.

Fig.1 Fig.2

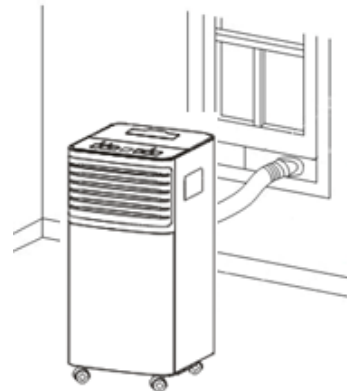
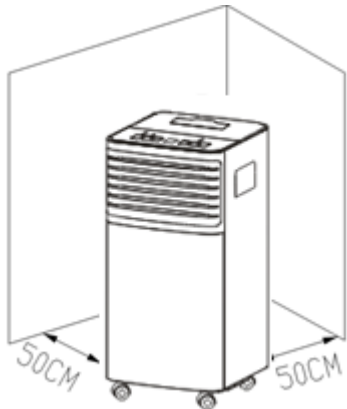
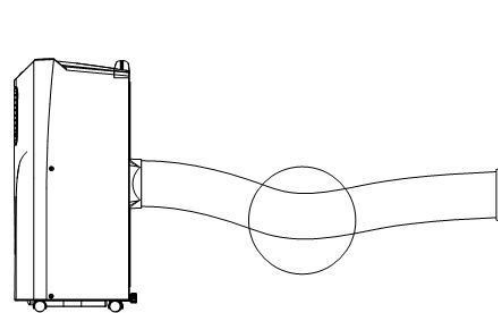
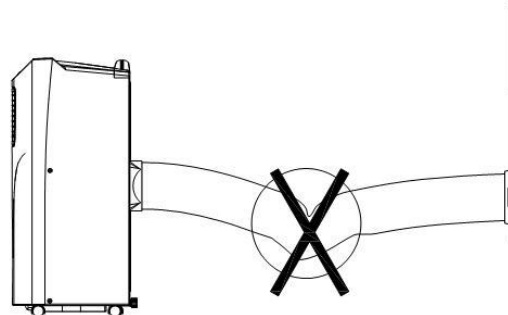
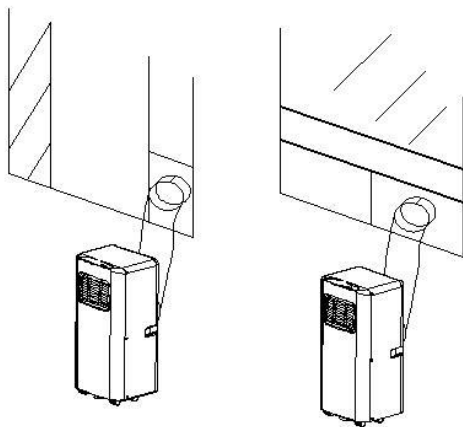


Fig.3 Fig.4



TRÈS IMPORTANT!
S'il vous plaît lisez attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre climatiseur mobile.
Gardez-le pour la garantie du produit et comme un ouvrage de référence.

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de la marque Suntec Wellness. Veuillez lire la notice

Attention!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Les enfants âgés de moins de 3 ans sans surveillance ne doivent pas pouvoir accéder à l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à démarrer et arrêter l'appareil uniquement si l'appareil est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers potentiels. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'exploitation à l'intérieur.
- N'exploitez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou l'appareil-même présente des défauts.
- L'appareil ne doit pas être branché sur une prise défectueuse. Veuillez veiller à ce que l'appareil soit

installé correctement, avant la mise en service.

- Ne pas faire fonctionner à proximité de feux ouverts.
- Évitez d'exposer l'appareil directement au soleil.
- Veuillez arrêter l'appareil avant de débrancher la fiche.
- Veuillez débrancher la fiche avant de nettoyer l'appareil, de le déplacer ou lorsqu'il n'est pas exploité sur une longue durée.
- Veuillez nettoyer l'appareil uniquement de la manière décrite dans présente notice.
- L'appareil doit être branché sur une prise parfaitement mise à la terre (220-240 V~, 50 Hz).
- L'appareil ne doit pas être exploité sans surveillance. Veuillez arrêter l'appareil, même lorsque vous ne quittez la pièce que pour une courte durée.
- Débranchez toujours par la fiche et non pas en tirant sur le câble, lorsque vous souhaitez interrompre l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement dans lequel peut être vaporisé du pétrole ou de l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou dans une buanderie.
- Ne jamais mettre les doigts, stylos ou autres objets dans l'appareil, lorsque la fiche est branchée et surtout pas pendant le fonctionnement.
- Le climatiseur doit toujours être stockés et transporté debout. En cas de doute, nous recommandons d'attendre au moins 24 heures avant de mettre en route le climatiseur à nouveau.
- Ne bloquez pas la ventilation pendant le fonctionnement! S'il vous plaît assurez-vous que l'entrée et la sortie de la ventilation ne soient pas obstruées.








- Faire fonctionner l'appareil exclusivement sur une surface horizontale pour éviter les fuites d'eau.
- Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires proposés par le fabricant, afin d'éviter tout dommage sur l'appareil.
- Ne jamais réparer votre appareil vous-même. Si une réparation est nécessaire, s'il vous plaît contactez votre revendeur.
- Si l'appareil présente des défauts sur, éteignez-le (seul le bouton d'alimentation situé sur le panneau de commande, utilisez) et contactez votre revendeur.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation soit correctement mis à la terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le revendeur, son S.A.V. ou une personne de qualification semblable, pour éviter tout risque.
- Veuillez ne pas utiliser de prises multiples et de rallonges.

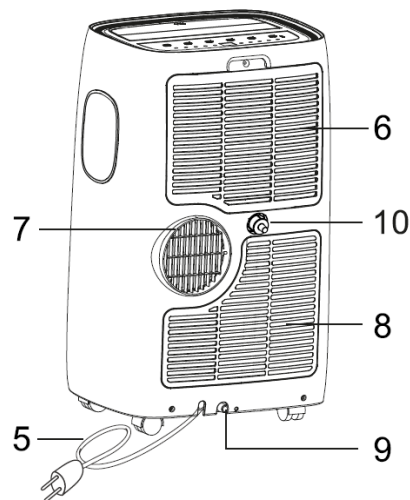
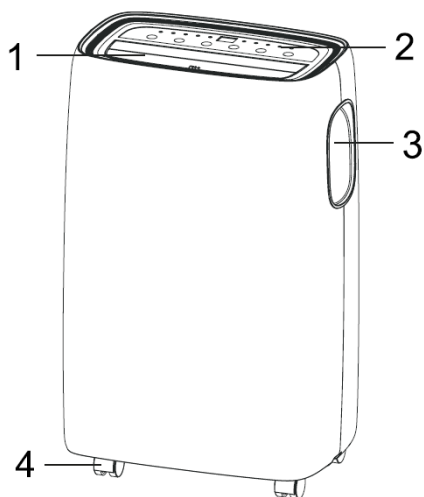
Important.

Le climatiseur mobile local doit toujours être entreposé et transporté debout.

En cas de doute, nous vous recommandons d'attendre au moins 24 heures avant de remettre le climatiseur mobile local en marche.

Description des pièces détachées/composants

Composants	Description	Nombre
	Composants principaux du climatiseur mobile local	1
	Adaptateur du tuyau d'air vicié pour le climatiseur mobile local	1
	Adaptateur du tuyau d'air vicié pour la fenêtre (réducteur)	1
	Tuyau d'air vicié	1
	Barre coulissante pour fenêtre avec ouverture	1
	Tuyau de drainage	1
	Télécommande	1



- | | | | |
|---|----------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Sortie d'air | 6 | Entrée d'air / grille du filtre |
| 2 | Panneau de commande | 7 | Raccord pour le tuyau d'air vicié |
| 3 | Poignée | 8 | Entrée d'air grille du filtre |
| 4 | Rouleaux-guide | 9 | Ouverture de drainage |
| 5 | Câble d'alimentation | 10 | Raccord pour le tuyau de drainage |

Installation

L'appareil doit être placé au sol et à une distance de 50 cm des autres objets, ceux-ci pouvant influencer fortement les PROGRESSs de l'appareil (fig. 1).

Avertissement : avant d'utiliser cet appareil, vous devez le laisser debout pendant au-moins 24 heures.

L'appareil peut être déplacé sans aucun soucis, d'une pièce à l'autre, cependant veuillez respecter quelques consignes :

Installation du tuyau d'air vicié, fig. 2, 3 et 4

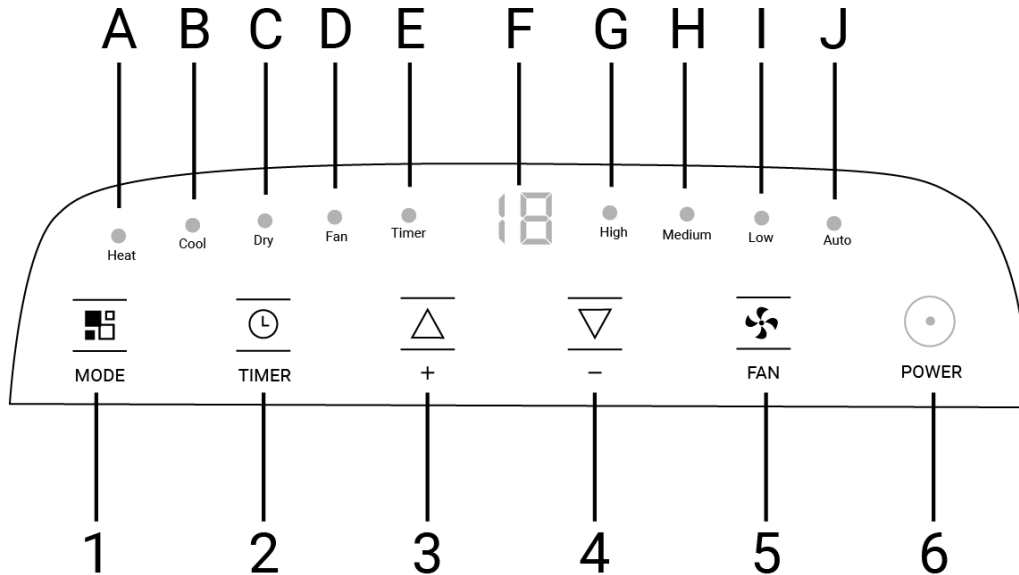
- 1) Veuillez installer l'appareil à proximité d'une prise d'alimentation.
- 2) Veuillez fixer les adaptateurs aux extrémités du tuyau d'air vicié.
- 3) Veuillez fixer l'extrémité carrée du tuyau d'air vicié sur l'orifice correspondant, à l'arrière de l'appareil.
- 4) Veuillez fixer la bourre coulissante sur la fenêtre et insérez l'adaptateur ovale dans l'ouverture au niveau de la barre coulissante.
- 5) Insérez la fiche dans la prise d'alimentation (220-240 V ~, 50 Hz).

Pour des fenêtres à vantaux, nous vous recommandons le voile climatique Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (cf. Chapitre « Pièces détachées et accessoires »).

Erreurs possibles lors de l'installation

- Veillez à ce que la sortie d'air ne soit pas bloquée, pour éviter tout dommage sur l'appareil.
- Le tuyau d'air vicié ne doit pas être plié (fig. 4).

Panneau de commande



- | | |
|----------------|---|
| 1 Mode | A Indicateur du mode chauffage |
| 2 Minuteur | B Indicateur du mode refroidissement |
| 3 HAUT (+) | C Indicateur du mode déshumidification |
| 4 BAS (-) | D Indicateur du mode ventilation |
| 5 Ventilateur | E Indicateur du minuteur |
| 6 Marche/arrêt | F Écran d'affichage |
| | G Indicateur de la vitesse haute du ventilateur |
| | H Indicateur de la vitesse moyenne du ventilateur |
| | I Indicateur pour la vitesse basse du ventilateur |
| | J Indicateur pour la vitesse automatique du ventilateur |

1. MARCHE/ARRÊT : appuyez sur cette touche pour mettre en marche ou arrêter l'appareil. Lors de la mise en marche, l'appareil démarre automatiquement avec les derniers réglages utilisés.

2. MODE : Après la mise en marche de l'appareil, veuillez appuyer sur la touche Mode pour sélectionner le mode de refroidissement, de chauffage, de déshumidification ou de ventilateur. Veuillez noter que la fonction de chauffage est uniquement disponible avec le modèle « 14208 PROGRESS 12.000 Eco R290 ».

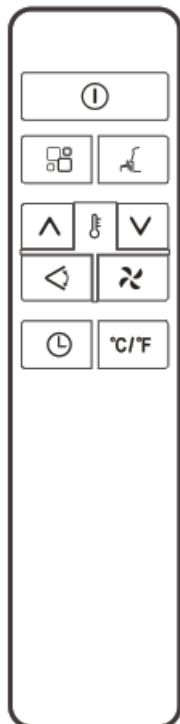
3. VENTILATEUR : Une fois l'appareil mis en marche, veuillez appuyer sur cette touche pour régler la vitesse du ventilateur (haute, moyenne ou basse).










4. Touches HAUT/BAS (+ / -) Veuillez régler l'appareil sur le mode de refroidissement et réglez la température ambiante souhaitée (de 18 à 32 °C ou de 64 à 90 °F) à l'aide de ces touches. Veuillez appuyer simultanément sur les deux touches pendant au moins 3 secondes pour faire basculer l'affichage de la température entre degrés Celsius et Fahrenheit.

5. MINUTEUR : Veuillez appuyer sur cette touche pour régler l'heure de mise en marche/d'arrêt souhaitée.

Télécommande :

La télécommande permet de régler les mêmes paramètres que le panneau de commande.
Fonctionnement avec 2 piles AAA (non fournies)



	Touche Marche/Arrêt
	Touche Mode
	Mode veille (réglable uniquement avec la télécommande)
	Touche HAUT
	Touche BAS
	Vitesse du ventilateur
	Minuteur
	Réglage de la température Celsius/Fahrenheit
	Oscillation (réglable uniquement avec la télécommande)

Veillez appuyer sur le bouton Oscillation pour activer ou désactiver le mouvement vertical automatique des lamelles.

Description des fonctions




Mode de refroidissement

- Veuillez appuyer sur le bouton mode jusqu'à ce que l'indicateur mode refroidissement s'allume.
- Veuillez appuyer sur les touches HAUT/BAS pour régler la température souhaitée (de 18 °C à 32 °C ou de 64 °F à 90 °F). La température de consigne apparaît à l'écran.
- Veuillez appuyer sur la touche Ventilateur pour régler la vitesse du ventilateur (haute, moyenne ou basse). L'indicateur de vitesse correspondant s'allume.


Mode chauffage (disponible uniquement avec le modèle « 14208 PROGRESS 12.000 Eco R290 »)

- Veuillez appuyer sur le bouton mode jusqu'à ce que l'indicateur de mode chauffage s'allume.
- Veuillez appuyer sur les touches HAUT/BAS pour régler la température souhaitée (de 13°C à 27 °C ou de 55 °F à 81 °F). La température de consigne apparaît à l'écran.
- Veuillez appuyer sur la touche Ventilateur pour régler la vitesse du ventilateur (haute, moyenne, basse, automatique). La vitesse automatique ajuste la vitesse à la température ambiante). L'indicateur de vitesse correspondant s'allume.

Mode ventilateur


- Veuillez appuyer sur le bouton mode jusqu'à ce que l'indicateur mode ventilation s'allume.
- Veuillez appuyer sur la touche Ventilateur pour régler la vitesse du ventilateur (haute ou basse).
- L'indicateur de vitesse correspondant s'allume, puis la vitesse réglée apparaît à l'écran sous la forme des symboles  (pour la vitesse haute),  (pour la vitesse moyenne) et  (pour la vitesse basse).

Mode de déshumidification


- Veuillez appuyer sur le bouton mode jusqu'à ce que l'indicateur mode déshumidification s'allume.
- Le symbole  apparaît à l'écran
- La vitesse du ventilateur est réglée automatiquement par l'appareil.

Minuteur

- Veuillez mettre l'appareil en marche et réglez la température ambiante et la vitesse du ventilateur souhaitées. Veuillez arrêter l'appareil.

- Veuillez appuyer sur la touche du minuteur pour activer la fonction. Le symbole  clignote et le nombre d'heures s'affiche à l'écran.
- Veuillez régler l'heure de mise en marche souhaitée (0-24h) à l'aide des touches Haut/Bas.
- Veuillez attendre 5 secondes pour que la fonction minuteur soit activée, le témoin lumineux correspondant s'allume et l'appareil bascule en mode veille.
- Veuillez appuyer à nouveau sur la touche du minuteur ou la touche marche/arrêt pour supprimer le réglage du minuteur. Le témoin lumineux s'éteint et le symbole minuteur disparaît de l'écran.
- Lorsque l'appareil est en marche, veuillez appuyer sur la touche minuteur pour régler l'heure de mise à l'arrêt comme décrit ci-dessus.

Mode veille

- Puis, veuillez régler la température de votre choix en mode refroidissement.
- Veuillez appuyer sur la touche mode veille  de la télécommande.
- La luminosité de l'écran diminue et l'appareil fonctionne automatiquement avec la vitesse de ventilation basse.
- La température réglée augmente de 1 °C/1 °F par heure pendant 2 heures, puis elle reste constante pendant 6 heures et l'appareil finit par s'arrêter.

Mode automatique


- Une fois cette fonction activée, l'appareil détermine automatiquement, en fonction de la température ambiante, quel mode (refroidissement, chauffage ou ventilation) utiliser.
- Veuillez appuyer plusieurs fois sur la touche Mode de la télécommande. Lorsque le mode automatique est activé, un cercle avec plusieurs barres apparaît à l'écran :

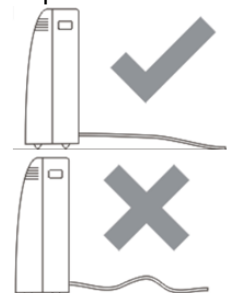


- Veuillez régler la vitesse de ventilation souhaitée (haute, moyenne ou basse) avec la touche Ventilateur.
- Si votre appareil est uniquement équipé de la fonction de refroidissement, il bascule automatiquement en mode de ventilation dès que la température ambiante est inférieure à 23 °C (73 °F) puis repasse en mode de refroidissement dès que la température ambiante est supérieure à 23 °C (73 °F).
- Si votre appareil est équipé à la fois de la fonction de refroidissement et de la fonction de chauffage, l'appareil bascule automatiquement en mode de chauffage dès que la température ambiante est inférieure à 20 °C (68 °F). Si la température ambiante est comprise entre 20 °C (68 °F) et 23 °C (73 °F), l'appareil bascule en mode de ventilation. Au-delà de 23 °C (73 °F), l'appareil passe en mode de refroidissement.

Purge du réservoir d'eau

L'appareil dispose d'un système d'évaporation de l'eau automatique. Le condensat est utilisé pour refroidir le condensateur, ce qui engendre non seulement une augmentation de la puissance de refroidissement, mais aussi une économie d'énergie.

- Dès que le réservoir d'eau est plein, le symbole  apparaît à l'écran et le mode veille démarre automatiquement.
- Veuillez mettre l'appareil à l'arrêt et retirez la fiche de secteur.
- Pour purger l'eau du réservoir, veuillez retirer le bouchon d'évacuation en partie inférieure de l'appareil et laissez l'eau s'écouler dans un récipient adapté. Vous pouvez également évacuer l'eau à l'aide du tuyau de drainage fourni.
- Dès que vous remettez l'appareil en marche, il fonctionne tout à fait normalement.



Maintenance

Pour éviter toute blessure, veuillez arrêter l'appareil et retirez la fiche avant de commencer la maintenance ou le nettoyage.

Nettoyage

- Veuillez débrancher la fiche.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide puis essuyez avec un chiffon sec. N'utilisez aucun solvant chimique (tel que l'essence, l'alcool). La surface ainsi que l'ensemble du boîtier peuvent être endommagés.
- Veuillez ne jamais nettoyer l'appareil à l'eau.

Filtre à air

- Veuillez nettoyer le filtre à air régulièrement. Si le filtre à air est obstrué de poussière, il est d'autant moins efficace.
- Veuillez laver le filtre à air en le plongeant dans de l'eau chaude (environ 40 °C) mélangée à un détergent neutre, rincez-le sous l'eau courante et, pour finir, séchez-le avec un chiffon doux.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil sans filtre à air.



Stockage

- Veuillez débrancher la fiche et videz le réservoir d'eau.
- Veuillez laisser tourner l'appareil pendant environ 2 heures en mode Ventilateur, afin que l'unité intérieure puisse sécher.
- Veuillez mettre l'appareil à l'arrêt et retirez la fiche de secteur.
- Veuillez nettoyer et sécher les filtres à air, remontez-les par la suite dans l'appareil.
- Veuillez débrancher le tuyau de sortie d'air de l'appareil et conservez-le soigneusement.
- Veuillez placer l'appareil dans un carton et mettez-le dans un endroit sec.
- Enlevez les piles de la télécommande et conservez-les soigneusement elles aussi.

Messages d'erreur

N'essayez pas d'installer/de démonter/de réparer l'appareil par vous-même. Des travaux effectués de manière incorrecte peuvent causer une électrocution, une fuite d'eau, un incendie ou quelque chose de similaire.

Message d'erreur	Motif	Solution
1. L'appareil ne démarre pas	Pas de courant	Veillez mettre l'appareil sous tension et mettez-le en marche.
	FE Le témoin lumineux – s'allume	Purgez le réservoir.
	La fonction de sécurité interne a été activée	Veillez arrêter l'appareil, attendez 30 minutes puis remettez-le en marche. Si le problème persiste, veuillez vous adresser à votre vendeur.
2. L'appareil ne refroidit pas correctement la pièce.	Les fenêtres et les portes sont ouvertes, autres sources de chaleur dans la pièce (engendre une variation de température)	Veillez fermer toutes les fenêtres et les portes et éliminez les sources de chaleur.
	Lumière du soleil indirecte	Veillez placer l'appareil à l'ombre ou fermez les rideaux.
	Tuyau d'air vicié non branché ou bloqué	Veillez raccorder le tuyau d'air vicié ou nettoyez-le.
	Entrée d'air bloquée	Veillez nettoyer la zone obstruée
3. L'appareil s'éteint après quelques instants	Le tuyau d'air vicié est plié	Veillez poser le tuyau d'air vicié de façon à ce qu'il soit droit et maintenez-le aussi court que possible pour améliorer l'efficacité de l'appareil.
	La sortie d'air est bloquée	Veillez contrôler la sortie d'air et nettoyez-la si nécessaire.
4. Bruit	L'appareil ne se trouve pas sur un support plan	Placez l'appareil sur un support plan et dur (diminue le bruit)
5. Le compresseur ne fonctionne pas	La fonction de protection thermique est activée.	Veillez éteindre l'appareil et allumez-le au bout de 3 minutes.
6. Bruit désagréable pendant le fonctionnement	Le filtre à air est encrassé	Veillez nettoyer le filtre à air de la façon décrite au chapitre « Maintenance/nettoyage ».
7. Le symbole LE apparaît à l'écran	La fonction de protection antigèle a été activée pour éviter toute formation de glace à l'intérieur de l'appareil.	Veillez attendre que l'appareil démarre automatiquement dès que ce processus est terminé.
8. Le symbole PF apparaît à l'écran	Le capteur interne est endommagé	Veillez-vous adresser à votre point de vente.
9. Le symbole FE apparaît à l'écran	Le récipient d'eau est plein	Purgez le réservoir.

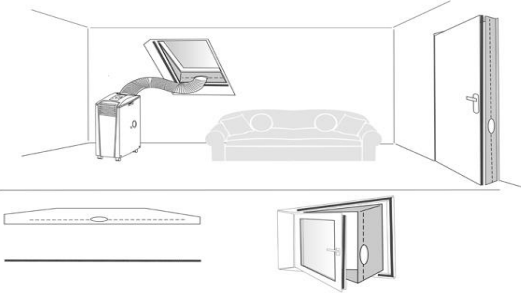
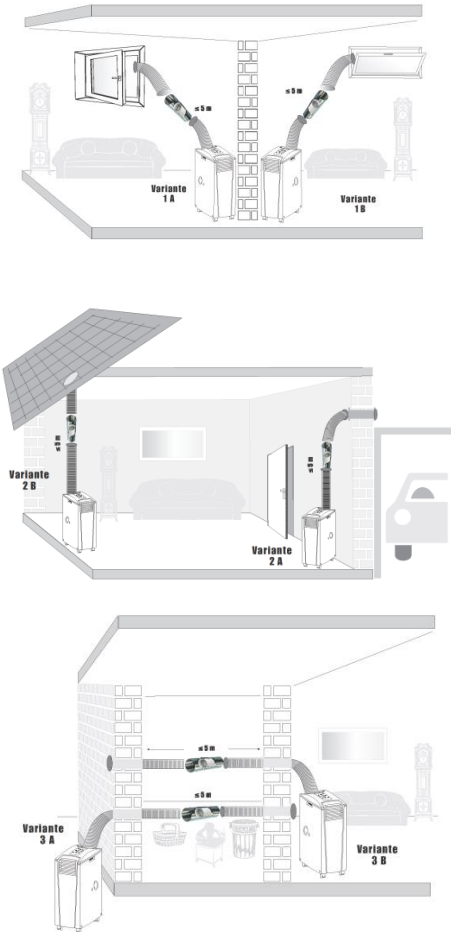
Pièces détachées et achat d'accessoires (achat rapide et facile)

Vous pouvez acheter des pièces détachées et des accessoires pour votre appareil PROGRESS auprès de votre détaillant local. Vous trouverez également sur notre site Internet

www.suntec-wellness.de

des informations supplémentaires concernant les accessoires vendus séparément, ainsi que des informations sur l'achat rapide et facile de pièces détachées.

Enfin, vous y trouverez également des informations supplémentaires sur votre appareil PROGRESS (FAQ, documents à télécharger, etc.)

Nom EAN	Description	Schéma fonctionnel
<p>Air-Block Klima-Sail 4250058312099</p>	<p>Voile universelle pour tous types de fenêtres et de portes. Comme une moustiquaire, elle se fixe à l'aide de ruban-crochet et est utilisée grâce à une fermeture éclair. Il est ainsi possible de fermer la fenêtre ou la porte à tout moment.</p>	
<p>Air-Extension-Kit 4250058312105</p>	<p>Nouveauté mondiale, grâce à laquelle vous pouvez désormais climatiser pratiquement chaque recoin de la maison, et pour laquelle l'endroit où est installé le climatiseur n'a aucune importance. Grâce à une hélice spéciale, vous pouvez prolonger le tuyau de sortie d'air de 5 mètres.</p>	

En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange desdites pièces sont payants.

- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet www.suntec-wellness.de pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne. La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Reglement delegue ERP

Pour le climatiseur monocanal transportable de qualité, il s'agit d'un « climatiseur local », conformément aux dispositions et règlements, et plus particulièrement au nouveau règlement ErP 626/2011.

Agent réfrigérant

(CE) N 842/2006 : ce climatiseur contient l'agent réfrigérant R290. La quantité d'agent réfrigérant est cependant de moins d'1 kg et se trouve dans un circuit de réfrigération fermé. Certes, l'agent réfrigérant ne présente pas de potentiel de destruction de l'ozone mais, selon le protocole de Kyoto, un gaz dit à effet de serre et peut ainsi contribuer au réchauffement terrestre, si toutefois libéré dans l'atmosphère. C'est pourquoi, seuls des techniciens formés et disposant d'un certificat de qualification professionnel de technicien en froid, peuvent procéder au remplissage ou à la vidange. Dans le cadre d'une utilisation en bonne et due forme et un circuit d'agent réfrigérant en bon état, il ne faut pas rajouter d'agent réfrigérant à votre climatiseur.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO2e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO2e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO2e

Informations relatives à la protection de l'environnement



Lorsque votre appareil ne fonctionne plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais apportez le dans un point de collecte des appareils électriques afin qu'il puisse être retraité efficacement dans la filière d'élimination des déchets électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous informe de cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.

La responsabilité est exclue pour toutes les erreurs d'impression et omissions.

Illustrazione 1

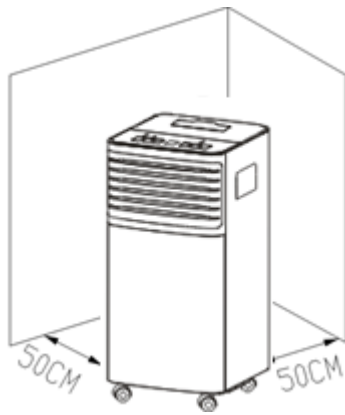


Illustrazione 2

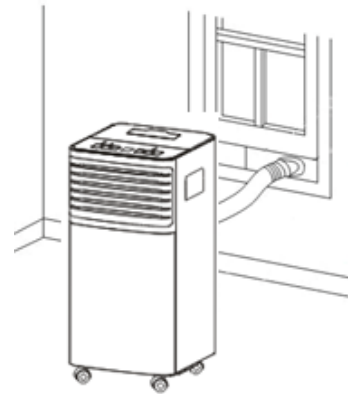


Illustrazione 3

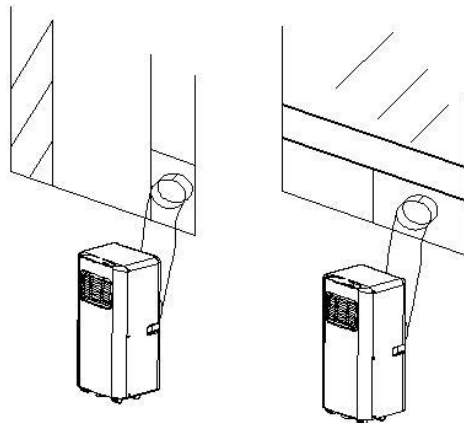
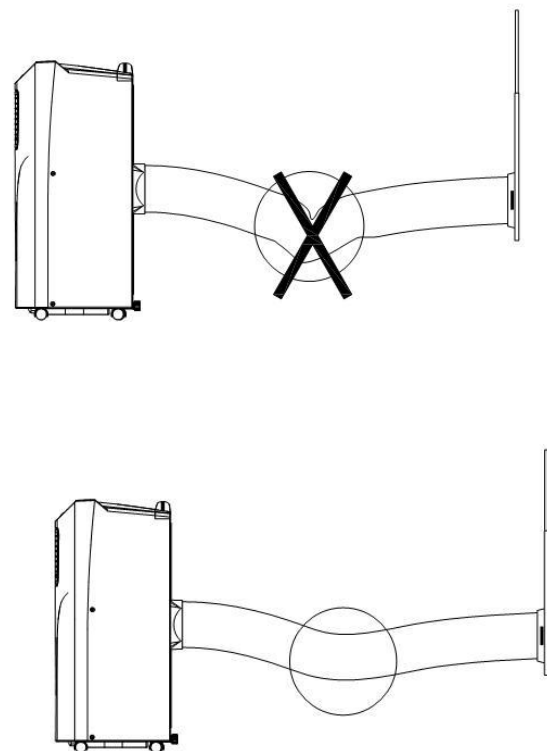


Illustrazione 4



MOLTO IMPORTANTE!
Vi preghiamo di non installare o usare il Vostro climatizzatore portatile prima di aver letto attentamente questo manuale d'uso. Si prega di conservare questo manuale per una eventuale garanzia di prodotto e come prontuario.

Attenzione!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza. Si deve assolutamente evitare che i bambini sotto i tre anni senza una vigilanza costante possano accedere all'apparecchio. I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore a otto anni possono soltanto accendere e spegnere l'apparecchio, con la premessa che esso sia stato sistemato o installato in normali condizioni di utilizzo, che i bambini siano stati messi al corrente dei pericoli, con la certezza che abbiano compreso perfettamente riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e che essi siano comunque controllati. I bambini di età compresa tra i tre e gli otto anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo, pulirlo oppure eseguire operazioni di manutenzione.

- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'impiego in ambienti chiusi.
- Non usare l'apparecchio in caso di difetti del cavo di rete, della spina o dello stesso apparecchio.

- Non collegare l'apparecchio a una presa difettosa. Prima della messa in funzione, accertarsi che l'apparecchio sia installato correttamente.
- Non utilizzare questa unità vicino a focolari aperti.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Spegnerne l'apparecchio prima di staccare la spina.
- Staccare la spina prima di pulire o conservare l'apparecchio o nel caso in cui si preveda di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
- Pulire l'apparecchio attenendosi alle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni.
- Collegare l'apparecchio a una presa di rete con messa a terra (220-240 V~, 50 Hz) perfettamente funzionante.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Spegnerne l'apparecchio anche in caso di assenza di breve durata.
- Per staccare l'alimentazione, tirare sempre la spina e mai il cavo.
- Non azionare il dispositivo in un ambiente nel quale possa essere spruzzato olio o acqua.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di una vasca, doccia, piscina o lavanderia.
- Quando il cavo è collegato e soprattutto durante il funzionamento, non inserire mai dita, matite o altri oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Il climatizzatore deve essere depositato e trasportato sempre in maniera eretta.
In caso di dubbio consigliamo di attendere almeno 24 ore, prima di riattivare il climatizzatore.
- Selezionare un posto in diretta adiacenza di una presa

di corrente.








- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita della ventilazione non siano bloccati.
- Utilizzare il dispositivo sempre su una superficie orizzontale per evitare fuoriuscite di acqua.
- Usare esclusivamente i ricambi e gli accessori forniti dal produttore, onde evitare danni all'apparecchio.
- Mai riparare il dispositivo da soli. Se è necessaria una riparazione, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Non avviare e arrestare il climatizzatore mediante la spina. Usare l'apposito pulsante POWER situato sul pannello di controllo.
- Accertarsi che il cavo di rete disponga di una corretta messa a terra.
- Accertarsi che il cavo di rete disponga di una corretta messa a terra.
- Non utilizzare prese multiuso o prolunghe.

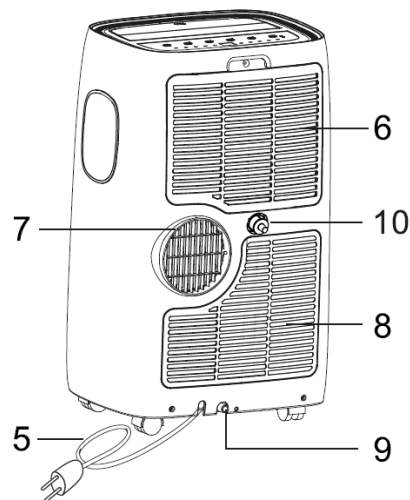
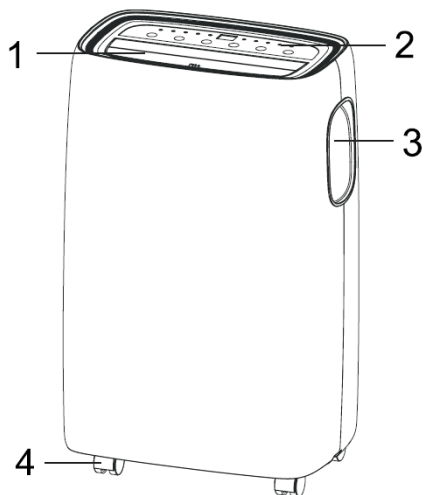
Importante.

Il climatizzatore locale mobile deve essere conservato e trasportato sempre diritto.

In caso di dubbi si consiglia di attendere almeno 24 ora prima di riaccendere il climatizzatore locale mobile.

Descrizione delle parti/componenti

Componenti	Descrizione	Numero
	Componenti principali Condizionatore mobile locale	1
	Adattatore per il tubo di scarico per il condizionatore mobile locale	1
	Adattatore per il tubo di scarico per la finestra (rastremazione)	1
	Tubo di scarico	1
	Listello scorrevole per la finestra con apertura	1
	Tubo flessibile di drenaggio	1
	Telecomando	1



- | | | | |
|---|--------------------------|----|--|
| 1 | Fuoriuscita dell'aria | 6 | Ingresso dell'aria / griglia filtro |
| 2 | Quadro comandi | 7 | Raccordo del tubo di scarico dell'aria |
| 3 | Impugnatura di trasporto | 8 | Ingresso dell'aria / griglia filtro |
| 4 | Rotelle girevoli | 9 | Apertura di drenaggio |
| 5 | Cavo di rete | 10 | Raccordo del tubo di drenaggio |

Installazione

Posizionare l'apparecchio sul pavimento a una distanza di 50 cm da altri oggetti, dal momento che questi ultimi possono influenzare in modo massiccio le prestazioni dell'apparecchio (Fig. 1).

Attenzione: prima di utilizzare l'apparecchio lasciarlo in posizione verticale per almeno 24 ore.

L'apparecchio è facilmente trasportabile nei locali, tuttavia osservare le seguenti istruzioni:

Installazione del tubo di scarico, Fig. 2, 3 e 4

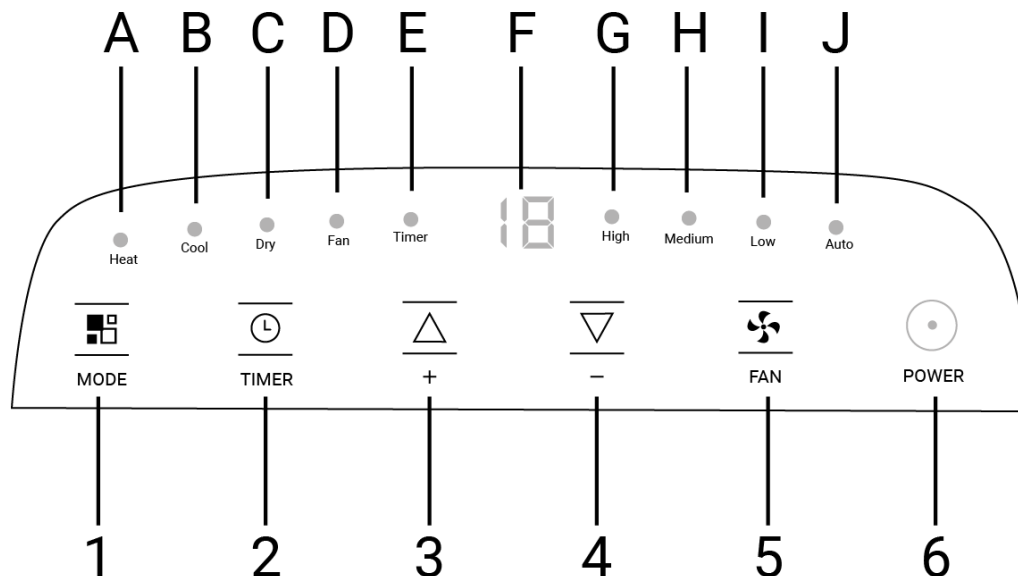
- 1) Posizionare l'apparecchio in prossimità di una presa.
- 2) Fissare l'adattatore a un'estremità del tubo di scarico.
- 3) Fissare l'altra estremità angolare del tubo di scarico nell'apposita apertura posta sul retro dell'apparecchio.
- 4) Fissare l'adattatore per finestra alla finestra e inserire l'adattatore ovale nell'apertura del listello.
- 5) Inserire la spina di rete nella presa (220-240 V~, 50 Hz).

Per la finestra a battenti si consiglia Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (v. capitolo Pezzi di ricambio e accessori).

Possibili errori durante l'installazione

- Accertarsi che lo scarico dell'aria non sia ostruito, onde evitare danni all'apparecchio.
- Il tubo di scarico non deve essere piegato (Fig.4).

Area dei comandi



- | | | | |
|---|---------------|---|--|
| 1 | Modalità | A | Spia modalità di riscaldamento |
| 2 | Timer | B | Spia modalità di raffreddamento |
| 3 | ON (+) | C | Spia modalità deumidificatore |
| 4 | OFF (-) | D | Spia modalità Ventilatore |
| 5 | Ventilatore | E | Spia Timer |
| 6 | Acceso/Spento | F | Visualizzazione Display |
| | | G | Spia della velocità della ventola alta |
| | | H | Spia della velocità della ventola media |
| | | I | Spia della velocità della ventola bassa |
| | | J | Spia della velocità della ventola automatica |

1. ATTIVO/DISATTIVO: Premere questo tasto per accendere e spegnere l'apparecchio. All'accensione, l'apparecchio si trova automaticamente alla precedente velocità.

2. MODALITÀ: Dopo aver acceso l'apparecchio, premere il tasto della modalità per scegliere tra modalità di raffreddamento, riscaldamento, deumidificatore o ventilatore. Notare che la funzione di riscaldamento è disponibile solo per il modello "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290".

3. VENTILATORE: Dopo l'accensione dell'apparecchio premere questo tasto per regolare la velocità del ventilatore (alta, media o bassa).

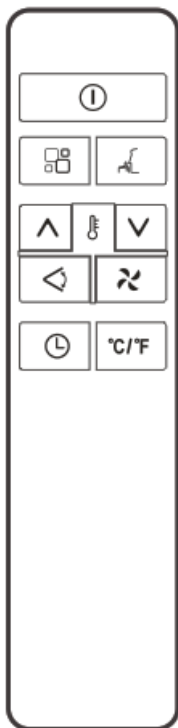
4. Tasto ON/OFF (+ / -) Inserire la modalità di raffreddamento e premere questi tasti per regolare la temperatura ambiente al valore desiderato (18-32°C o 64-90°F). Premere entrambi i tasti contemporaneamente per almeno 3 secondi per passare dall'indicazione della temperatura in gradi Celsius a gradi Fahrenheit e viceversa.

5. TIMER: Premere questo tasto per impostare l'orario di accensione/spegnimento desiderato.

Telecomando:

Tramite il telecomando è possibile eseguire le stesse regolazioni che possono essere apportate sul quadro comandi.

Funzionamento con 2 pile AAA (incl. nella confezione)



	Tasto ON/OFF
	Tasto Modalità
	Modalità Sleep (regolabile solo tramite telecomando)
	Tasto ON
	Tasto OFF
	Velocità del ventilatore
	Timer
	Regolazione della temperatura Celsius/Fahrenheit
	Oscillazione (regolabile solo tramite telecomando)

Premere il tasto Oscillazione per attivare o disattivare il movimento verticale automatico delle lamelle.

Descrizione delle funzioni

Modalità di raffreddamento

- Premere il tasto di modalità operativa finché si accende la spia luminosa del raffreddamento.
- Premere il tasto ON/OFF per regolare la temperatura desiderata (18°C-32°C o 64-90°F). La temperatura impostata appare sul display.
- Premere il tasto Ventilatore per regolare la velocità della ventola (alta, media o bassa). L'indicatore di velocità corrispondente lampeggia.

Modalità Riscaldamento (disponibile solo per il modello "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290")

- Premere il tasto di modalità finché si accende la spia luminosa della modalità di riscaldamento.
- Premere il tasto ON/OFF per regolare la temperatura desiderata (13°C-27°C o 55-81°F). La temperatura impostata appare sul display.
- Premere il tasto Ventilatore per regolare la velocità della ventola (alto, medio, basso, automatico). La velocità automatica regola la velocità alla temperatura ambiente. L'indicatore di velocità corrispondente lampeggia.

Modalità ventilatore


- Premere il tasto di modalità finché si accende la spia luminosa della modalità di ventilazione.
- Premere il tasto Ventilatore per regolare la velocità della ventola (alta o bassa).
- La spia corrispondente della velocità si accende, poi la velocità impostata compare sul Display con il simbolo (per velocità alta), (per velocità media) e (per velocità bassa).

Modalità deumidificatore


- Premere il tasto di modalità finché si accende la spia luminosa della modalità deumidificatore.
- Sul display compare il simbolo
- La velocità del ventilatore viene regolata automaticamente dall'apparecchio.

Timer

- Accendere l'apparecchio e impostare la temperatura ambiente e la velocità del ventilatore desiderate. Spegnerlo prima il dispositivo.

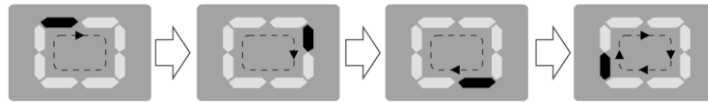
- Premere il tasto Timer per attivare la funzione Timer. Il display mostra il simbolo  lampeggiante e il numero delle ore.
- Inserire l'orario di accensione desiderato (0-24h) con il tasto di accensione/spengimento.
- Attendere 5 secondi finché non si attiva la funzione Timer, la spia corrispondente si accende e il dispositivo passa in modalità standby.
- Premere il tasto del timer o il tasto di accensione/spengimento per cancellare l'impostazione del timer. La spia luminosa si spegne e il simbolo Timer scompare dal display.
- Quando l'apparecchio è acceso, premere il tasto Timer per impostare l'ora di spegnimento come descritto sopra.

Modalità "sleep"

- Regolare la temperatura ambiente in modalità di raffreddamento.
- Premere il tasto della modalità Sleep  del telecomando.
- Il display si spegne e l'apparecchio passa automaticamente a velocità del ventilatore più bassa.
- La temperatura impostata aumenta di 1°C/1°F all'ora alla frequenza di 2 secondi ed è mantenuta per 6 secondi, poi l'apparecchio si spegne.

Modalità Automatica

- Dopo aver attivato questa funzione il dispositivo determina in automatico in base alla temperatura ambiente la modalità (modalità di raffreddamento, riscaldamento o ventilatore) da attivare.
- Premere il tasto Modalità del telecomando più volte. Se la modalità Automatico è attiva, il display mostra



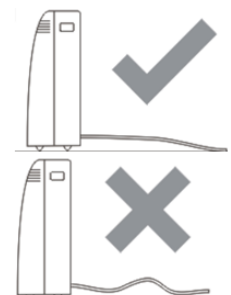
tacche circolari:

- Mediante il tasto Ventilatore inserire la velocità del ventilatore desiderata (alta, media o bassa).
- Se il vostro dispositivo presenta solo la funzione di raffreddamento, passa automaticamente alla modalità ventilatore non appena la temperatura ambientale è inferiore a 23°C (73°F) e torna alla modalità di raffreddamento non appena la temperatura ambiente è superiore a 23°C (73°F).
- Se il vostro dispositivo presenta sia la funzione di raffreddamento che quella di riscaldamento, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di riscaldamento non appena la temperatura ambientale scende al di sotto di 20°C (68°F). Se la temperatura ambiente è tra 20°C (68°F) e 23°C (73°F), il dispositivo passa alla modalità di ventilazione. Dai 23°C (73°F) il dispositivo funziona in modalità di raffreddamento.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua

L'apparecchio dispone di un sistema automatico di evaporazione dell'acqua. L'acqua di condensa viene utilizzata per il raffreddamento del condensatore; in questo non solo si migliorano le prestazioni di raffreddamento, ma si risparmia anche energia.

- Non appena il serbatoio dell'acqua è pieno, sul display scompare la visualizzazione **Ft** e la modalità di Standby si attiva automaticamente.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Per svuotare il serbatoio dell'acqua, rimuovere i tappi di scarico dell'acqua, situati sul lato inferiore dell'apparecchio, e lasciar defluire l'acqua in un recipiente. In alternativa è possibile far defluire l'acqua con il tubo di drenaggio in dotazione.
- Al successivo avviamento, l'apparecchio funzionerà regolarmente.



Manutenzione

Per evitare eventuali lesioni, spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di iniziare ad eseguire le operazioni di manutenzione e pulizia.

Pulizia

- Staccare la spina.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido, quindi strofinare con un panno asciutto. Non utilizzare soluzioni chimiche quali benzina o alcol. In quanto potrebbero danneggiare le superfici e l'intero alloggiamento.
- Non pulire mai l'apparecchio con l'acqua.

Filtro dell'aria

- Eseguire regolarmente la pulizia del filtro di aerazione. L'efficienza della macchina si riduce se il filtro dell'aria è intasato.
- Lavare il filtro dell'aria immergendolo in acqua calda (ca. 40°C) con un detergente neutro, lavare sotto acqua corrente e asciugare quindi con un panno asciutto.
- Non lasciare funzionare l'apparecchio senza il filtro dell'aria.






Stoccaggio

- Tirare la spina dalla presa di corrente e svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Lasciar in funzione il dispositivo per ca. 2 ore in modalità di ventilazione in modo che l'unità interna possa asciugare.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Pulire e asciugare il filtro dell'aria e poi installarlo di nuovo nel dispositivo.
- Staccare il tubo di scarico dall'apparecchio e riporlo in modo accurato.
- Inserire l'apparecchio in un cartone e riporlo in un luogo asciutto.
- Estrarre le batterie dal telecomando e riporle accuratamente.

Messaggi di errore

Non cercare di installare/smontare/riparare da soli il dispositivo. I lavori svolti in modo errato possono provocare un cortocircuito, una perdita d'acqua, un incendio o evento simile.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
1. L'apparecchio non si accende	Mancanza di corrente	Erogare corrente all'apparecchio e accenderlo.
	FE – Il display lampeggia	Svuotare il serbatoio dell'acqua.
	La funzione di sicurezza interna è stata attivata	Spegner l'apparecchio, attendere 30 minuti e accenderlo di nuovo. Se il problema persiste, contattare il rivenditore.
2. L'apparecchio non raffredda in modo efficiente.	Finestre e porte sono aperte, sono presenti altre fonti di calore nella stanza (ciò determina un'oscillazione della temperatura).	Chiudere tutte le finestre e porte e eliminare le fonti di calore.
	Luce del sole diretta	Mettere l'apparecchio all'ombra o chiudere le tende.
	Tubo di scarico non collegato o bloccato	Collegare il tubo di scarico o pulirlo all'occorrenza.
	Ingresso dell'aria bloccata	Pulire il punto intasato
3. L'apparecchio si spegne dopo poco tempo	Il tubo di scarico è piegato	Disporre il tubo di scarico in modo dritto e tenerlo possibilmente corto per aumentare l'efficienza dell'apparecchio.
	L'uscita dell'aria è bloccata	Collegare l'uscita di aria e pulirla all'occorrenza
4. Rumorosità	L'apparecchio non si trova su una superficie piana	Posizionare l'apparecchio su un piano rigido e piano (diminuisce il rumore)
5. Il compressore non si avvia.	È attivata la funzione di protezione termica.	Spegner l'apparecchio e riavviarlo dopo circa 3 minuti.
6. Rumori insoliti durante il funzionamento	Il filtro dell'aria è sporco	Pulire il filtro dell'aria, come descritto nel capitolo "Manutenzione/Pulizia".
7. Il simbolo  compare sul display	La funzione di protezione antigelo interna è stata attivata per evitare la formazione di ghiaccio all'interno dell'apparecchio.	Attendere che l'apparecchio si avvii automaticamente non appena si collega l'alimentazione di corrente.
8. Il simbolo  compare sul display	Il sensore interno è danneggiato	Consultare il proprio rivenditore.
9. Il simbolo  compare sul display	Il serbatoio dell'acqua è pieno	Svuotare il serbatoio dell'acqua.

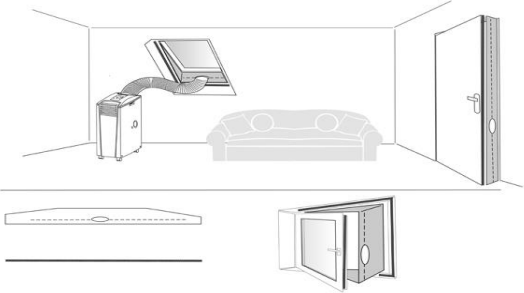
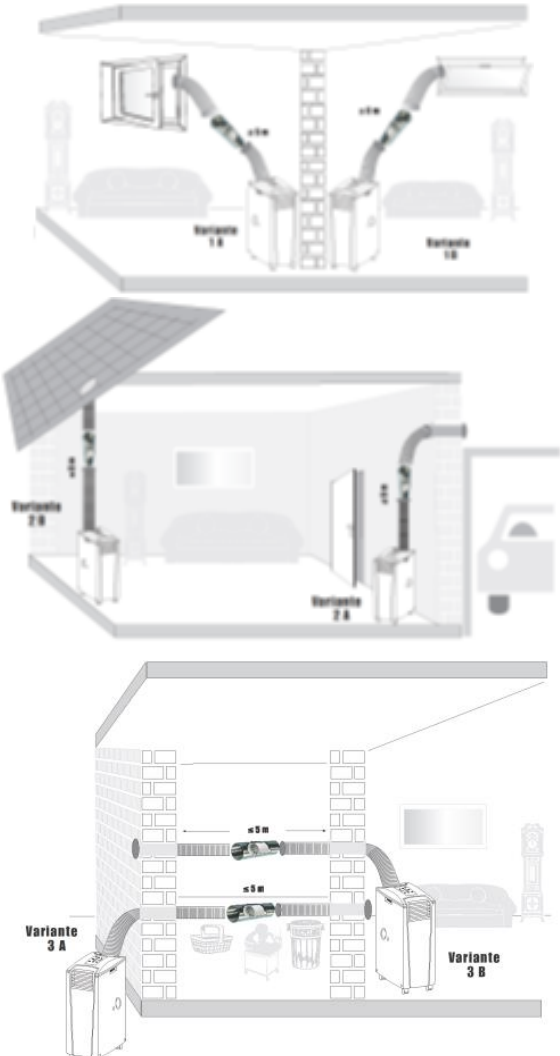
Pezzi di ricambio e acquisti di accessori (veloce confortevole acquisto)

Potete comprare pezzi di ricambio e accessori per il Vostro dispositivo volentieri al commercio locale. Inoltre troverete sul nostro sito

www.suntec-wellness.de

ulteriori informazioni riguardo i singoli prodotti di accessori e informazioni sul nostro veloce e confortevole acquisto di pezzi di ricambio.

In più li troverete informazioni aggiuntivi (per esempio FAQ, liste di pezzi di ricambio, Download di documenti, etc.), tutto riguardo il vostro dispositivo PROGRESS.

Nome EAN	Descrizione	Schizzo funzionale
<p>Air-Block Klima-Sail 4250058312099</p>	<p>Involucro universale per tutti i tipi di porte e finestre. Come una zanzariera, l'involucro si fissa con un nastro adesivo e può essere aperto tramite una cerniera. La finestra o la porta possono essere chiuse in qualsiasi momento.</p>	
<p>Air-Extension-Kit 4250058312105</p>	<p>Novità mondiale, con la quale si può climatizzare quasi ogni angolo di una casa, indipendentemente dove si trova il climatizzatore. Grazie a un elica integrata, il tubo d'evacuazione d'aria si può allungare di 5 metri.</p>	

In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.

- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per contattare l'assistenza in modo semplice e rapido visitare il sito Web www.suntec-wellness.de. Qui è inoltre possibile ottenere maggiori informazioni.
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza dell'Unione Europea. La marcatura CE dell'apparecchio si basa sulla dichiarazione di conformità CE.

Il presente manuale di istruzioni ha piena validità e sostituisce tutti i precedenti. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo con il sole sono marchi registrati. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Regolamento ERP

Questo climatizzatore portatile a canale singolo è soggetto alle disposizioni e ai regolamenti dell'Unione Europea, in particolare alla nuova normativa ERP 626/ 2011 relativa agli "apparecchi climatizzatori locali".

Refrigerante

(CE) N 842/2006: Questo climatizzatore contiene il refrigerante R290. La quantità di refrigerante è inferiore a 1 kg e si trova in un circuito di raffreddamento chiuso. Il liquido refrigerante non presenta alcun potenziale di riduzione dell'ozono, tuttavia in base al protocollo di Kyoto rientra tra i cosiddetti gas serra. Pertanto se rilasciato nell'atmosfera può contribuire al riscaldamento globale. Di conseguenza il riempimento e lo svuotamento del refrigerante devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico specializzato e certificato. Conformemente all'utilizzo corretto del climatizzatore Suntec e per non danneggiare il circuito non rabboccare il circuito del liquido refrigerante.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Avvertenze per la tutela ambientale



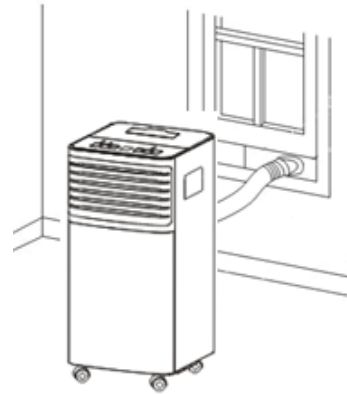
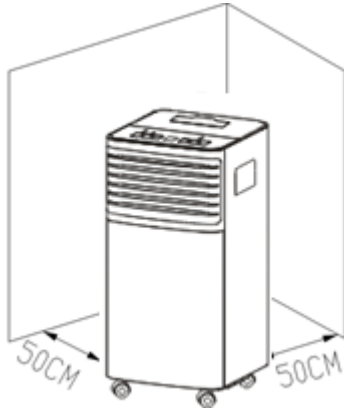
Al termine del ciclo di vita, lo smaltimento del prodotto avviene diversamente da quello per i normali

rifiuti domestici. Esso dovrà essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo sul prodotto, nel manuale di istruzioni o sull'imballo. I materiali sono riutilizzabili conformemente alle relative caratteristiche.

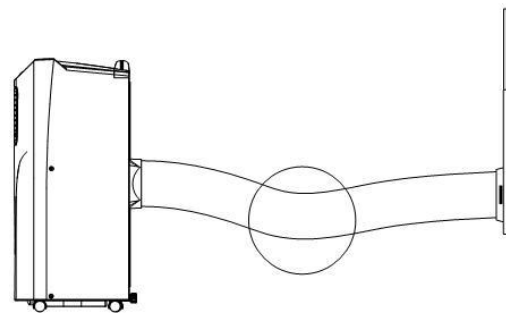
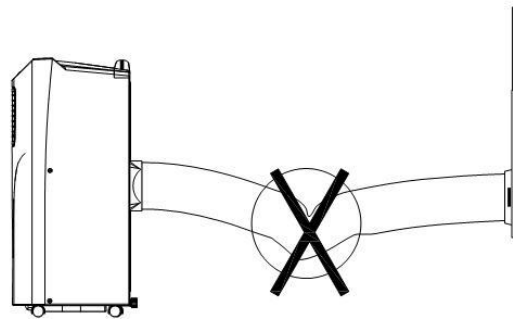
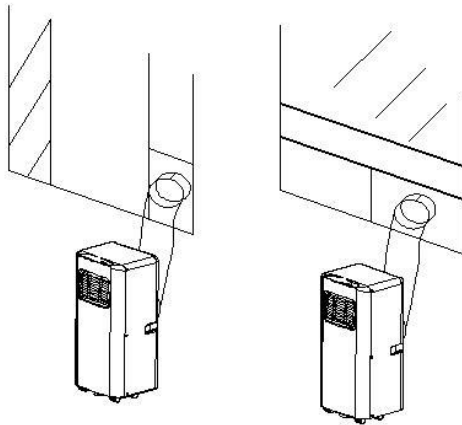
Con il riutilizzo, l'utilizzo dei materiali o altre forme di nuovo utilizzo delle apparecchiature usate si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Per informazioni relative ai centri di smaltimento contattare le autorità competenti.

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.

Afbeelding 1 Afbeelding 2



Afbeelding 3 Afbeelding 4



ERG BELANGRIJK!
Uw mobiele airconditioning niet installeren of gebruiken, voordat u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft gelezen. Deze gebruiksaanwijzing voor een eventuele productgarantie en als naslagwerk bewaren.

Let op!

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht. Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar en die niet onder permanent toezicht staan, moeten worden belet toegang te krijgen tot het apparaat. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het apparaat in de normale gebruiksstand staat, onder voorwaarde dat zij geïnstrueerd zijn over de veilige omgang met het apparaat, dat zij onder toezicht staan en de mogelijke gevaren hebben begrepen. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken en mogen het apparaat niet instellen, schoonmaken of onderhouden. Het toestel mag alleen voor de huishouding en voor de toepassing, waarvoor het gemaakt is, worden gebruikt.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet bedienen als het netsnoer, de stekker of het apparaat zelf defecten vertoont.
- Het apparaat mag niet worden aangesloten op een

defect stopcontact. Let er vóór de ingebruikname op dat het apparaat correct is geïnstalleerd.

- Het apparaat niet in de buurt van open vuur gebruiken.
- Het apparaat niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Het apparaat uitschakelen, voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- De stekker uit het stopcontact trekken, voordat u het apparaat schoonmaakt, verplaatst of als het gedurende langere tijd niet wordt bediend.
- Het apparaat alleen schoonmaken op de manier die in deze handleiding wordt beschreven.
- Het apparaat op een onbeschadigd geaard stopcontact (220-240 V~, 50 Hz) aansluiten.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten lopen. Het apparaat uitschakelen, zelfs als u de ruimte voor slechts korte tijd verlaat.
- Altijd aan de stekker trekken en niet aan het snoer als u de stroomtoevoer wilt afbreken.
- Het apparaat niet gebruiken in een omgeving, waarin olie of water kan worden verstoven.
- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van een bad, douche, zwembad of in een wasserette.
- Nooit vingers, stiften of andere voorwerpen in het apparaat steken als de netstekker is ingestoken en vooral niet tijdens de werking.
- De airconditioning moet altijd rechtop opgeslagen en verplaatst worden. In geval van twijfel raden wij aan om ten minste 24 uur te wachten, voordat u de airconditioning weer inschakelt.
- Ervoor zorgen dat de in- en uitlaat van de ventilatie niet geblokkeerd is.





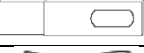

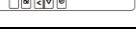
- Het apparaat altijd op een horizontaal vlak laten werken om te voorkomen dat er
- Om beschadigingen aan het apparaat te voorkomen, uitsluitend de door de fabrikant aangeboden vervangende onderdelen en toebehoren gebruiken.
- Probeer nooit zelf het apparaat Wanneer een reparatie nodig is, neem dan contact op met uw dealer.
- Als het apparaat gebreken op, zet het uit (alleen de power-knop op het bedieningspaneel te gebruiken) en raadpleeg uw dealer.
- Let erop dat het netsnoer correct geaard is.
- Wanneer het netsnoer defect is, moet dit om gevaar te voorkomen, door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Gebruik voor dit apparaat geen meervoudige stekkerdozen of verlengsnoeren.

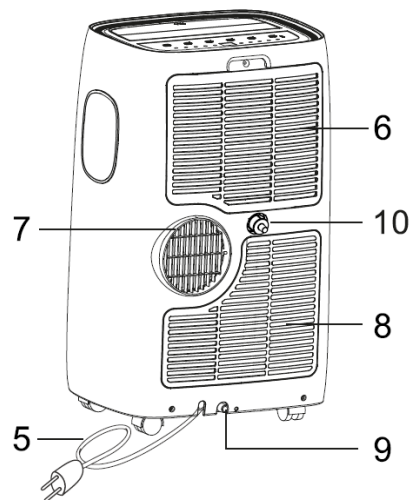
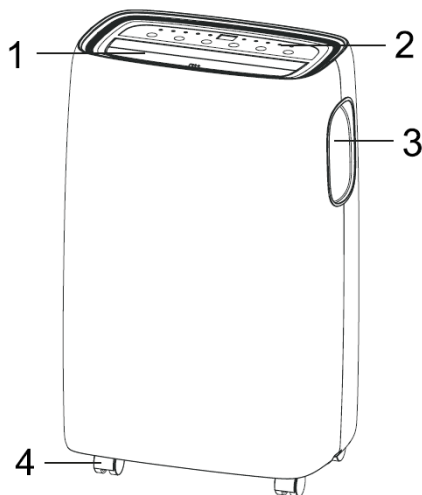
Belangrijk.

De mobiele lokale airconditioner moet altijd rechtop opgeslagen en verplaatst worden.

In geval van twijfel raden wij aan om ten minste 24 uur te wachten, voordat u de mobiele lokale airconditioner weer inschakelt.

Namen van de reserveonderdelen/componenten

Onderdelen	Beschrijving	Aantal
	Hoofdcomponent mobiele lokale airconditioner	1
	Luchtafvoerslang-adapter voor de mobiele lokale airconditioner	1
	Luchtafvoerslang-adapter voor het raam (verduunning)	1
	Luchtafvoerslang	1
	Schuifbalk voor het raam met opening	1
	Drainageslang	1
	Afstandsbediening	1



1 Luchtuitlaat

2 Bedieningspaneel

3 Handgreep

4 Loopwielen

5 Netsnoer

6 Luchtinlaat / filterrooster

7 Luchtafvoerslang

8 Luchtinlaat / filterrooster

9 Drainage-opening

10 Aansluiting drainageslang

Installatie

Het apparaat moet op de vloer 50 cm van andere objecten verwijderd staan, omdat deze het vermogen van het apparaat sterk kunnen beïnvloeden (afb. 1).

Waarschuwing: Voordat u dit apparaat gebruikt, dient u het ten minste 24 uur rechtop te laten staan.

Het apparaat kan probleemloos tussen de rentes worden verplaatst, let desondanks op de volgende instructies:

Installeren van de luchtafvoerslang, afb. 2, 3 en 4

- 1) Het apparaat in de buurt van een stopcontact neerzetten.
- 2) De adapters op de uiteinden van de luchtafvoerslang bevestigen.
- 3) Het hoekige uiteinde van de luchtafvoerslang in de passende opening aan de achterzijde van het apparaat bevestigen.
- 4) De schuiflijst aan het raam bevestigen en de ovale adapter in de opening bij de schuiflijst steken.
- 5) Steek de stekker in het stopcontact (220-240 V~, 50 Hz).

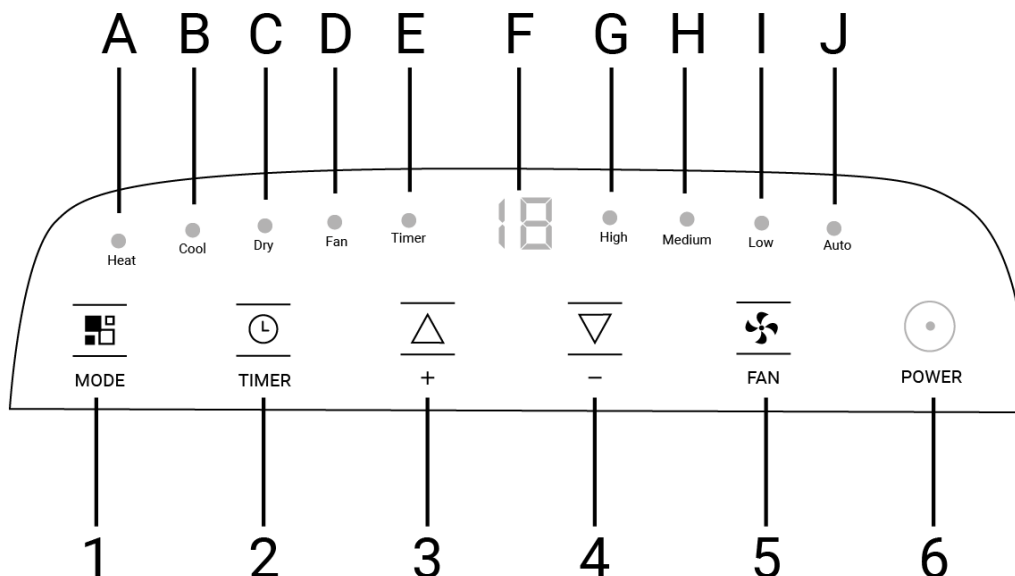
Voor openslaande ramen raden we de Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (zie hoofdstuk "Reserve-

onderdelen en aankoop van toebehoren").

Mogelijke fouten tijdens de installatie

- Let erop dat de luchtuitleat niet geblokkeerd is, om beschadigingen van het apparaat te voorkomen.
- De luchtafvoerslang mag niet geknikt worden (afb. 5).

Bedieningspaneel



- | | |
|--------------|--|
| 1 Modus | A Verwarmmodus-indicator |
| 2 Timer | B Koelmodus-indicator |
| 3 OMHOOG (+) | C Ontvochtigingsmodus-indicator |
| 4 OMLAAG (-) | D Ventilatormodus-indicator |
| 5 Ventilator | E Timer-indicator |
| 6 Aan/uit | F Display-weergave |
| | G Indicator voor hoge ventilatorsnelheid |
| | H Indicator voor gemiddelde ventilatorsnelheid |
| | I Indicator voor lage ventilatorsnelheid |
| | J Indicator voor automatische ventilatorsnelheid |

1. IN-/UITSCHAKELEN: De toets indrukken om het apparaat in resp. uit te schakelen. Het apparaat start bij het inschakelen automatisch met de vorige instellingen.

2. MODUS: Druk na het inschakelen van het apparaat de modus-knop in om tussen de koel-, verwarmings-, ontvochtigings- en ventilatormodus te kiezen. Let op: de verwarmingsfunctie is alleen beschikbaar bij het model "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290".

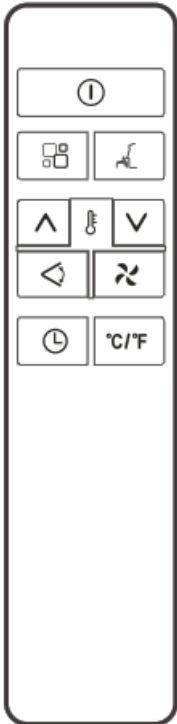
3. VENTILATOR: Na het inschakelen op deze knop drukken om de snelheid van de ventilator in te stellen (hoog, gemiddeld of laag).

4. Omhoog-/omlaag-knoppen (+/-): Het apparaat op koelmodus instellen en met deze knoppen de gewenste kamertemperatuur instellen (18-32°C of 64-90°F). Druk minimaal 3 seconden tegelijkertijd op de beide knoppen om te schakelen tussen een temperatuurweergave in Celsius en in Fahrenheit.

5. TIMER: Druk op deze knop om de gewenste in-/uitschakeltijd in te stellen.

Afstandsbediening:

Via de afstandsbediening kunt u dezelfde instellingen aanpassen als op het bedieningspaneel.
Werkt op 2 AAA-batterijen (niet inbegrepen).



	Aan/uit-knop
	Modus-knop
	Slaapmodus (alleen instelbaar via de afstandsbediening)
	Omhoog-knop
	Omlaag-knop
	Ventilatorsnelheid
	Timer
	Temperatuurinstelling Celsius/Fahrenheit
	Oscillatie (alleen instelbaar via de afstandsbediening)

Druk op de oscillatieknop om de automatische verticale bewegingen van de lamellen te activeren of te deactiveren.

Beschrijving van de functies

Koelmodus

- Druk op de modus-knop tot de koelmodus-indicator gaat branden.
- Druk op de omhoog- of omlaag-knop om de gewenste temperatuur in te stellen (18°C-32°C of 64-90°F). De ingestelde temperatuur verschijnt op de display.
- Druk op de ventilator-knop om de snelheid van de ventilator in te stellen (hoog, gemiddeld of laag). De betreffende snelheidsindicator gaat branden.

Verwarmingsmodus (alleen beschikbaar bij het model "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290")

- Druk op de modus-knop tot de verwarmingsmodus-indicator gaat branden.
- Druk op de omhoog- of omlaag-knop om de gewenste temperatuur in te stellen (13°C-27°C of 55-81°F). De ingestelde temperatuur verschijnt op de display.
- Druk op de ventilator-knop om de snelheid van de ventilator in te stellen (hoog, gemiddeld, laag, automatisch). De automatische snelheid past de snelheid aan de omgevingstemperatuur aan. De betreffende snelheidsindicator gaat branden.

Ventilatormodus

- Druk op de modus-knop tot de ventilatormodus-indicator gaat branden.
- Druk op de ventilator-knop om de snelheid van de ventilator in te stellen (hoog of laag).
- De betreffende snelheidsindicator gaat branden. Daarnaast wordt de ingestelde snelheid op het display weergegeven via de symbolen (hoge snelheid), (gemiddelde snelheid) en (lage snelheid).

Ontvochtigingsmodus

- Druk op de modus-knop tot de ontvochtigingsmodus-indicator gaat branden.
- Op het display verschijnt het symbool
- De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld door het apparaat.


Timer

- Zet het apparaat aan en stel de gewenste kamertemperatuur en ventilatorsnelheid in. Schakel het apparaat nu uit.
- Druk op de timerknop om de timerfunctie te activeren. Op het display gaan het -symbool en het

aantal uren knipperen.

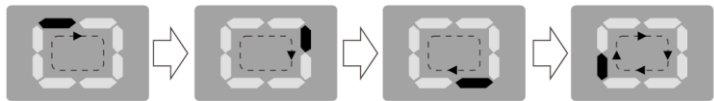
- Stel de gewenste inschakeltijd in (0-24 h) via de knoppen omhoog en omlaag.
- Wacht 5 seconden totdat de timerfunctie is geactiveerd. Het betreffende indicatielampje gaat branden en het apparaat wordt in de standby-modus gezet.
- Druk nogmaals op de timerknop of de aan/uit-knop om de timer-instelling te verwijderen. Het indicatielampje gaat uit en het timersymbool verdwijnt van het display.
- Als het apparaat is ingeschakeld, drukt u de timerknop in om de uitschakeltijd in te stellen zoals hierboven staat aangegeven.

Slaapmodus

- Stel in de koelmodus de gewenste kamertemperatuur in.
- Druk op de slaapmodus-knop  op de afstandsbediening.
- Het display wordt gedimd en het apparaat blijft werken op lage ventilatorsnelheid.
- De ingestelde temperatuur stijgt per uur met 1°C/1°F in cycli van twee uur. De modus blijft 6 uur actief, daarna wordt het apparaat uitgeschakeld.

Automatische modus

- Na activatie van deze functie bepaalt het apparaat op basis van de omgevingstemperatuur automatisch welke modus er wordt ingeschakeld (koel-, verwarmings- of ventilatormodus).
- Druk nogmaals op de modusknop op de afstandsbediening. Als de automatische modus actief is, ziet u




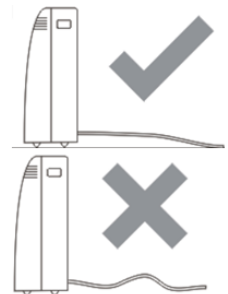
op het display ronddraaiende balkjes:

- Stel met de ventilatorknop de gewenste ventilatorsnelheid in (hoog, gemiddeld of laag).
- Als uw apparaat alleen een koelfunctie heeft, gaat het automatisch in de ventilatormodus zodra de omgevingstemperatuur lager is dan 23°C (73°F) en gaat het weer in de koelmodus zodra de omgevingstemperatuur hoger is dan 23°C (73°F).
- Als uw apparaat zowel een koel- als een verwarmingsfunctie heeft, gaat het automatisch in de verwarmingsmodus zodra de omgevingstemperatuur lager is dan 20°C (68°F). Wanneer de omgevingstemperatuur tussen de 20°C (68°F) en 23°C (73°F) ligt, gaat het apparaat in de ventilatormodus. Vanaf 23°C (73°F) gaat het apparaat in de koelmodus.

Watertank aftappen

Het apparaat heeft een automatisch waterverdampingsysteem. Condenswater wordt gebruikt voor het koelen van de condensator, wat niet alleen het koelvermogen verhoogt, maar ook energie bespaart.

- Zodra het waterreservoir vol is, gaat op de display de weergave  branden en de stand-by-modus schakelt automatisch in.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Om de watertank af te tappen, de waterafvoerstop aan de onderzijde van het apparaat verwijderen en het water in een geschikte bak laten weglopen. U kunt het water ook afvoeren via de meegeleverde drainageslang.
- Zodra u het apparaat herstart, functioneert het weer normaal.



Onderhoud

Om letsel te voorkomen, het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken, voordat u met het onderhoud of het schoonmaken begint.

Reiniging

- We verzoeken u de netstekker uit het stopcontact te trekken.
- Het apparaat schoonmaken met een vochtige doek en dan met een droge doek nawrijven. Geen chemische oplosmiddelen (zoals benzine, alcohol) gebruiken. Het oppervlak en de hele behuizing kunnen beschadigd worden.
- Het apparaat nooit met het water uit het apparaat schoonmaken.

Luchtfilter

- Maak het luchtfilter regelmatig schoon. Wanneer het luchtfilter met stof is verstopt, wordt de efficiëntie verminderd.
- Het luchtfilter in warm (ca. 40°C) water onderdompelen en met een neutraal schoonmaakmiddel wassen, onder stromend water afspoelen en vervolgens met een zachte doek drogen.
- Het apparaat nooit zonder filter laten functioneren.



Opslag

- Trek de netstekker uit het stopcontact en maak het waterreservoir leeg.
- Laat het apparaat circa 2 uur draaien in de ventilatormodus, zodat de unit aan de binnenkant kan opdrogen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Maak de luchtfilters schoon en droog en plaats ze vervolgens weer in het apparaat.
- Koppel de luchtafvoerslang los van het apparaat en bewaar deze veilig.
- Zet het apparaat in een doos op een droge plaats.
- Neem de batterijen uit de afstandsbediening en bewaar deze op een veilige plaats.

Foutmeldingen

Probeer het apparaat niet zelf te installeren/verwijderen/repareren. Verkeerd uitgevoerde werkzaamheden kunnen leiden tot elektrische schokken, waterlekkage, brand enzovoort.

Foutmelding	Reden	Oplossing
1. Het apparaat start niet	Geen stroom	Zorg dat er stroom op het apparaat staat en zet het apparaat aan.
	FE – Aanduiding gaat branden	Maak de watertank leeg.
2. Het apparaat koelt niet goed.	De interne veiligheidsfunctie is geactiveerd	Zet het apparaat uit, wacht 30 minuten en zet het weer aan. Als het probleem blijft bestaan, dient u contact op te nemen met uw dealer.
	Ramen en deuren zijn open, andere warmtebronnen in de ruimte (leidt tot temperatuurschommelingen)	Sluit alle ramen en deuren en elimineer de warmtebron.
	Direct zonlicht	Zet het apparaat in de schaduw of doe de gordijnen dicht.
	Luchtafvoerslang niet aangesloten of geblokkeerd	Sluit de luchtafvoerslang aan of reinig hem waar nodig.
3. Het apparaat gaat na korte tijd uit	Luchtinlaat geblokkeerd	Maak de verstopte plek schoon
	Er zit een knik in de luchtafvoerslang	Leg de luchtafvoerslang recht en houd hem zo kort mogelijk om het apparaat efficiënter te laten werken.
4. Lawaai	De luchtuitlaat is geblokkeerd	Controleer de luchtuitlaat en reinig deze waar nodig.
	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond	Het apparaat op een harde, vlakke ondergrond plaatsen (vermindert het lawaai)
5. Compressor loopt niet	Thermische beveiligingsfunctie is geactiveerd.	Het apparaat uitschakelen en na 3 minuten opnieuw starten.
6. Onprettige geur tijdens het gebruik	Het luchtfilter is verontreinigd	Maak het luchtfilter schoon zoals in onder "Onderhoud/reiniging" wordt omschreven.
7. Het symbool LE verschijnt op het display	De interne antivriesfunctie is geactiveerd om ijsvorming in het apparaat te voorkomen.	Wacht totdat dit proces is voltooid. Het apparaat wordt dan opnieuw opgestart.
8. Het symbool PF verschijnt op het display	De binnensensor is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer.
9. Het symbool FE verschijnt op het display	Watertank is vol.	Maak de watertank leeg.

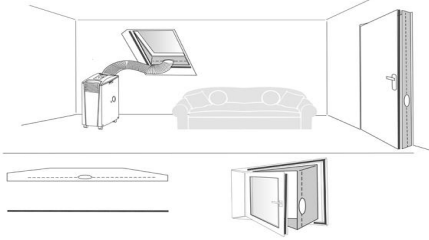
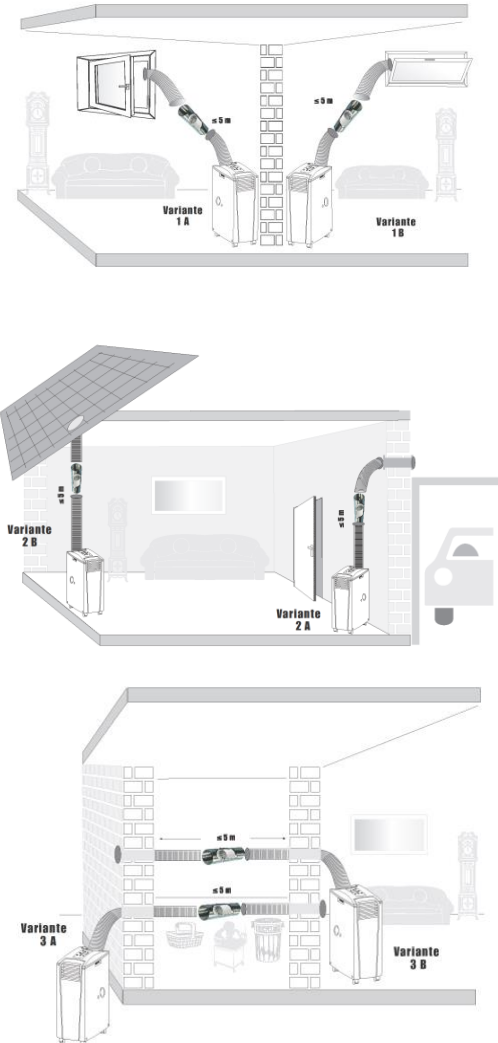
Reserve-onderdelen en aankoop van toebehoren (snelle, comfortabele aankoop)

U kunt vervangende onderdelen en toebehoren voor uw PROGRESS-apparaat in lokale winkels kopen. Bovendien vindt u op onze website

www.suntec-wellness.de

meer informatie over de afzonderlijke toebehoren en informatie over onze snelle en comfortabele service voor de aankoop van toebehoren.

U vindt er ook aanvullende informatie (bijv. FAQ, onderdelenlijst, documentdownload enz.) over uw PROGRESS-apparaat.

Naam EAN	Beschrijving	Werkingsschets
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Universeel zonnescherm, voor alle ramen en deuren te gebruiken. Zoals bij een vliegengaas wordt het met klittenband gefixeerd en met een ritssluiting bediend. Het raam of de deur kan altijd gesloten worden.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Noviteit, waarmee u in bijna elke hoek van het huis kunt klimatiseren en waarbij het geen rol speelt waar de airconditioning staat. U kunt de luchtafvoerslang m.b.v. een speciale propeller met 5 meter verlengen.	

In geval van klachten

- Wanneer u klachten over het toestel heeft, kunt u deze binnen 24 maanden na de aankoopdatum (factuur) indienen.
- Gratis vervanging of gratis reparatie is uitgesloten als het product van tevoren ondeskundig is gemanipuleerd.
- Aan defecten aan slijtonderdelen, verbruiksmateriaal, evenals schoonmaken, onderhouden of vervangen van de genoemde onderdelen zijn dientengevolge kosten verbonden.
- Als u een klacht wilt indienen, breng dan het totale toestel in de originele verpakking en met aankoopbon/factuur naar uw dealer. Voor een snelle en gemakkelijke serviceaanmelding kunt u verder onze website www.suntec-wellness.de bezoeken, daar vindt u meer informatie.
- Zonder aankoopbon/factuur is geen gratis reparatie of vervanging mogelijk.
- Indien de klacht analoog aan onze servicebepalingen verloopt, worden alle defecten aan het toestel of de toebehoren op grond van materiaal- of productiefouten verholpen door gratis reparatie of, naar onze beoordeling, door vervanging van het toestel.
- De beschadiging van toebehoren leidt niet automatisch tot gratis vervanging van het gehele toestel. Neem in deze gevallen contact op met uw dealer. Aan breuk van glazen of kunststof onderdelen zijn altijd kosten verbonden.
- De dealer of reparatieservice kan na afloop van de garantietermijn reparaties, met de bijbehorende kosten, uitvoeren.

EG-conformiteitsverklaring

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dit toestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken.

© 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP-besluit

Bij deze hoogwaardige, transporteerbare eenkanaals-airconditioning gaat het volgens de bepalingen en besluiten van de Europese Unie, speciaal het nieuwe ERP-besluit 626/2011 om een "lokale airconditioning".

Koelmiddelen

(CE) N 842/2006: Deze airconditioning bevat het koelmiddel R290. De hoeveelheid koelmiddel bedraagt echter minder dan 1kg en zit in een gesloten koelcircuit. Het koelmiddel bevat geen ozonafbouwpotentieel, is echter volgens het Protocol van Kyoto een zogenaamd broeikasgas en kan zodoende bijdragen aan de globale verwarming als het in de atmosfeer geraakt. Daarom mogen uitsluitend opgeleide technici met koelmiddelcertificaat het vullen of leegmaken uitvoeren. Uw Suntec airconditioning dient bij een correcte benutting en een onbeschadigd koelmiddelcircuit niet te worden bijgevuld met koelmiddel.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Instructies aangaande de milieubescherming



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijzen hierop. De grondstoffen zijn volgens hun markering weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeente na, welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

Aansprakelijkheid is uitgesloten voor alle drukfouten en omissies.

Abb. 1

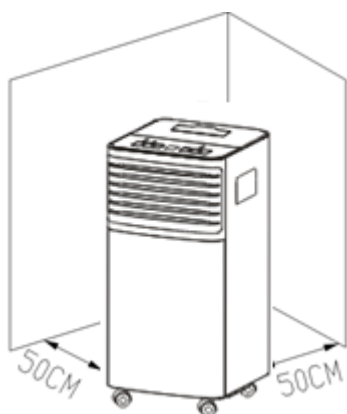


Abb.2

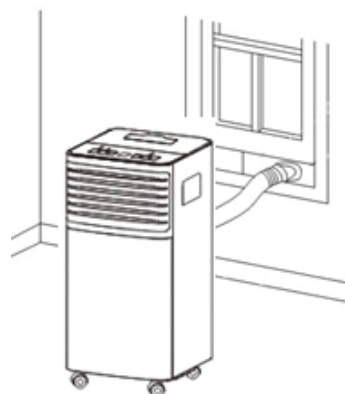


Abb. 3

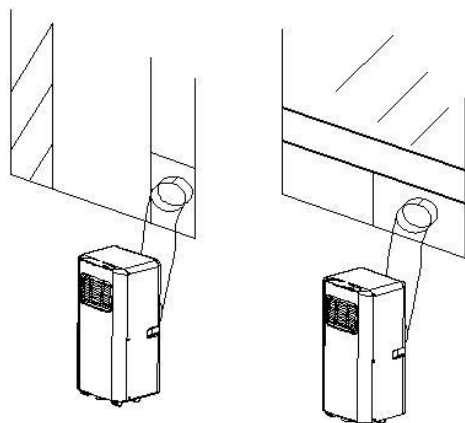
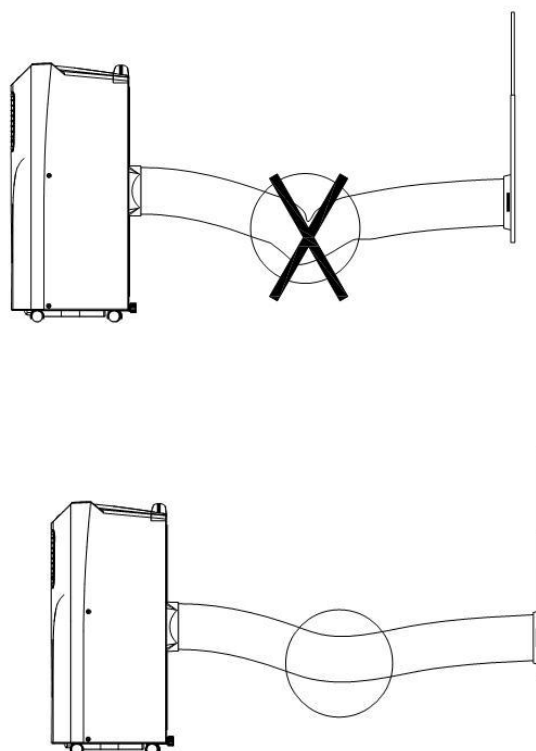


Abb. 4

**MUITO IMPORTANTE!**

Não instale ou utilize o seu aparelho de ar condicionado local portátil antes de ler atentamente estas instruções de utilização e o livro de avisos. Guarde estas instruções de utilização para a eventual utilização da garantia do produto e como referência futura.

Indicações de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, em caso de vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes da utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção sem vigilância. Manter o aparelho longe do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos e sem vigilância permanente. As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este estiver posicionado ou instalado na respetiva posição de utilização normal, se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho, em caso de vigilância e se tiverem compreendido os possíveis perigos. As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada, regular, limpar ou realizar a manutenção do aparelho.

- Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico, não o utilize noutros locais.
- Não utilize o aparelho se o cabo, a ficha ou o próprio aparelho apresentar defeitos.
- O aparelho não deve ser ligado a uma tomada com defeito. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o aparelho está corretamente instalado.








- Não utilize o aparelho nas proximidades de pontos de combustão desprotegidos ou outras fontes de calor.
- Evite a exposição solar direta do aparelho.
- Desligue o aparelho antes de retirar a ficha.
- Retire a ficha antes de limpar o aparelho, deslocá-lo ou se não o utilizar por um período prolongado.
- Limpe o aparelho apenas da forma descrita no presente manual.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada (220-240 V~, 50 Hz) com ligação à terra.
- O aparelho não deve ser utilizado sem vigilância. Desligue o aparelho mesmo quando sair da divisão por pouco tempo.
- Puxe sempre pela unidade da ficha e não pelo cabo se pretender interromper o fluxo de corrente.
- Não utilize o aparelho num ambiente sujeito à pulverização de óleo ou água.
- Não utilize o aparelho na proximidade de uma banheira, duche ou piscina.
- Nunca insira os dedos, canetas ou outros objetos no aparelho, quando a ficha está inserida e sobretudo durante o funcionamento.
- Armazenar e transportar o aparelho de climatização local na vertical, caso contrário podem ocorrer danos irreparáveis no compressor. Em caso de dúvida recomendamos que deixe o seu aparelho de climatização local desligado pelo menos 24 horas antes de o acionar.
- Nunca deve cobrir o aparelho e certifique-se de que a entrada e saída de ar estão sempre desimpedidas.
- Certifique-se de que o aparelho está na vertical.

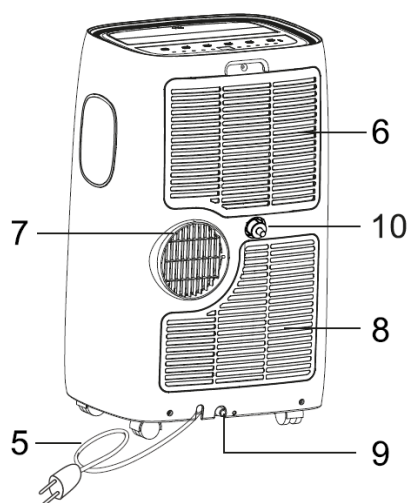
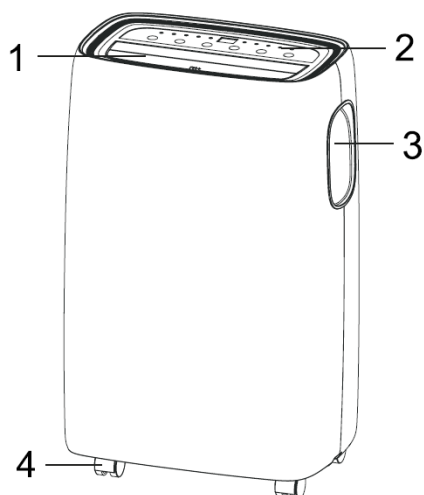
- Utilize apenas as peças de substituição e acessórios propostos pelo fabricante para evitar danos no aparelho.
- Nunca repare o aparelho por iniciativa própria. Se for necessário realizar uma reparação contacte o respetivo ponto de venda.
- Se o aparelho apresentar defeitos, desligue-o (apenas utilizar o botão Power que se encontra no campo de comando) e contacte o respetivo ponto de venda.
- Certifique-se de que o cabo está corretamente ligado à terra.
- Se o cabo estiver defeituoso, desligue o aparelho e retire a ficha para prevenir quaisquer riscos.
- Não utilize fichas múltiplas ou cabos de extensão.

Importante.

O aparelho de ar condicionado local portátil deve ser armazenado e transportado sempre na vertical. Em caso de dúvida, recomendamos que aguarde pelo menos 24 horas até voltar a ligar o aparelho de ar condicionado local portátil.

Designação das peças de reposição/componentes

Componentes	Descrição	Quantidade
	Principais componentes Aparelho de ar condicionado local portátil	1
	Adaptador do tubo de exaustão para o aparelho de ar condicionado local portátil	1
	Adaptador do tubo de exaustão para a janela (estreitamento)	1
	Tubo de exaustão	1
	Perfil deslizante para janelas com abertura	1
	Tubo de drenagem	1
	Controlo remoto	1



1 Saída de ar

2 Campo de comando

3 Pega de transporte

4 Rodas

5 Cabo de alimentação

6 Entrada de ar / Grelha de filtro

7 Ligação do tubo de exaustão

8 Entrada de ar, grelha de filtro

9 Abertura de drenagem

10 Ligação do tubo de drenagem

Instalação

O aparelho deve ser colocado no chão, a 50 cm de distância de outros objetos, uma vez que estes podem afetar fortemente o desempenho do aparelho (fig. 1).

Aviso: antes de usar este aparelho, deve deixá-lo na vertical durante pelo menos 24 horas.

O aparelho pode ser movido sem problemas entre as divisões, mas tenha em atenção as seguintes indicações:

Instalação do tubo de exaustão, Figuras 2, 3 e 4

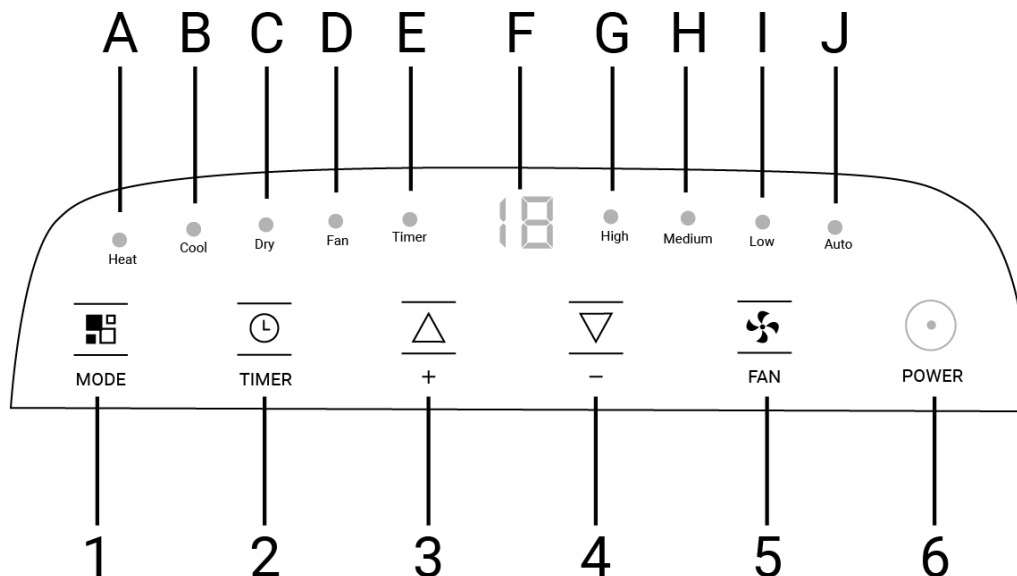
- 1) Coloque o aparelho perto de uma tomada.
- 2) Fixe os adaptadores nas extremidades do tubo de exaustão.
- 3) Fixe a extremidade quadrada do tubo de exaustão na abertura correspondente, na parte traseira do aparelho.
- 4) Fixe a barra deslizante na janela e insira o adaptador oval na abertura, na barra deslizante.
- 5) Insira a ficha na tomada (220-240 V~, 50 Hz).

Para janelas de batente recomendamos o Air-Block Klima Sail EAN 4250058312099 (consulte o capítulo "Peças de substituição e referência de acessórios")

Possíveis falhas aquando da instalação

- Preste atenção para que a saída de ar esteja desimpedida de modo a evitar danos no aparelho.
- O tubo de exaustão não deve ficar dobrado (Fig. 5).

Campo de comando



- 1 Modo
- 2 Temporizador
- 3 MAIS (+)
- 4 MENOS (-)
- 5 Ventilador
- 6 Ligar/desligar

- A Indicador do modo de aquecimento
- B Indicador do modo de refrigeração
- C Indicador do modo de desumidificação
- D Indicador do modo de ventilador
- E Indicador do temporizador
- F Visor
- G Indicador de alta velocidade do ventilador
- H Indicador de velocidade média do ventilador
- I Indicador de baixa velocidade do ventilador
- J Indicador de velocidade automática do ventilador

1. LIGAR/DESLIGAR: Prima o botão para ligar ou desligar o aparelho. Quando ligar o aparelho, este inicia automaticamente com as definições anteriores.

2. MODO: Depois de ligar o aparelho, prima o botão Modo para escolher entre o modo de refrigeração, aquecimento, desumidificação ou ventilador. Observe que a função de aquecimento apenas se encontra disponível para o modelo "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290".

3. VENTILADOR: Depois de ligar o aparelho, prima este botão para definir a velocidade do ventilador (alta, média ou baixa).

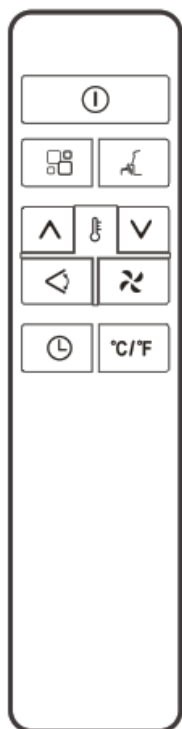
4. Botões MAIS/MENOS (+ / -) Coloque o aparelho no modo de refrigeração e defina a temperatura ambiente pretendida (18-32 °C ou 64-90 °F) com estes botões. Prima os dois botões em simultâneo, durante pelo menos 3 segundos para alternar a indicação da temperatura entre Celsius e Fahrenheit.

5. TEMPORIZADOR: Prima este botão para definir a hora desejada para ligar/desligar o aparelho.

Controlo remoto:

Com o controlo remoto é possível efetuar as mesmas definições que podem ser realizadas no campo de comando.

Funcionamento com 2 x pilhas AAA (não incl.)



	Botão Ligar/Desligar
	Botão Modo
	Modo de suspensão (apenas pode ser configurado através do controlo remoto)
	Botão MAIS
	Botão MENOS
	Velocidade do ventilador
	Temporizador
	Configuração da temperatura em Celsius/Fahrenheit
	Oscilação (apenas pode ser configurado através do controlo remoto)

Prima o botão oscilação, para ativar ou desativar a deslocação automática das lamelas, na vertical.

Descrição das funções

Modo de refrigeração

- Prima o botão Modo até acender o indicador do modo de refrigeração.
- Prima os botões MAIS/MENOS para definir a temperatura desejada (18 °C-32 °C ou 64-90 °F). A temperatura alvo é exibida no visor.
- Prima o botão Ventilador para definir a velocidade do ventilador (alta, média ou baixa). O respetivo indicador de velocidade acende-se.

Modo de aquecimento (apenas disponível para o modelo "14208 PROGRESS 12.000 Eco R290")

- Prima o botão Modo até acender o indicador do modo de aquecimento.
- Prima os botões MAIS/MENOS para definir a temperatura desejada (13 °C-27 °C ou 55-81 °F). A temperatura alvo é exibida no visor.
- Prima o botão Ventilador para definir a velocidade do ventilador (alta, média, baixa, automática) A velocidade automática ajusta a velocidade para a temperatura ambiente. O respetivo indicador de velocidade acende-se.

Modo de ventilador


- Prima o botão Modo até acender o indicador do modo de ventilador.
- Prima o botão Ventilador para definir a velocidade do ventilador (alta ou baixa).
- O respetivo indicador de velocidade acende-se, adicionalmente a velocidade definida é exibida no visor, através dos símbolos (para velocidade alta), (para velocidade média) e (para velocidade baixa).

Modo de desumidificação


- Prima o botão Modo até acender o indicador do modo de desumidificação.
- No visor, surge o símbolo
- A velocidade do ventilador é definida automaticamente pelo aparelho.

Temporizador

- Ligue o aparelho e definida a temperatura ambiente e a velocidade do ventilador desejadas. Desligue agora o aparelho.

- Prima o botão Temporizador para ativar a função. O visor indica um símbolo  intermitente e as horas.
- Defina a hora desejada para ligar o aparelho (0-24h) através dos botões Mais/Menos.
- Aguarde cinco segundos até a função do temporizador ser ativada, a respetiva luz indicadora acende e o aparelho é colocado no modo Standby.
- Prima novamente o botão Temporizador ou o botão Ligar/desligar, para eliminar as definições do temporizador. A luz indicadora desliga-se e o símbolo do temporizador desaparece do visor.
- Com o aparelho ligado, prima o botão Temporizador para definir a hora de o aparelho se desligar.

Modo de suspensão

- De seguida, no modo de refrigeração, defina a temperatura ambiente desejada.
- Prima o botão Modo de suspensão  no controlo remoto.
- O visor fica escuro, o aparelho funciona automaticamente com uma velocidade do ventilador baixa.
- A temperatura definida sobre 1 °C/1 °F por hora, em ciclos de 2 horas, mantendo-se inalterada durante 6 horas, e o aparelho desliga-se de seguida.

Modo automático


- Depois de ativar esta função, o aparelho decide automaticamente qual o modo que será ativado (modo de refrigeração, aquecimento ou ventilador), de acordo com a temperatura ambiente.
- Prima repetidamente o botão de modo no controlo remoto. Enquanto o modo automático estiver ativo, o visor exibe barras a moverem-se em círculos:

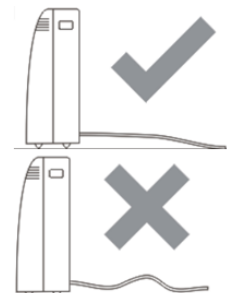


- Com o botão Ventilador, defina a velocidade do ventilador desejada (alta, média ou baixa).
- Se o seu aparelho apenas dispõe da função de refrigeração, este muda automaticamente para o modo de ventilador, assim que a temperatura ambiente for inferior a 23 °C (73 °F), e novamente para o modo de refrigeração, assim que a temperatura ambiente for superior a 23 °C (73 °F).
- Se o seu aparelho dispõe de uma função de refrigeração e de aquecimento, o aparelho muda automaticamente para o modo de aquecimento, assim que a temperatura ambiente for inferior a 20 °C (68 °F). Se a temperatura ambiente estiver entre os 20 °C (68 °F) e os 23 °C (73 °F), o aparelho muda para o modo de ventilador. A partir de 23 °C (73 °F), o aparelho funciona no modo de refrigeração.

Esvaziamento do depósito de água

O aparelho possui um sistema automático de evaporação de água. A água de condensação é utilizada para refrigerar o condensador, o que não só aumenta a potência de refrigeração, mas também faz poupar energia.

- Assim que o depósito de água estiver cheio, no visor surge a indicação  e o modo Standby liga-se automaticamente.
- Desligue o aparelho e retire a ficha.
- Para esvaziar o depósito de água retire o tampão de escoamento de água na parte inferior do aparelho e deixe a água sair para um recipiente adequado. Em alternativa, pode escoar a água através do tubo de drenagem fornecido.
- Quando voltar a ligar o aparelho, este funcionará normalmente.



Manutenção

De modo a evitar danos, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de iniciar a manutenção ou limpeza.

Limpeza

- Retire a ficha da tomada.
- Limpe o aparelho com um pano humedecido e seque-o, de seguida, com um pano seco. Não utilize solventes químicos (como gasolina, álcool). A superfície e a caixa podem ficar danificadas.
- Nunca lave o aparelho com água.

Filtro de ar

- Limpe regularmente o filtro de ar. Se o filtro de ar estiver obstruído com poeiras, a eficiência é reduzida.
- Lave o filtro de ar com um produto de limpeza neutro, imergindo-o em água quente (aprox. 40 °C); enxague-o sob água corrente e de seguida seque-o com um pano macio.
- Não utilize o aparelho sem o filtro de ar.



Armazenamento

- Retire a ficha e esvazie o depósito de água.
- Deixe o aparelho funcionar no modo de ventilador durante aprox. 2 horas para que a unidade interior possa secar.
- Desligue o aparelho e retire a ficha.
- Limpe e seque o filtro de ar, volte a instalá-lo de seguida no aparelho.
- Retire o tubo de exaustão do aparelho e guarde-o em segurança.
- Coloque o aparelho dentro de uma caixa e num local seco.
- Retire as pilhas do controlo remoto e guarde-as em segurança.

Mensagens de erro

Não tente instalar/ampliar/reparar o aparelho. Os trabalhos realizados de forma incorreta podem originar choques elétricos, fugas de água, incêndios, etc.

Mensagem de erro	Causa	Solução
1. O aparelho não arranca	Sem tensão	Ligue o aparelho à alimentação e ligue-o.
	FE – O indicador acende-se	Esvazie o depósito de água.
	Função interna de segurança foi ativada	Desligue o aparelho, aguarde 30 minutos e volte a ligá-lo. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.
2. O aparelho não arrefece corretamente.	As janelas e as portas estão abertas, existem outras fontes de calor na divisão (conduz a variações de temperatura)	Feche todas as janelas e portas e elimine as fontes de calor.
	Luz solar direta	Coloque o aparelho à sombra ou feche as cortinas.
	Tubo de exaustão não ligado ou bloqueado	Ligue o tubo de exaustão ou limpe-o, se necessário.
	Entrada de ar bloqueada	Limpe o local obstruído
3. O aparelho desliga-se ao fim de pouco tempo	O tubo de exaustão está dobrado	Coloque o tubo de exaustão direito e mantenha-o o mais curto possível, de modo a aumentar a eficiência do aparelho.
	A saída de ar está bloqueada	Verifique a saída de ar e limpe-a, se necessário.
4. Ruído	O aparelho não se encontra numa base plana	Coloque o aparelho numa base dura e plana (evita o ruído)
5. O compressor não funciona	A função de proteção térmica está ativada.	Desligue o aparelho e reinicie-o após 3 minutos.
6. Odor desagradável durante o funcionamento	O filtro de ar está sujo	Limpe o filtro de ar conforme descrito no capítulo "Manutenção/limpeza".
7. O símbolo LE surge no visor	A função interna antigeda foi ativada para prevenir a formação de gelo no interior do aparelho.	Aguarde até o aparelho iniciar automaticamente depois de concluído o procedimento.
8. O símbolo PF surge no visor	O sensor interno está danificado	Consulte o seu ponto de venda.
9. O símbolo FE surge no visor	O depósito de água está cheio	Esvazie o depósito de água.

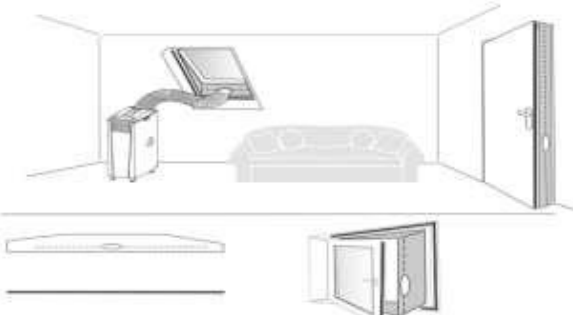
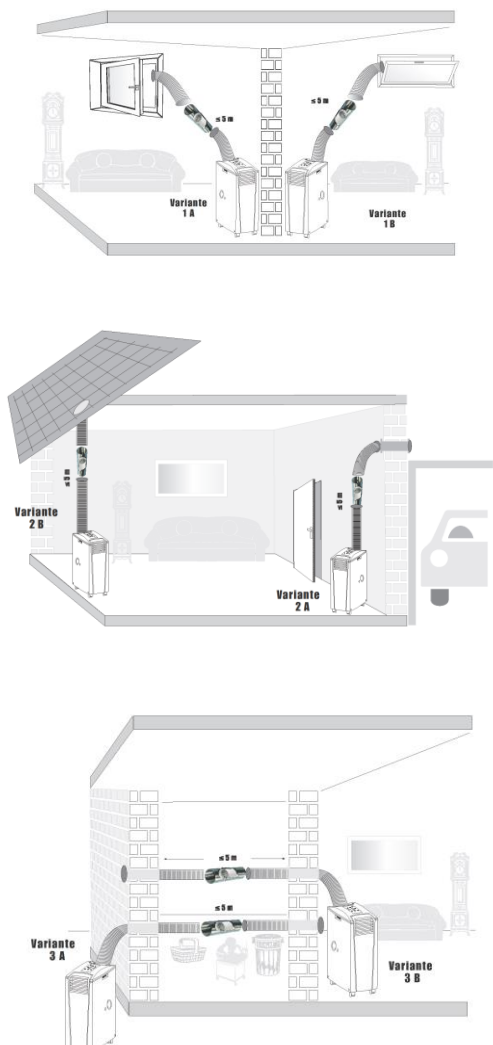
Peças de reposição e acessórios (encomenda rápida e prática)

Pode encomendar peças de reposição e acessórios para o seu aparelho COMFORT através do comércio local. Adicionalmente, na nossa página web

www.suntec-wellness.de

pode encontrar informações complementares sobre os diferentes produtos acessórios e informações sobre o nosso sistema de vendas rápido e prático.

De igual modo, pode encontrar informações complementares (por ex. FAQ, listas de peças de reposição, download de documentos, etc.) sobre o seu aparelho.

Nome EAN	Descrição	Desenho funcional
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Proteção universal para todo o tipo de janelas e portas. Tal como acontece com as redes de proteção contra insetos, a proteção é fixada com velcro e possui um fecho de correr. Pode fechar as janelas ou a porta em qualquer altura.	 O diagrama mostra um quarto com uma janela e uma porta. Abaixo, há detalhes de como o produto se instala na moldura da janela e na porta, mostrando o fecho de correr e o velcro.
Air-Extension-Kit 4250058312105	Uma estreia a nível mundial, que lhe permite climatizar praticamente todos os recantos de uma casa, independentemente de onde coloca o aparelho de ar condicionado local portátil. Pode aumentar o tubo de exaustão em 5 metros através de um propulsor especial.	 Três diagramas mostram diferentes configurações de instalação. Variante 1A e 1B mostram o sistema conectado a uma janela. Variante 2A e 2B mostram o sistema conectado a uma parede com um tubo que sai pelo telhado. Variante 3A e 3B mostram o sistema conectado a uma parede com um tubo que sai por uma porta.

Em caso de reclamação

- Se pretende realizar uma reclamação relativamente ao aparelho, pode fazê-lo no prazo de 24 meses a contar da data de compra (recibo).
- O manuseamento incorreto do produto anula a substituição gratuita ou a reparação gratuita.

- As peças de desgaste e materiais de consumo, assim como a limpeza, manutenção ou substituição das peças em questão serão cobrados .
- Caso pretenda realizar uma reclamação, entregue o aparelho completo na embalagem original e com a prova de compra do distribuidor. Para um pedido de assistência rápido e cómodo visite a nossa página de Internet www.suntec-wellness.de e obtenha mais informações.
- Sem a prova de compra não são realizadas reparações gratuitas ou substituições.
- No caso de a reclamação se enquadrar nas especificações da nossa assistência, todos os defeitos do aparelho ou dos acessórios decorrentes de defeitos materiais ou de fabrico serão eliminados através de uma reparação gratuita ou, de acordo com os nossos critérios, através da substituição do aparelho.
- Os danos em acessórios não resultam automaticamente na substituição gratuita do aparelho completo. Nestes casos contacte o revendedor . Em caso de vidros partidos ou peças de plástico partidas, o serviço será sempre cobrado.
- O revendedor ou o serviço de reparação pode realizar reparações cobradas após o período de garantia.

Declaração de conformidade CE

O aparelho está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais da União Europeia. A declaração de conformidade CE é a base para a marcação CE deste aparelho.

Este manual de instruções anula a validade dos manuais anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e o logotipo do sol são marcas registadas. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Diretiva ERP

Este aparelho de ar condicionado de alta qualidade, portátil e monocal, nos termos das disposições e das diretivas da União Europeia, sobretudo a nova diretiva ERP 626/ 2011, é um "aparelho de ar condicionado local".

Fluido refrigerante

(CE) N 842/2006: Este aparelho de ar condicionado local contém o fluido refrigerante R290. A quantidade de fluido refrigerante é, no entanto, inferior a 1 kg e encontra-se num circuito de frio fechado. O fluido refrigerante não indica qualquer potencial de destruição do ozono, no entanto, de acordo com o protocolo de Quioto, trata-se de um gás com efeito de estufa, pelo que pode contribuir para o aquecimento global caso seja expelido para a atmosfera. Por isso, apenas os técnicos com formação específica e certificados em matéria de fluidos refrigerantes podem proceder ao enchimento ou esvaziamento. O seu aparelho de ar condicionado local da Suntec não necessita de ser reabastecido com fluido refrigerante, se utilizado corretamente e se não apresentar danos no circuito do fluido.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Indicações sobre a proteção ambiental



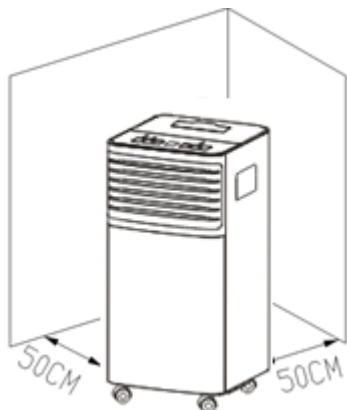
No fim da respetiva vida útil, este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal; deve ser entregue num centro de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem, aponta para este facto. Os materiais são recicláveis de acordo com a respetiva marcação. Com o reaproveitamento, a reciclagem de materiais ou outras formas de reciclar lixo eletrónico está a dar um contributo importante para a proteção do nosso ambiente. Saiba qual é o centro de eliminação competente através da administração municipal.

No âmbito da responsabilidade alargada do fabricante, este aparelho está identificado de acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O objetivo é evitar, reduzir e eliminar ecologicamente os resíduos eletrónicos. Colabore ativamente na proteção do ambiente e elimine os resíduos eletrónicos através dos centros de recolha locais.

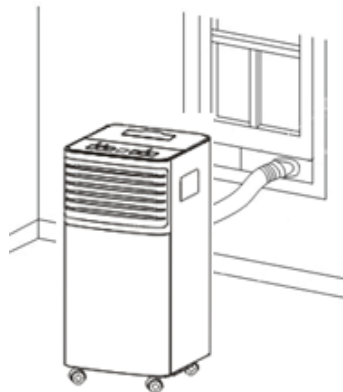
A embalagem e o presente manual de instruções são recicláveis.

Não serão assumidas quaisquer responsabilidades decorrentes de erros de impressão e lapsos.

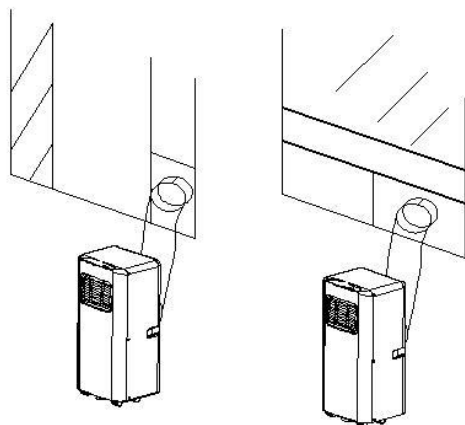
Slika 1



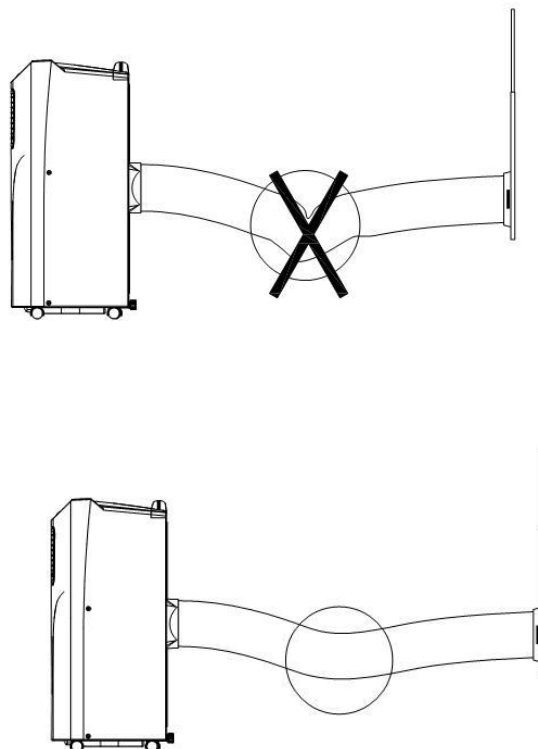
Slika 2



Slika 3



Slika 4

**VAŽNO UPOZORENJE!**

Nemojte instalirati ili koristiti svoj mobilni klima-uređaj prije no što pažljivo pročitate ove upute za rukovanje. Upute sačuvajte zbog eventualnog jamstva, ali i kao izvor informacija o proizvodu.

Upozorenje!

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.

Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.

- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako su električni kabel, utikač ili sam uređaj oštećeni.
- Uređaj ne smijete nikada priključiti na neispravnu utičnicu. Prije puštanja u rad svakako provjerite je li uređaj pravilno instaliran.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini otvorenog plamena.
- Nastojte spriječiti da uređaj bude direktno izložen suncu.
- Svakako isključite uređaj prije no što izvučete utikač iz








utičnice.

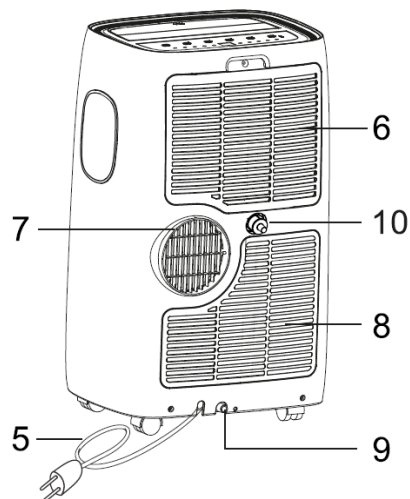
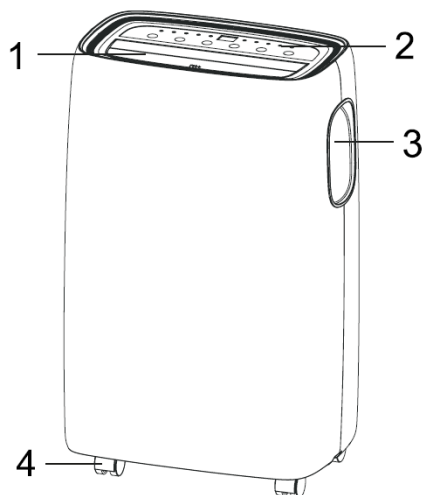
- Izvucite utikač iz utičnice kada čistite uređaj, kada ga premještate ili ako ga duže vrijeme nećete upotrebljavati.
- Uređaj čistite samo na način koji je opisan u priloženim uputama.
- Uređaj se smije priključiti samo na ispravnu i uzemljenu utičnicu (220-240 V~, 50 Hz).
- Uređaj ne smije raditi bez nadzora. Isključite uređaj čak i onda kada samo nakratko napuštate prostoriju.
- Kada želite isključiti uređaj iz struje, uvijek povucite utikač, a nikada nemojte vući kabel.
- Nemojte uključivati uređaj na mjestima gdje bi moglo doći do prskanja ulja ili vode po uređaju.
- Ne koristite uređaj u blizini kupaonice, tuša, bazena ili praonice.
- Nemojte gurati prste, olovke ili druge predmete u aparat ako je kabel za napajanje priključen u, a pogotovo ne tijekom rada.
- Uređaj za klimatizaciju mora se uvijek skladištiti, spremi i transportirati u uspravnom položaju. Ukoliko niste sigurni je li se tako postupilo, preporučujemo da pričekate najmanje 24 sata prije no što uređaj ponovo uključite
- Obavezno provjerite jesu li slobodni ulaz i izlaz zraka iz uređaja.
- Uređaj koristite samo dok se nalazi na vodoravnoj površini, kako biste spriječili istjecanje vode.
- Da biste spriječili oštećenja uređaja, upotrebljavajte samo rezervne dijelove i pribor koje nudi proizvođač samog uređaja.
- Nikad popraviti svoj uređaj se, ako je potrebno za

popravak, obratite se svom dobavljaču.

- Nikada ne koristite utikač kao prekidač za pokretanje i isključivanje jedinice klima uređaj. Koristite priloženi on / off prekidač koji se nalazi na prednjoj ploči.
- Provjerite je li električni kabel pravilno uzemljen.
- Ako je električni kabel neispravan, mora ga promijeniti trgovac koji vam ga je prodao ili njegova servisna služba, odnosno stručna osoba, da bi se izbjegla opasnost.
- Molimo nemojte koristiti višestruke utikače niti produžne kabele.

Važno:
Mobilni klima uređaj mora uvijek biti u uspravnom položaju, spremljen u skladištu i u tijeku prijevoza.
Ako ste u nedoumici, preporučamo sačekati najmanje 24 sata do ponovnog uključanja mobilnog lokalnog klima uređaja.

Naziv rezervnih dijelova/komponenti		
Komponente	Opis	Broj
	Glavne komponente Mobilni lokalni klima-uređaj	1
	Adapter za odvodno crijevo za mobilni lokalni klima uređaj	1
	Adapter za odvodno crijevo za prozor (sužavanje)	1
	Crijevo za odvod zraka	1
	Klizna letvica prozora s otvorom	1
	Drenažno crijevo	1
	Daljinski upravljač	1



1 Ispust zraka

2 Poslužno polje

3 Ručka za nošenje

4 Klizni kotači

5 Mrežni kabel

6 Ulaz zraka / filtarska rešetka

7 Priklučak crijeva za odvod zraka

8 Ulaz zraka Filtarska rešetka

9 Drenažni otvor

10. Priklučak drenažnog crijeva

Instalacija

Uređaj treba stajati na podu, 50 cm udaljen od drugih objekata, jer oni mogu jako utjecati na rad uređaja. (slika 1).

Upozorenje: Prije nego što koristite ovaj uređaj, trebali biste ga ostaviti da stoji uspravno barem 24 sata. Uređaj možete bez problema pokretati između prostorija, ali molimo Vas da ipak obratite pozornost na slijedeće napomene:

Instalacija crijeva za odvod zraka, slike 2, 3 i 4

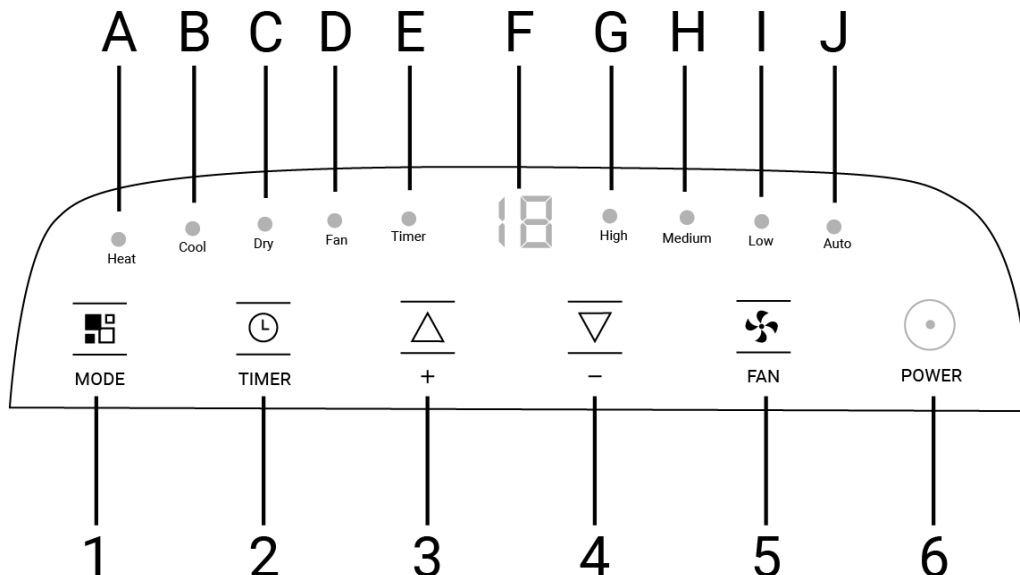
- 1) Molimo uređaj postavite u blizini utičnice.
- 2) Molimo pričvrstite adapter na krajevima crijeva za odvod zraka.
- 3) Molimo pričvrstite čoškasti kraj crijeva za odvod zraka na odgovarajućem otvoru na stražnjoj strani uređaja.
- 4) Molimo pričvrstite kliznu letvicu na prozoru i utaknite ovalni adapter u otvor na letvici.
- 5) Molimo utaknite mrežni utikač u utičnicu (220-240 V~, 50 Hz).

Za prozore s krilom preporučujemo Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (vidi poglavlje Rezervni dijelovi i nabava pribora“)

Moguće greške prilikom instalacije

- Molimo obratite pozornost na to, da ispušni otvor ne bude blokiran, kako biste izbjegli oštećenja na uređaju.
- Crijevo za odvod zraka ne smijete lomiti (slika 5).

Poslužno polje



- 1 Modus
- 2 Timer (Vremenski programator)
- 3 GORE (AUF +)
- 4 DOLJE (AB -)
- 5 Ventilator
- 6 Uklj./isklj.

- A Indikator modusa grijanja
- B Indikator modusa hlađenja
- C Indikator modusa odvlaživanja
- D Indikator modusa ventilatora
- E Indikator timera
- F Prikaz zaslona
- G Indikator za visoku brzinu ventilatora
- H Indikator za srednju brzinu ventilatora
- I Indikator za nisku brzinu ventilatora
- J Indikator za automatsku brzinu ventilatora

1. Uklj./isklj. Molimo Vas pritisnite gumb, kako biste uređaj uključili ili isključili. Uređaj prilikom uključivanja automatski kreće s prethodnim podešenjima.

2. MODUS: Molimo nakon uključivanja uređaja pritisnite Mode-tipku, kako biste birali između modusa hlađenja, odvlaživanja ili ventilatora. Molimo obratite pažnju, da je funkcija grijanja samo kod modela „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“ raspoloživa.

3. VENTILATOR: Molimo nakon uključivanja uređaja pritisnite ovu tipku, da biste podesili brzinu ventilatora (visoka, srednja ili niska brzina).

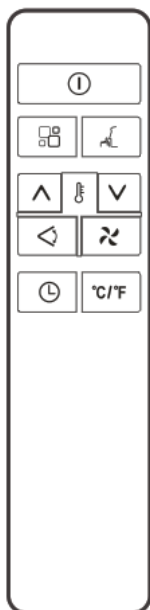
4. Tipke AUF-/AB (gore/dolje)(+ / -) Molimo podesite uređaj na modus hlađenja i ovim tipkama podesite željenu temperaturu u prostoriji (18-32°C ili 64-90°F). Molimo pritisnite ove dvije tipke istovremeno najmanje 3 sekunde, kako biste prikaz temperature prebacili između stupanja Celsius i Fahrenheit.

5. TIMER: Molimo pritisnite ovu tipku, da biste podesili željeno vrijeme uključivanja/isključivanja.










Daljinski upravljač:

Preko daljinskog upravljača možete izvršiti jednaka podešenja kao na poslužnom polju.

Rad s 2 x AAA baterije (nisu dio opsega isporuke)



Molimo tipku za da biste automatske pokrete aktivirali, deaktivirali.

	Tipka za uključivanje/isključivanje
	Tipka za modus (način rada)
	Modus spavanja (može se podesiti samo preko daljinskog upravljača)
	Tipka AUF
	Tipka AB
	Brzina ventilatora
	Timer (Vremenski programator)
	Podešavanje temperature Celsius/Fahrenheit
	Oscilacija (može se podesiti samo preko daljinskog upravljača)

pritisnite oscilaciju, vertikalne lamela odnosno

Opis funkcija




Modus hlađenja

- Molimo držite pritisnutu tipku za način rada, sve dok ne zasvijetli indikacijska svjetiljka za modus hlađenja.
- Molimo pritisnite tipke GORE/DOLJE (AUF/AB), da biste podesili željenu temperaturu (18°C-32°C ili 64-90°F). Ciljna temperatura se pojavljuje na zaslonu.
- Molimo pritisnite tipku za ventilator, da biste podesili brzinu ventilatora (visoka, srednja ili niska brzina). Odgovarajući indikator brzine počinje svijetliti.


Modus grijanja (samo raspoloživa kod modela „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“)

- Molimo pritisnite tipku za način rada, sve dok ne zasvijetli indikacijska svjetiljka za modus grijanja.
- Molimo pritisnite tipke GORE/DOLJE (AUF/AB), da biste podesili željenu temperaturu (13°C-27°C ili 55-81°F). Ciljna temperatura se pojavljuje na zaslonu.
- Molimo pritisnite tipku za ventilator, da biste podesili brzinu ventilatora (visoka, srednja ili niska brzina). Automatska brzina podešava brzinu na sobnu temperaturu. Odgovarajući indikator brzine počinje svijetliti.


Modus ventilatora

- Molimo pritisnite tipku za način rada, sve dok ne zasvijetli indikacijska svjetiljka za ventilator.
- Molimo pritisnite tipku za ventilator, da biste podesili brzinu ventilatora (visoka ili niska brzina).
- Odgovarajući indikator brzine svijetli, uz to se pojavljuje podešena brzina na zaslonu pomoću simbola  (za visoku brzinu),  (za srednju brzinu) i  (za nisku brzinu).

Modus odvlaživanja


- Molimo pritisnite tipku za način rada, sve dok ne zasvijetli indikacijska svjetiljka za odvlaživanje.
- Na zaslonu se pojavljuje simbol 
- Brzinu ventilatora uređaj automatski podešava.

Timer (Vremenski programator)

- Molimo uključite uređaj i podesite željenu temperaturu u prostoriji i brzinu ventilatora. Molimo sada isključite uređaj.
- Molimo pritisnite tipku timera, da biste aktivirali funkciju. Zaslom pokazuje treptući  simbol i broj sati.
- Molimo podesite željeno vrijeme uključivanja (0-24h) s tipkama Gore/dolje.
- Molimo pričekajte 5 sekundi, dok se ne aktivira funkcija timera, odgovarajuća svjetiljka indikatora počinje svijetliti i uređaj ne prijeđe u modus pripravnosti.
- Molimo još jednom pritisnite tipku timera ili tipku Uklj/Isklj, kako biste izbrisali podešenje timera. Indikacijska svjetiljka se gasi i simbol timera nestaje na zaslonu.

- U uključenom stanju uređaja molimo pritisnite tipku Timer, kako biste vrijeme isključivanja podesili na gore opisani način.

Stanje mirovanja

- Molimo da u modusu za hlađenje podesite željenu temperaturu u prostoriji.
- Molimo pritisnite tipku modusa stanja mirovanja  na daljinskom upravljaču.
- Zaslone se prigušuje, uređaj radi automatski s niskom brzinom ventilatora.
- Podešena temperatura se povećava za 1°C/1°F u jednom satu u 2-satnom taktu i onda se održava 6 sati, nakon čega se uređaj isključuje.

Automatski modus

- Nakon aktiviranja ove funkcije uređaj ovisno o temperaturi okruženja automatski određuje modus, koji će biti uključen (modus hlađenja, grijanja ili ventilatora).
- Molimo u više navrata pritisnite Modus-tipku na daljinskom upravljaču. Dok je automatski modus aktivan,




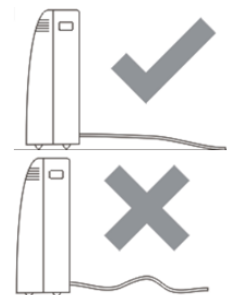
zaslon prikazuje kružeće trake:

- Molimo da s tipkom za ventilator podesite željenu brzinu ventilatora (visoka, srednja ili niska).
- Ako Vaš uređaj samo raspolaže funkcijom hlađenja, on automatski prelazi u modus ventilatora, čim je temperatura okruženja niža od 23°C (73°F) i vraća se u modus hlađenja, čim temperatura okruženja prijeđe granicu od 23°C (73°F).
- Ako Vaš uređaj raspolaže funkcijom hlađenja i funkcijom grijanja, on automatski prebacuje u modus grijanja, čim temperatura okruženja padne ispod vrijednosti od 20°C (68°F). Kada temperatura okruženja iznosi između 20°C (68°F) i 23°C (73°F), uređaj prebacuje u modus ventilatora. Od 23°C (73°F) uređaj radi u modusu hlađenja.

Pražnjenje spremnika za vodu

Uređaj raspolaže automatskim sustavom za isparavanje vode. Kondenzirana voda se koristi za hlađenje kondenzatora, što povećava učinak rashlađivanja, a uz to štedi energiju.

- Čim se napuni spremnik za vodu, na zaslonu se pojavljuje prikaz  i modus stanja pripravnosti se automatski uključuje.
- Molimo isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Za pražnjenje spremnika za vodu molimo izvadite čep za vodu na donjoj strani uređaja i pustite vodu da iscuri u prikladnu posudu. Alternativno vodu možete ispustiti pomoću priloženog drenažnog crijeva.
- Čim uređaj ponovo pokrenete, on će sasvim normalno funkcionirati.



Održavanje

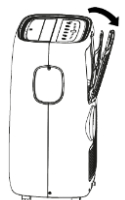
Da biste izbjegli ozbljede, molimo isključite uređaj i izvucite mrežni utikač, prije nego započnete servisiranjem ili održavanjem.

Čišćenje

- Molimo iskopčajte mrežni utikač.
- Molimo očistite uređaj vlažnom krpom i posušite ga suhom krpom. Molimo ne koristite kemijska otapala (kao što su benzin ili alkohol). Površina i cijelo kućište bi mogli biti oštećeni.
- Molimo uređaj nikada ne čistite vodom.

Filtar za zrak

- Molimo redovno čistite filter za zrak. Kada je filter za zrak začepljen prašinom, efikasnost će biti umanjena.
- Molimo filter za zrak perite uranjanjem u toplu (oko 40°C) s neutralnim sredstvom za čišćenje, zatim isperite pod mlazom tekuće vode i osušite mekom krpom.
- Molimo ne pogonite uređaj bez filtra za zrak.



Skladištenje

- Molimo izvucite mrežni utikač i ispraznite spremnik za vodu.
- Molimo pustite uređaj da radi oko 2 sata u modusu ventilatora, kako bi se unutrašnja jedinica mogla osušiti.
- Molimo isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

- Očistite i posušite filtre za zrak i nakon toga ih instalirajte ponovno u uređaju.
- Odvojite crijevo za odvod zraka od uređaja i spremite ga na sigurno mjesto.
- Molimo stavite uređaj u karton i spremite ga na suho mjesto.
- Izvadite baterije iz daljinskog upravljača, te i njih čuvajte na sigurnom mjestu.

Dojave greške

Ne pokušajte na vlastitu ruku instalirati/izgraditi/popravljati uređaj. Pogrešno izvedeni radovi mogu dovesti do strujnog udara, do curenja vode, požara i sličnog.

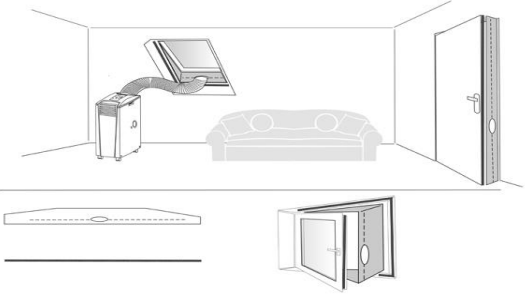
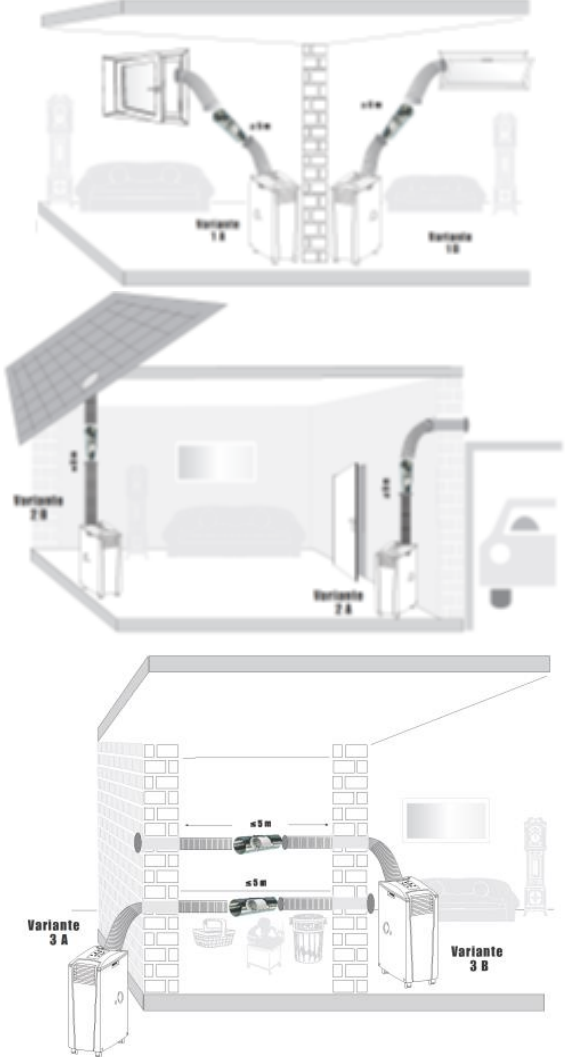
Dojava greške	Uzrok	Rješenje
1. Uređaj se ne pokreće	Nema struje	Molimo osigurajte napajanje uređaja strujom i onda ga uključite.
	FE – Dojava počinje svijetliti	Molimo ispraznite spremnik za vodu.
	Interna sigurnosna funkcija je aktivirana	Molimo isključite uređaj, pričekajte 30 minuta i ponovo ga uključite. Ako problem i dalje postoji, molimo obratite se Vašem trgovcu.
2. Uređaj ne hladi ispravno.	Prozori i vrata su otvoreni, drugi izvori topline u prostoriji (dovodi do oscilacija temperature)	Molimo zatvorite sve prozore i sva vrata i uklonite izvor topline.
	izravna sunčeva svjetlost	Molimo uređaj stavite u hladovinu ili zavucite zavjese.
	Crijevo za odvod zraka nije pričvršćeno ili blokira	Molimo priključite crijevo za odvod zraka ili ga po potrebi očistite.
3. Uređaj se nakon kratkog vremena isključuje	Ulaz zraka je blokiran	Molimo očistite začepljeno mjesto
	Crijevo za odvod zraka je presavijeno	Molimo postavite crijevo za odvod zraka ravno i što kraće, kako bi efikasnost uređaja bila veća.
4. Buka	Ispust zraka je blokiran	Molimo prekontrolirajte ispušni zrak i po potrebi ga očistite.
	Uređaj ne stoji na ravnoj podlozi	Postavite uređaj na tvrdi, ravnu podlogu (umanjuje buku)
5. Kompresor ne radi	Funkcija termičke zaštite je aktivirana.	Molimo isključite uređaj i nakon 3 minute ga ponovo pokrenite.
6. Neugodan miris tijekom pogona	Filtar za zrak je onečišćen	Molimo očistite filtar za zrak na način opisan u poglavlju „Održavanje/Čišćenje“.
7. Simbol LE se pojavljuje na zaslonu	Interna zaštita od mraza je aktivirana, kako bi bilo onemogućeno stvaranje leda u unutrašnjosti uređaja.	Molimo pričekajte, uređaj će se automatski pokrenuti, čim je postupak završen.
8. Simbol PF se pojavljuje na zaslonu	Unutrašnji senzor je oštećen	Molimo u takvom slučaju se obratite Vašoj trgovini.
9. Simbol FE se pojavljuje na zaslonu	Spremnik za vodu je pun	Molimo ispraznite spremnik za vodu.

Nabavljanje rezervnih dijelova i pribora (brža i jednostavnija nabava)

Rezervne dijelove i pribor za svoj PROGRESS uređaj možete nabaviti u lokalnim specijaliziranim trgovinama. Osim toga možete naći i sve informacije o pojedinim proizvodima iz palete pribora te informacije o brzom i jednostavnom nabavljanju rezervnih dijelova na našoj internetskoj stranici:

www.suntec-wellness.de

Na istoj stranici naći ćete i druge informacije (na primjer najčešća pitanja, liste rezervnih dijelova, download dokumenata i slično) u vezi s Vašim PROGRESS uređajem.

Oznaka EAN	Opis	Skica funkcije
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	<p>Na sve vrste prozora i vrata može se montirati takozvano klimatizacijsko jedro. Kao i kod mrežice protiv komaraca pričvršćuje se ljepljivom trakom, a namješta pomoću patentnog zatvarača. Prozor i vrata mogu se u svakom trenutku zatvoriti.</p>	
Air-Extension-Kit 4250058312105	<p>Svjetski novitet, koji omogućava da klimatizirate gotovo svaki kutak kuće, a pri tome je potpuno svejedno gdje stoji uređaj. Cijev za otpadni zrak može se pomoću posebnog propelera produžiti za čak do 5 metara.</p>	

U slučaju pritužbi

- Želite li žaliti na uređaju, možete to učiniti u roku od 24 mjeseci od datuma kupnje (primitka).
- besplatnu zamjenu ili popravak će biti isključeni iz prethodnog nepravilne manipulacije proizvoda.
- Kvarovi na dijelove i potrošni materijal, kao i čišćenja, održavanja ili zamjena navedenih dijelova stoga zaračunati.
- Ako želite napraviti zahtjev, pa vas molimo dovesti cijelu jedinicu u originalnom pakiranju i uz dokaz o kupnji u trgovca. Za pravodobno i na prikladan registar davatelja, posjetite našu web stranicu također www.suntec-wellness.de i saznajte više.
- Nema dokaza o kupnji će uglavnom nisu slobodni popravak ili zamjenu.

- U slučaju daslučaj prigovor analogan našim uvjetima pružanja usluge, svi nedostaci na uređaju ili njegovim priborom zbog materijalnih ili tvorničke greške po popravak ili, po vlastitom izboru, u zamjenu uređaja.
- oštećenja opreme ne mora automatski dovesti do besplatnu zamjenu cijele postrojbe. U tim slučajevima, obratite se svom dobavljaču. Lom stakla ili lom plastičnih dijelova je uvijeknaboj.
- trgovac ili popravak nakon jamstvenog servisa može obavljati popravke s troškovima.

EC - Izjava o sukladnosti

Uređaj je sukladan s bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske unije. Izjava o sukladnosti jeosnova za CE-označavanje ove jedinice.

Uz objavljivanja priručnika, dosadašnja ne vrijede. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC iSun logo su registrirani zaštitni znaci. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Uredba Eu o energetski relevantnim proizvodima

Prema odredbama i uredbama Europske unije, a napose prema novoj ErP uredbi 626/2011 (Uredba o energetski relevantnim proizvodima) ovaj visokokvalitetan mobilni jednokanalni klima uređaj spada u „lokalne klima uređaje“.

Sredstvo za hladenje

(CE) N 842/2006: Ovaj klima uređaj sadrži rashladno sredstvo R290. No, količina rashladnog sredstva iznosi manje od 1kg i nalazi se u zatvorenom rashladnom krugu. Rashladno sredstvo, doduše, ne pokazuje nikakvo svojstvo za razgradnju ozona, ali ipak prema protokolu iz Kyota spada u takozvane stakleničke plinove (s potencijalom globalnog zatopljanja te može pridonijeti globalnom zatopljanju ukoliko se ispušta u atmosferu. Zbog toga samo posebno educirani tehničari certificirani za rad s rashladnim sredstvima smiju puniti ili prazniti rashladno sredstvo. Ukoliko pravilno koristite svoj Suntec klima uređaj, a rashladni krug nije oštećen, uređaj ne morate dodatno puniti rashladnim sredstvom.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

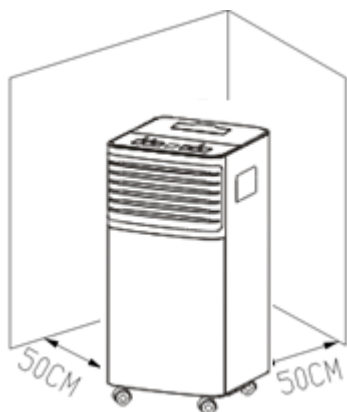
Upozorenja u vezi sa zaštitom okoliša



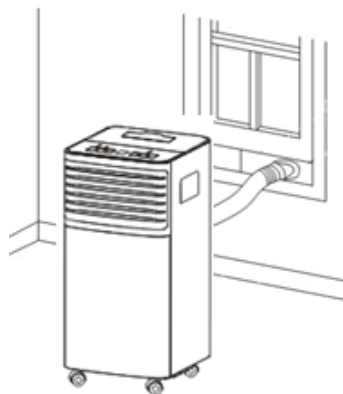
Ovaj se proizvod na kraju svog životnog vijeka ne smije baciti u obično kućno smeće. Uređaj se mora odnijeti na mjesto gdje se prikupljaju električni i elektronički uređaji zbog recikliranja, na što upozorava simbol na samom proizvodu, na uputama za upotrebu ili na pakiranju. Materijali iz kojih je izrađen mogu se u skladu sa svojom oznakom ponovo upotrijebiti. Oporabom ili ponovnom upotrebom materijala kao i drugim oblicima korištenja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Informirajte se u poglavarstvu svoje općine gdje se nalaze sakupljališta takvog otpada.

Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.

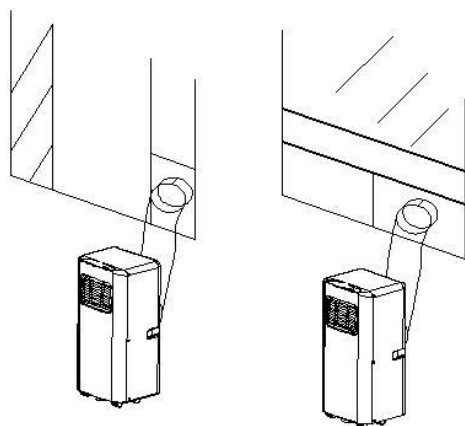
Sl. 1



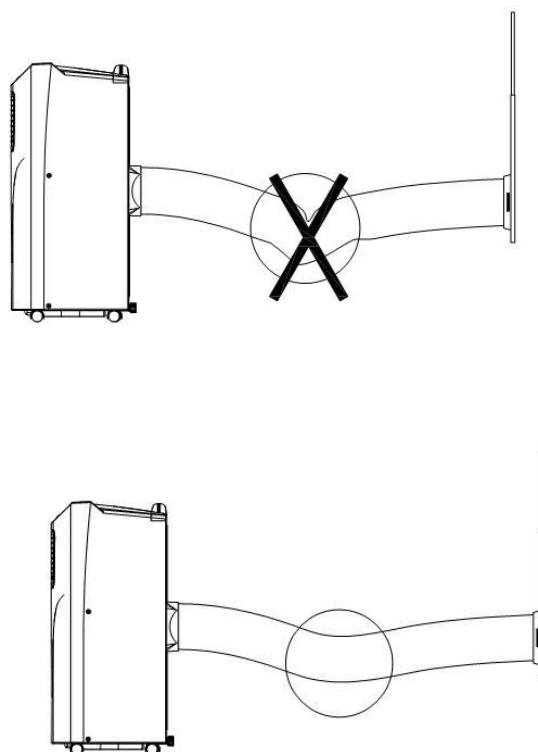
Sl. 2



Sl. 3



Sl. 4

**VAŽNO UPOZORENJE!**

Nemojte instalirati ili koristiti svoj mobilni klima-uređaj prije nego što pažljivo pročitate ovo uputstvo za rukovanje. Uputstvo sačuvajte zbog eventualne garancije, ali i kao izvor informacija o proizvodu.

Upozorenje!

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili instrukcija za upotrebu aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnika neće biti od strane djece bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.

Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.

- Aparat je namijenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
- Ne koristite aparat ako su električni kabel, utikač ili sam aparat oštećeni.
- Aparat ne smijete nikada priključiti na neispravnu utičnicu. Prije puštanja u rad svakako provjerite da li je aparat ispravno instaliran.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini otvorenog plamena.
- Nastojte spriječiti da uređaj bude direktno izložen suncu.
- Svakako isključite aparat prije no što izvučete utikač








iz utičnice.

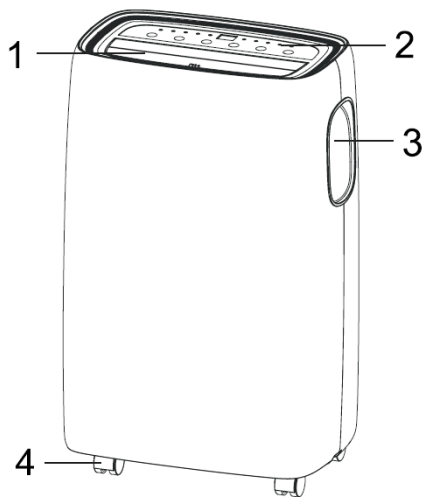
- Izvucite utikač iz utičnice kada čistite aparat, kada ga premještate ili ako ga duže vrijeme nećete koristiti.
- Aparat čistite samo na način koji je opisan u priloženom uputstvu.
- Aparat se smije priključiti samo na ispravnu i uzemljenu utičnicu (220-240 V~, 50 Hz).
- Aparat ne smije raditi bez nadzora. Isključite aparat čak i onda kada samo nakratko napuštate prostoriju.
- Kada želite isključiti aparat iz struje, uvijek povucite utikač, a nikada nemojte vući kabel.
- Nemojte uključivati uređaj na mjestima gdje bi moglo doći do prskanja ulja ili vode po uređaju.
- Ne koristite aparat u blizini kupaonice, tuša, bazena ili praonice.
- Nikoga ne pūkhaite prūsti , molivi ili vsyakakvi drugi predmeti, makar i na pazacha , kogato e svūrzan shtepsela , osobeno po vreme na dvizhenie.
- Uređaj za klimatizaciju mora se uvijek skladištiti, spremi i transportirati u uspravnom položaju. Ako niste sigurni da li se tako postupilo, preporučujemo da pričekate najmanje 24 sata prije no što uređaj ponovo uključite.
- Obavezno provjerite da li su slobodni ulaz i izlaz zraka iz uređaja.
- Uređaj koristite samo dok se nalazi na vodoravnoj površini.
- Da biste spriječili oštećenja aparata, koristite samo rezervne dijelove i pribor koje nudi proizvođač samog aparata.
- Nikada popraviti svoj uređaj sami Ako je potrebno popravke, obratite se distributeru.

- Nikoga ne izpolzvaite shtepsela kato klyuch za startirane i izklyuchvane na klimatika. Izpolzvaite predostaveniya POWER prevklyuchvatel, razpolozhen na kontrolniya panel
- Provjerite da li je električni kabel ispravno uzemljen.
- Ako je električni kabel neispravan, mora ga promijeniti trgovac koji vam ga je prodao ili njegova servisna služba, odnosno stručno lice, da bi se izbjegla opasnost.
- Ne koristite višestruke utičnice i produžni kabl.

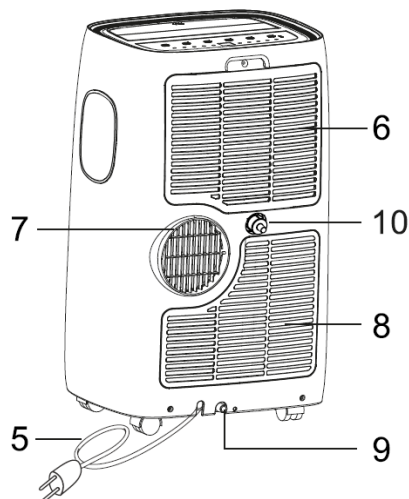
Važno!

Mobilni lokalni klima-uređaj uvijek je potrebno skladištiti i transportovati u uspravnom položaju. U slučaju nedoumice preporučujemo da pričekate najmanje 24 sata prije ponovnog uključivanja mobilnog lokalnog klima-uređaja.

Naziv zamjenskih dijelova/komponenti		
Komponente	Opis	Količina
	Glavna komponenta - mobilni lokalni klima-uređaj	1
	Adapter crijeva za odvod zraka za mobilni lokalni klima-uređaj	1
	Adapter crijeva za odvod zraka za prozor (sušenje)	1
	Crijevo za odvod zraka	1
	Prozorska klizna letva s otvorom	1
	Crijevo za odvod	1
	Daljinski upravljač	1



- 1 Izlazni otvor za zrak
- 2 Upravljačka ploča
- 3 Ručka za nošenje
- 4 Točkići
- 5 Strujni kabel



- 6 Uzlazni otvor za zrak/rešetka filtera
- 7 Priključak crijeva za odvod zraka
- 8 Ulazni otvor za zrak i rešetka filtera
- 9 Otvor za odvod
- 10 Priključak crijeva za odvod

Postavljanje

Uređaj je potrebno postaviti na pod 50 cm udaljeno od drugih predmeta jer oni mogu imati velik utjecaj na radni učinak uređaja (sl. 1).

Upozorenje! Prije prve upotrebe, uređaj mora stajati uspravno najmanje 24 sata.

Uređaj je moguće nesmetano premještati po prostorijama, ali obratite pažnju na sljedeće napomene:

Postavljanje crijeva za odvod zraka, sl. 2, 3 i 4

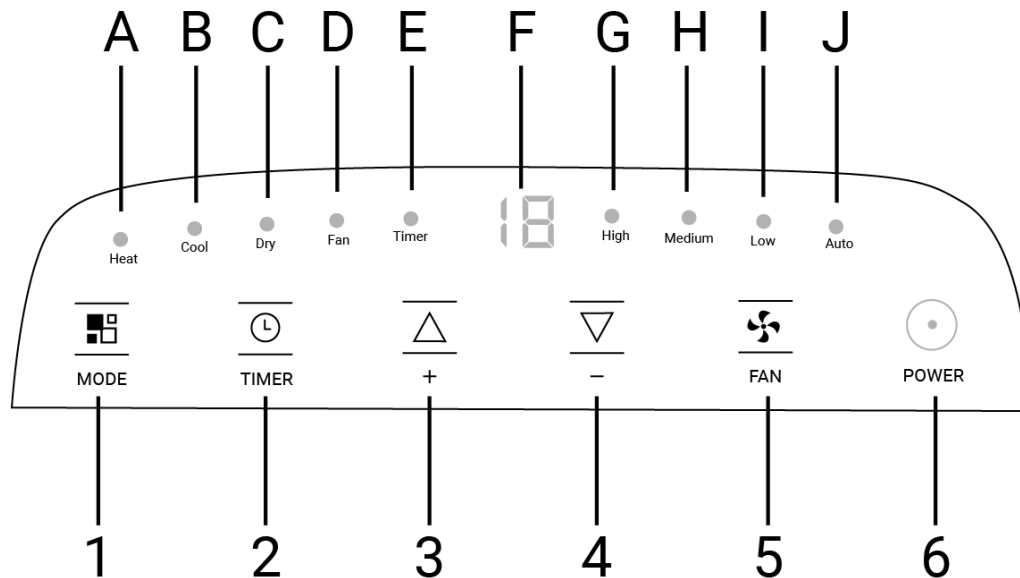
- 1) Postavite uređaj u blizini utičnice.
- 2) Pričvrstite adapter na krajeve crijeva za odvod zraka.
- 3) Ugaoni kraj crijeva za odvod zraka pričvrstite u odgovarajući otvor na stražnjoj strani uređaja.
- 4) Pričvrstite kliznu letvu na prozor i utaknite ovalni adapter u otvor na kliznoj letvi.
- 5) Utaknite strujni utikač u utičnicu (220 - 240 V ~, 50 Hz).

Za krilne prozore preporučujemo upotrebu prozorskog jedra Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (pogledajte odjeljak „Zamjenski dijelovi i dodatna oprema“).

Moguće greške pri postavljanju

- Vodite računa da izlazni otvor za zrak ne bude blokiran kako biste izbjegli oštećenje uređaja.
- Crijevo za odvod zraka ne smije se savijati (sl. 4).

Upravljačka ploča



- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Režim rada | A Indikator režima grijanja |
| 2 Vremenski programator | B Indikator režima hlađenja |
| 3 Povišenje vrijednosti (+) | C Indikator režima odvlaživanja |
| 4 Snižavanje vrijednosti (-) | D Indikator režima ventilacije |
| 5 Ventilator | E Indikator vremenskog programatora |
| 6 Uključivanje/isključivanje | F Prikaz zaslona |
| | G Indikator visoke brzine ventilatora |
| | H Indikator srednje brzine ventilatora |
| | I Indikator niske brzine ventilatora |
| | J Indikator automatske brzine ventilatora |

1. **UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE** Za uključivanje ili isključivanje uređaja pritisnite tipku. Uređaj se pri uključivanju automatski pokreće s prethodnim postavkama.

2. **REŽIM RADA** Nakon uključivanja uređaja pritisnite tipku za režim rada za odabir između režima hlađenja, grijanja, odvlaživanja ili ventilacije. Napominjemo da je funkcija grijanja dostupna samo kod modela „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“.

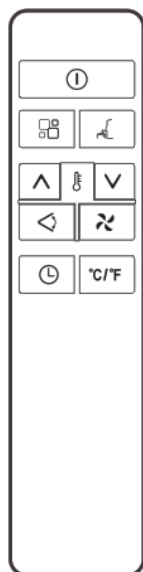
3. **VENTILATOR** Za podešavanje brzine ventilatora (visoka, srednja ili niska), po uključivanju uređaja pritisnite ovu tipku.

4. **Tipke za povišenje/snižavanje vrijednosti (+ / -)** Podesite uređaj na režim hlađenja i pomoću ovih tipki podesite željenu sobnu temperaturu (18 - 32 °C ili 64 - 90 °F). Za promjenu prikaza temperature između stepeni Celzijusa i Fahrenheita istovremeno pritisnite obje tipke najmanje 3 sekunde.

5. **VREMENSKI PROGRAMATOR** Za podešavanje željenog vremena uključivanja/isključivanja pritisnite ovu tipku.

Daljinski upravljač

Putem daljinskog upravljača moguće je obavljati ista podešavanja kao i na upravljačkoj ploči.
Rad s 2 baterije tipa AAA (nisu u sadržaju isporuke)



Za
odnosno

	Tipka za uključivanje/isključivanje
	Tipka režima rada
	Režim mirovanja (mogućnost podešavanja samo putem daljinskog upravljača)
	Tipka +
	Tipka -
	Brzina ventilatora
	Vremenski programator
	Postavka temperature - stepeni Celzijusa/Fahrenheita
	Oscilacija (mogućnost podešavanja samo putem daljinskog upravljača)

aktivaciju,

deaktivaciju automatskog okomitog kretanja krilaca pritisnite tipku za oscilaciju.

Opis funkcija

Režim hlađenja

- Pritišćite tipku za režim rada do uključivanja indikatora režima hlađenja.
- Za podešavanje željene temperature (18 °C - 32 °C ili 64 - 90 °F) pritisnite tipke za povišenje/snižavanje vrijednosti. Na zaslonu se prikazuje ciljna temperatura.
- Za podešavanje brzine ventilatora (visoka, srednja ili niska) pritisnite tipku za ventilator. Svijetli odgovarajući indikator brzine.

Režim grijanja (dostupan samo kod modela „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“)

- Pritišćite tipku za režim rada do uključivanja indikatora režima grijanja.
- Za podešavanje željene temperature (13 °C - 27 °C ili 55 - 81 °F) pritisnite tipke za povišenje/snižavanje vrijednosti. Na zaslonu se prikazuje ciljna temperatura.
- Za podešavanje brzine ventilatora (visoka, srednja ili niska, automatska) pritisnite tipku za ventilator. Automatska brzina podešava brzinu na temperaturu okoline. Svijetli odgovarajući indikator brzine.

Režim ventilacije

- Pritišćite tipku za režim rada do uključivanja indikatora režima ventilacije.
- Za podešavanje brzine ventilatora (visoka ili niska) pritisnite tipku za ventilator.
- Svijetli odgovarajući indikator brzine, a na zaslonu se dodatno prikazuje podešena brzina simbolima (za visoku brzinu), (za srednju brzinu) i (za nisku brzinu).

Režim odvlaživanja

- Pritišćite tipku za režim rada do uključivanja indikatora režima odvlaživanja.
- Na zaslonu se prikazuje simbol .
- Uređaj automatski podešava brzinu ventilatora.


Vremenski programator

- Uključite uređaj i podesite željenu sobnu temperaturu i brzinu ventilatora. Sada isključite uređaj.
- Za aktivaciju funkcije pritisnite tipku za vremenski programator. Na zaslonu se prikazuje trepereći simbol i broj sati.
- Pomoću tipki za povišenje/snižavanje vrijednosti podesite željeno vrijeme uključivanja (0 - 24 h).
- Pričekajte 5 sekundi do aktivacije funkcije vremenskog programatora. Svijetli odgovarajući svjetlosni indikator, a uređaj se prebacuje u režim pripravnosti.
- Za brisanje postavke vremenskog programatora još jednom pritisnite tipku vremenskog programatora ili tipku za povišenje/snižavanje vrijednosti. Svjetlosni indikator se isključuje, a simbol vremenskog

programatora nestaje sa zaslona.

- Kada je uređaj uključen, pritisnite tipku za vremenski programator da podesite vrijeme isključivanja na prethodno opisan način.

Režim mirovanja

- Podesite željenu sobnu temperaturu u režimu hlađenja.
- Pritisnite tipku za režim mirovanja  na daljinskom upravljaču.
- Svjetlina zaslona se prigušuje, a uređaj automatski radi uz nisku brzinu ventilatora.
- Podešena temperatura povisuje se za 1 °C/1 °F po satu u 2-satnom taktu i održava 6 sati, a uređaj se zatim isključuje.

Automatski režim rada

- Nakon aktivacije ove funkcije uređaj zavisno od temperature okruženja automatski određuje koji se režim rada (režim hlađenja, grijanja ili ventilacije) uključuje.
- Tipku za režim rada na daljinskom upravljaču pritišćite više. Dok je automatski režim rada aktivan, na



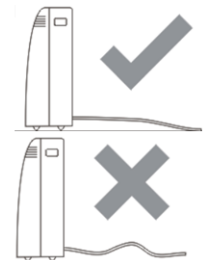
zaslonu se prikazuju kružeci stupci:

- Pomoću tipke za ventilator podesite željenu brzinu ventilatora (visoka, srednja ili niska).
- Ako je opremljen samo funkcijom hlađenja, uređaj automatski prelazi u režim ventilacije čim temperatura okruženja bude niža od 23 °C (73 °F), a zatim se ponovo vraća u režim hlađenja čim temperatura okruženja bude viša od 23 °C (73 °F).
- Ako je opremljen funkcijom hlađenja i grijanja, uređaj automatski prelazi u režim grijanja čim temperatura okruženja bude niža od 20 °C (68 °F). Ako je temperatura okruženja između 20 °C (68 °F) i 23 °C (73 °F), uređaj prelazi u režim ventilacije. Ako je temperatura okruženja viša od 23 °C (73 °F), uređaj radi u režimu hlađenja.

Pražnjenje spremnika za vodu

Uređaj je opremljen automatskim sistemom za isparavanje vode. Kondenzirana voda upotrebljava se za hlađenje kondenzatora, što povećava učinak hlađenja, ali štedi i energiju.

- Čim se spremnik za vodu napuni, na zaslonu se prikazuje oznaka **Ft** i automatski se uključuje režim pripravnosti.
- Isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Za pražnjenje spremnika za vodu skinite čep za ispuštanje vode na donjoj strani uređaja i ispuštite vodu u odgovarajuću posudu. Vodu alternativno možete ispuštiti pomoću priloženog crijeva za odvod.
- Nakon ponovnog pokretanja, uređaj će normalno raditi.



Održavanje

Prije početka radova održavanja ili čišćenja, isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice kako biste izbjegli povrede.

Čišćenje

- Izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Uređaj očistite navlaženom krpom, a zatim ga obrišite suhom krpom. Nemojte upotrebljavati hemijska otapala (kao što je benzin, alkohol) jer može doći do oštećenja površine i cijelog kućišta.
- Uređaj nemojte nikada čistiti vodom.

Zračni filter

- Redovno čistite zračni filter. Ako je zračni filter začepljen prašinom, učinak uređaja se smanjuje.
- Zračni filter perite uranjanjem u toplu vodu (oko 40 °C) s neutralnim sredstvom za čišćenje, isperite ga pod vodom iz slavine, a zatim posušite mekanom krpom.
- Nemojte upotrebljavati uređaj bez zračnog filtera.



Skladištenje

- Izvucite strujni utikač iz utičnice i ispraznite spremnik za vodu.
- Radi sušenja unutrašnje jedinice, neka uređaj radi u režimu ventilacije otprilike 2 sata.

- Isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Očistite i osušite zračni filter, a zatim ga vratite u uređaj.
- Odspojite crijevo za odvod zraka od uređaja i čuvajte ga na sigurnom mjestu.
- Uređaj stavite u kartonsku kutiju i odnesite ga na suho mjesto.
- Izvadite baterije iz daljinskog upravljača i čuvajte ga na sigurnom mjestu.

Poruke o greškama

Nemojte pokušavati da sami postavljate/rastavljate/popravljate uređaj. Pogrešno obavljani radovi mogu uzrokovati strujni udar, curenje vode, požar ili slično.

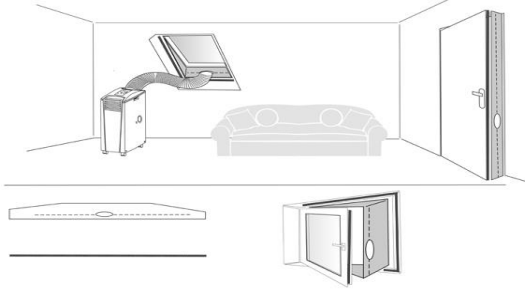
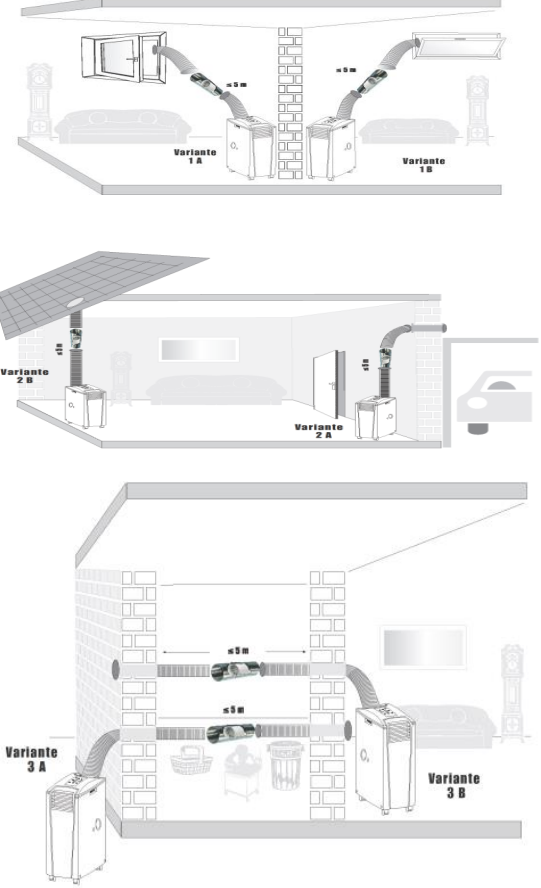
Poruka o grešci	Uzrok	Rješenje
1. Uređaj se ne pokreće.	Nema strujnog napajanja.	Priključite uređaj na strujno napajanje i ponovo ga uključite.
	FE – prikaz svijetli.	Ispraznite spremnik za vodu.
2. Uređaj ne hladi dobro.	Aktivirana je interna sigurnosna funkcija.	Isključite uređaj, pričekajte 30 minuta i ponovo ga uključite. Ako problem i dalje postoji, obratite se svom trgovcu.
	Prozori i vrata su otvoreni, u prostoriji se nalaze drugi izvori topline (rezultira oscilacijom temperature).	Zatvorite sve prozore i vrata i uklonite izvor topline.
	Direktna sunčeva svjetlost	Postavite uređaj u zasjenjeno područje ili navucite zavjese.
	Crijevo za odvod zraka nije priključeno ili je blokirano.	Priključite crijevo za odvod zraka ili prema potrebi ga očistite.
3. Uređaj se za kratko vrijeme isključuje.	Ulazni otvor za zrak je blokirano.	Očistite začepljeno mjesto.
	Crijevo za odvod zraka je savijeno.	Crijevo za odvod zraka položite ravno i držite ga što je moguće kraćim kako bi se povećao učinak uređaja.
4. Buka	Izlazni otvor za zrak je blokirano.	Provjerite izlazni otvor za zrak ili prema potrebi ga očistite.
	Uređaj nije postavljen na ravnu podlogu.	Stavite uređaj na tvrdu, ravnu podlogu (ublažava buku).
5. Kompresor ne radi.	Aktivirana je funkcija termičke zaštite.	Isključite uređaj i ponovo ga pokrenite za 3 minute.
6. Neugodan miris tokom rada	Zračni filter je začepljen.	Očistite zračni filter na način opisan u odjeljku "Održavanje/čišćenje".
7. Na zaslonu se prikazuje simbol LE.	Aktivirana je interna funkcija za zaštitu od mraza kako bi se izbjeglo stvaranje leda u unutrašnjosti uređaja.	Pričekajte, jer uređaj se po završetku postupka pokreće automatski.
8. Na zaslonu se prikazuje simbol PF.	Unutrašnji senzor je oštećen.	Obratite se svom prodajnom mjestu.
9. Na zaslonu se prikazuje simbol FE.	Spremnik za vodu je pun.	Ispraznite spremnik za vodu.

Nabavljanje rezervnih dijelova i pribora (brža i jednostavnija nabava)

Rezervne dijelove i pribor za svoj PROGRESS uređaj možete nabaviti u lokalnim specijaliziranim trgovinama. Osim toga možete naći i sve informacije o pojedinim proizvodima iz palete pribora te informacije o brzom i jednostavnom nabavljanju rezervnih dijelova na našoj web-stranici:

www.suntec-wellness.de

Na istoj stranici naći ćete i druge informacije (na primjer najčešća pitanja, liste rezervnih dijelova, download dokumenata i slično) u vezi s Vašim PROGRESS uređajem..

Oznaka EAN	Opis	Skica funkcije
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	<p>Na sve vrste prozora i vrata može se montirati takozvano klimatizacijsko jedro. Kao i kod mrežice protiv komaraca pričvršćuje se ljepljivom trakom, a namješta pomoću patentnog zatvarača. Prozor i vrata mogu se u svakom trenutku zatvoriti.</p>	
Air-Extension-Kit 4250058312105	<p>Svjetski novitet, koji omogućava da klimatizirate gotovo svaki kutak kuće, a pri tome je potpuno svejedno gdje stoji uređaj. Cijev za otpadni zrak može se pomoću posebnog propelera produžiti za čak do 5 metara.</p>	

U slučaju pritužbi

- Želite li da se žale o uređaju, možete to učiniti u roku od 24 mjeseci od datuma kupnje (prijema).
- besplatno zamijeniti ili popravak će biti isključeni iz prethodnog nepravilne manipulacije proizvoda.
- Kvarovi na dijelove i potrošni materijal, kao i za čišćenje, održavanje ili zamjenu rekao dijelovi su stoga naplatiti.
- Ako želite da se zahtjev, pa vas molimo da donese cijelu jedinicu u originalnoj ambalaži i uz dokaz o kupovini kako diler. Za pravovremeno i pogodan usluge registar, posjetite našu web stranicu i www.suntec-wellness.de i saznajte više.
- Ne dokaz o kupovini uglavnom neće besplatni popravak ili zamjenu.
- U slučaju da je pritužba slučaj je analogno naše uvjete korištenja, svih kvarova uređaja ili njegovu dodatnu opremu zbog materijala ili proizvodne greške popravkom ili, u našoj opciju, zamjenom uređaja.

- Šteta dodatne opreme ne automatski dovesti do slobodnog zamjenu cijele jedinice. U ovim slučajevima, obratite se distributeru. Loma stakla, ili loma plastičnih dijelova je uvijek zadužen.
- Diler ili popravke nakon garantnog usluga može obavljati popravke sa troškovima.

EC - Izjava o usklađenosti

U uređaj je u skladu sa osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske unije. EC izjava o usklađenosti je osnova za CE označavanje ove jedinice.

Uz objavljivanje ovog priručnika, svi prethodni nisu važeća. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logo Sun su registrirane robne marke. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Uredba EU o energetske relevantnim proizvodima

Prema odredbama i uredbama Evropske unije, a posebno prema novoj ErP uredbi 626/2011 (Uredba o energetske relevantnim proizvodima) ovaj visokokvalitetan mobilni jednokanalni klima uređaj spada u „lokalne klima uređaje“.

Sredstvo za hlađenje

(CE) N 842/2006: Ovaj klima uređaj sadrži rashladno sredstvo R290. No, količina rashladnog sredstva iznosi manje od 1kg i nalazi se u zatvorenom rashladnom krugu. Rashladno sredstvo, doduše, ne pokazuje nikakav potencijal za razgradnju ozona, ali ipak prema protokolu iz Kyota spada u takozvane stakleničke plinove (s potencijalom globalnog zatopljanja te može pridonijeti globalnom zatopljanju ako se ispušta u atmosferu. Zbog toga samo posebno educirani tehničari sa certifikatom za rad s rashladnim sredstvima smiju puniti ili prazniti rashladno sredstvo. Ako ispravno upotrebljavate svoj Suntec klima uređaj, a rashladni krug nije oštećen, uređaj ne morate dodatno puniti rashladnim sredstvom.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

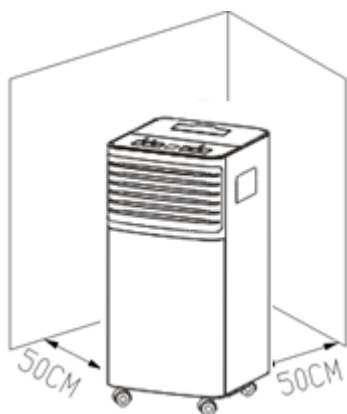
PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Upozorenja u vezi sa zaštitom okoliša

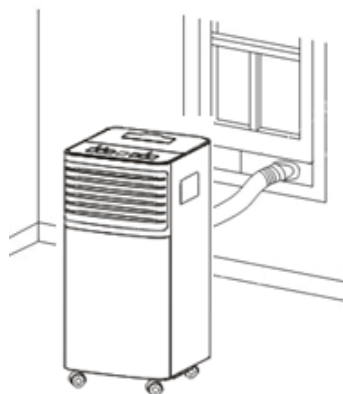


Ovaj se proizvod na kraju svog životnog vijeka ne smije baciti u obično kućno smeće. Uređaj se mora odnijeti na mjesto gdje se prikupljaju električni i elektronički uređaji zbog recikliranja, na što upozorava simbol na samom proizvodu, na uputstvima za upotrebu ili na pakovanju. Materijali iz kojih je izrađen mogu se u skladu sa svojom oznakom ponovo upotrijebiti. Ponovnom upotrebom materijala kao i drugim oblicima korištenja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Informirajte se u upravi svoje opštine gdje se nalaze sakupljališta takvog otpada. Odgovornost je isključena za sve štamparske greške i propuste.

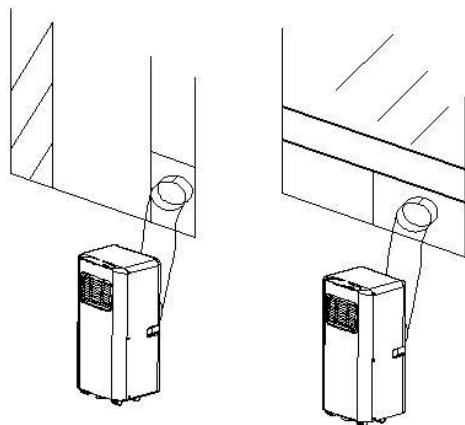
Slika 1



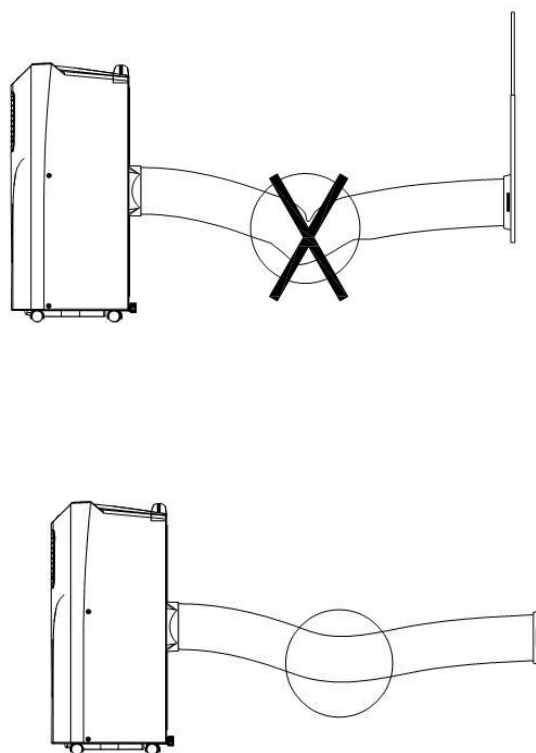
Slika 2



Slika 3



Slika 4

**ZELO POMEMBNO!**

**Mobilno klimatsko napravo montirajte in uporabljajte šele, ko boste skrbno prebrali ta navodila.
Navodila shranite za morebitno uveljavljanje garancije in za kasnejše potrebe.**

POZOR!

Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so prejele ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumele, kakšne so možne nevarnosti uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora. Otrokom, mlajšim od 3 let in brez stalnega nadzora, je treba preprečiti dostop do naprave.

Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali vgrajena v običajnem položaju za uporabo, da so poučeni o varni uporabi naprave, da jih nadzorujete in da razumejo možne nevarnosti.

Otroci, stari od 3 do 8 let, naprave ne smejo priključiti na električno vtičnico, upravljati, čistiti ali vzdrževati.

- Naprava je primerna le za uporabo v notranjih prostorih.
- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani omrežni kabel, vtikač ali naprava sama.
- Naprava se ne sme priključiti v poškodovano vtičnico. Pred zagonom preverite, če je naprava pravilno montirana.
- Naprava ne sme obratovati v bližini odprtih ognjišč.
- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sevanju sončnih žarkov.
- Napravo izklopite, preden izvlečete vtič iz vtičnice.








- Izvlecite vtič preden napravo čistite, premikate ali če je dlje časa ne boste uporabljali.
- Napravo čistite le v skladu s temi navodili.
- Napravo priključite v brezhibno ozemljeno vtičnico (220-240 V~, 50 Hz).
- Naprava ne sme obratovati nenadzorovano. Napravo izklopite tudi, če prostor zapustite le za kratek čas.
- Če želite prekiniti napajanje, vedno potegnite za vtič in ne za kabel.
- Naprava ne sme obratovati v okolju, kjer lahko pride do škropljenja vode in olja.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kopalnice, tuša, bazena ali pralnice.
- Nikoli ne segajte, svinčnikov ali drugih predmetov, čeprav stražar Kadar je omrežni vtič, posebej med vožnjo.
- Naprava mora med skladiščenjem in transportom vedno stati pokonci. V primeru dvoma priporočamo, da pred ponovnim vklopom počakate najmanj 24 ur.
- Zagotovite, da dovod in odvod zraka nista blokirana.
- Prosím, uistite sa, že zariadenie je vo zvislej polohe.
- Da preprečite poškodbe naprave, uporabite le nadomestne dele in pribor, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nikdy neopravujte zariadenie sami seba, ak je to nutné opravy, prosím, kontaktujte svojho predajcu.
- Nikoli ne uporabljajte vtič kot stikalo za vklop in izklop klima enoto. Uporabite priloženo POWER stikalo, ki se nahaja na nadzorni plošči.
- Pazite, da je omrežni kabel pravilno ozemljen.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga mora zaradi

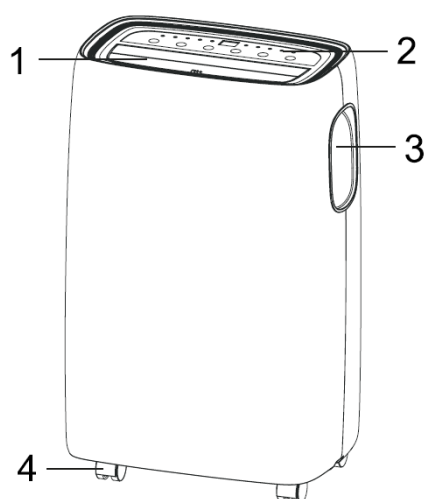
preprečevanja nevarnosti zamenjati proizvajalec, poprodajna služba ali podobna usposobljena oseba.

- Ne uporabljajte električnih razdelilnikov in podaljškov.

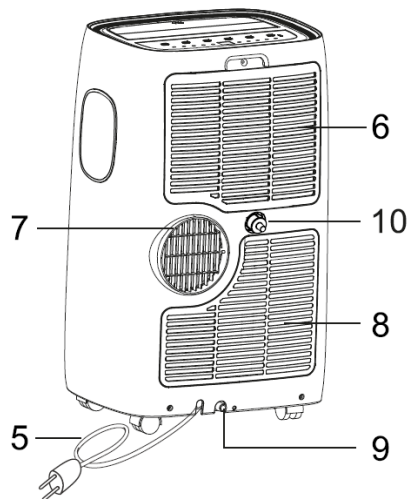
Pomembno.
Prenosno klimatsko napravo morate hraniti in prevažati vedno v pokončnem položaju.
Če ste v dvomih, vam priporočamo, da pred ponovnim vklopom prenosne klimatske naprave počakate najmanj 24 ur.

Oznake nadomestnih/sestavnih delov

Sestavni deli	Opis	Število
	Glavni del Prenosna klimatska naprava	1
	Prilagodilnik odzračevalne cevi za prenosno klimatsko napravo	1
	Prilagodilnik odzračevalne cevi za okno (zožitev)	1
	Odzračevalna cev	1
	Letev za okno z odprtino	1
	Odvodna cev	1
	Daljinski upravljalnik	1



- 1 Izhod za zrak
- 2 Nadzorna plošča
- 3 Ročaj za prenašanje
- 4 Kolesca
- 5 Električni kabel



- 6 Vhod za zrak/mrežica
- 7 Priključek odzračevalne cevi
- 8 Vhod za zrak/mrežica
- 9 Odprtina za odvajanje vode
- 10 Priključek za odvajanje vode

Vgradnja

Naprava naj bo na tleh od drugih predmetov oddaljena najmanj 50 cm, saj lahko to sicer močno vpliva na njeno zmogljivost (slika 1).

Opozorilo: Pred začetkom uporabe mora naprava najmanj 24 ur stati pokonci.

Napravo je mogoče brez težav premikati med prostori, vendar pa upoštevajte naslednje opombe:

Vgradnja odzračevalne cevi, slike 2, 3 in 4

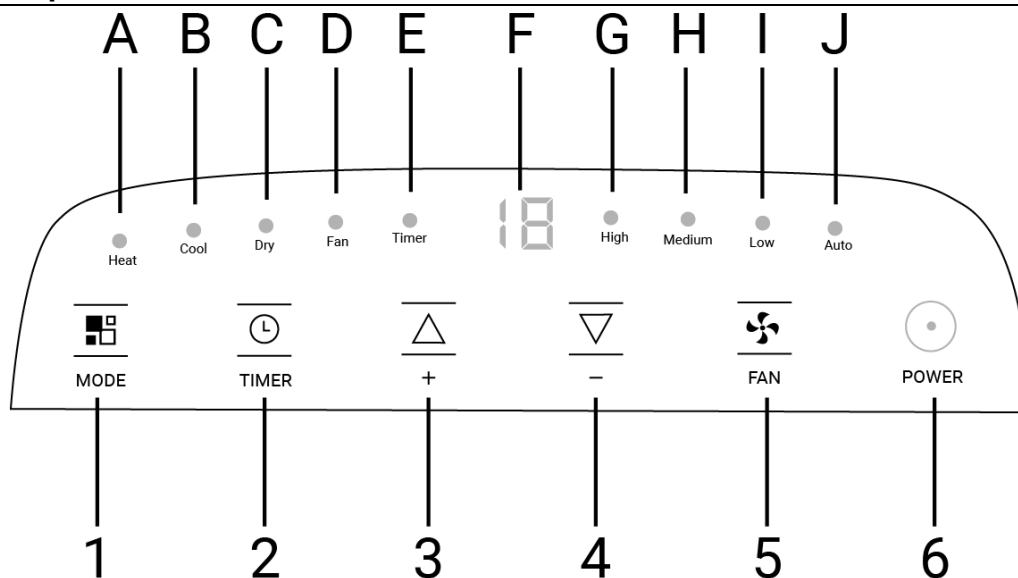
- 1) Napravo postavite v bližino vtičnice.
- 2) Prilagodilnika pritrdite na konca odzračevalne cevi.
- 3) Oglati del odzračevalne cevi pritrdite v ustrezno odprtino na hrbtni strani naprave.
- 4) Okensko letev pritrdite na okno in ovalni prilagodilnik vtaknite v odprtino v okenski letvi.
- 5) Vtič vtaknite v vtičnico (220–240 V~, 50 Hz).

Za krilna okna priporočamo pripomoček Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (glejte poglavje Nakup nadomestnih delov in pribora).

Možne napake pri vgradnji

- Pazite, da izhod za zrak ni blokiran, da preprečite škodo na napravi.
- Odzračevalne cevi ni dovoljeno prepogniti (slika 5).

Nadzorna plošča



- 1 Način
- 2 Časovnik
- 3 Povečanje (+)
- 4 Zmanjšanje (-)
- 5 Ventilator
- 6 Vklon/izklon

- A Lučka za način ogrevanja
- B Lučka za način hlajenja
- C Lučka za način razvlaževanja
- D Lučka za način ventilatorja
- E Lučka za časovnik
- F Prikazovalnik
- G Lučka za veliko hitrost ventilatorja
- H Lučka za srednjo hitrost ventilatorja
- I Lučka za majhno hitrost ventilatorja
- J Lučka za samodejno hitrost ventilatorja

1. Vklon/izklon: Pritisnite tipko, da vklopite ali izklopite napravo. Ob vklopu naprava samodejno uporabi prej izbrane nastavitve.

2. Način: Po vklopu naprave pritisnite tipko za način, da preklopite med načini hlajenja, ogrevanja, razvlaževanja ali ventilatorja. Ne pozabite, da je funkcija ogrevanja na voljo samo za model »14208 PROGRESS 12.000 Eco R290«.

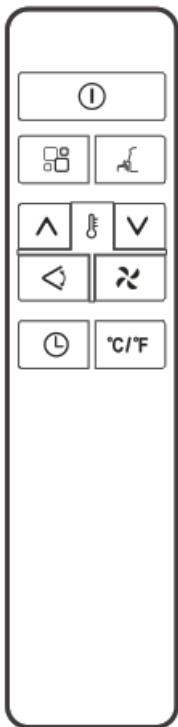
3. Ventilator: Po vklopu naprave pritisnite to tipko, če želite spremeniti hitrost ventilatorja (visoka, srednja ali nizka).

4. Tipki za povečanje/zmanjšanje (+/-): Napravo nastavite na način hlajenja in s to tipko nastavite želeno temperaturo prostora (od 18 do 32 °C ali od 64 do 90 °F). Za najmanj tri sekunde hkrati pritisnite obe tipki, da prikaz temperature preklopite med stopnjami Celzija in Fahrenheita.

5. Časovnik: To tipko pritisnite, da nastavite želeni čas vklopa/izklopa.

Daljinski upravljalnik:

Z daljinskim upravljalnikom lahko določite iste nastavitve kot na nadzorni plošči.
Delovanje z 2 baterijama AAA (nista priloženi)



	Tipka za vklop/izklop
	Tipka za način
	Način spanja (nastaviti ga je mogoče le z daljinskim upravljalnikom)
	Tipka za povečanje
	Tipka za zmanjšanje
	Hitrost ventilatorja
	Časovnik
	Nastavitev temperature v stopinjah Celzija/Fahrenheita
	Nihanje (nastaviti ga je mogoče le z daljinskim upravljalnikom)

Pritisnite tipko za nihanje, da vklopite ali izklopite samodejno navpično premikanje lamel.

Opis funkcij

Hladilni način

- Pritisnite tipko za način delovanja, dokler ne zasveti lučka za način hlajenja.
- Pritisnite tipko za povečanje/zmanjšanje, da nastavite želeno temperaturo (18–32 °C ali 64–90 °F). Na prikazovalniku se prikaže ciljna temperatura.
- Pritisnite tipko ventilatorja, če želite spremeniti hitrost ventilatorja (visoka, srednja ali nizka). Zasveti ustrezna lučka za hitrost.

Način ogrevanja (na voljo samo pri modelu »14208 PROGRESS 12.000 Eco R290«)

- Pritisnite tipko za način delovanja, dokler ne zasveti lučka za način ogrevanja.
- Pritisnite tipko za povečanje/zmanjšanje, da nastavite želeno temperaturo (13–27 °C ali 55–81 °F). Na prikazovalniku se prikaže ciljna temperatura.
- Pritisnite tipko ventilatorja, če želite spremeniti hitrost ventilatorja (visoka, srednja, nizka ali samodejno). (Avtomatska hitrost prilagaja hitrost do temperature okolice. Zasveti ustrezna lučka za hitrost.


Način ventilatorja

- Pritisnite tipko za način delovanja, dokler ne zasveti lučka za način ventilatorja.
- Pritisnite tipko ventilatorja, če želite spremeniti hitrost ventilatorja (visoka ali nizka).
- Zasveti ustrezna lučka za hitrost, dodatno se nastavljen hitrost prikaže na prikazovalniku s simbolom (za visoko hitrost), (za srednjo hitrost) in (za nizko hitrost).


Način razvlaževanja

- Pritisnite tipko za način delovanja, dokler ne zasveti lučka za način razvlaževanja.
- Na prikazovalniku se prikaže simbol
- Naprava samodejno nastavi hitrost ventilatorja.

Časovnik

- Napravo vključite in nastavite želeno temperaturo prostora ter hitrost ventilatorja. Napravo zdaj izklopite.
- Za vklop funkcije pritisnite tipko za časovnik. Na prikazovalniku sta zdaj prikazana utripajoč simbol  in število ur.
- Nastavite želeni čas vklopa (0–24 ur) s tipkama za povečanje/zmanjšanje.
- Počakajte 5 sekund, da se vklopi funkcija časovnika, zasveti ustrezna lučka in se naprava preklopi v pripravljenost.
- Tipko časovnika ali tipko za vklop/izklop pritisnite še enkrat, če želite nastavev časovnika izbrisati. Lučka ugasne in simbol za časovnik izgine s prikazovalnika.
- Pri vključeni napravi pritisnite tipko časovnika, da nastavite čas izklopa, kot je opisano zgoraj.

Način spanja

- V načinu hlajenja nastavite želeno temperaturo prostora.
- Pritisnite tipko za način spanja  na daljinskem upravljalniku.
- Prikazovalnik se zatemni, naprava samodejno začne delovati z nizko hitrostjo ventilatorja.
- Nastavljena temperatura dve uri narašča za 1 °C/1 °F na uro, nato se vzdržuje še 6 ur in na koncu se naprava izklopi.

Samodejni način

- Po vklopu te funkcije naprava glede na temperaturo okolja samodejno določi, kateri način (hlajenje, ogrevanje ali ventilator) se vklopi.
- Večkrat pritisnite tipko za način delovanja na daljinskem upravljalniku. Med samodejnim načinom so na




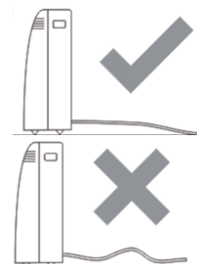
prikazovalniku prikazane krožne črte:

- S tipko ventilatorja nastavite želeno hitrost ventilatorja (visoka, srednja ali nizka).
- Če ima vaša naprava samo funkcijo hlajenja, se preklopi nazaj v način ventilatorja, ko je temperatura okolja pod 23 °C (73 °F), nazaj v način hlajenja pa, ko temperatura okolja naraste nad 23 °C (73 °F).
- Če ima vaša naprava funkciji ogrevanja in hlajenja, se naprava samodejno preklopi v način ogrevanja, ko je temperatura okolja pod 20 °C (68 °F). Ko je temperatura okolja v območju od 20 °C (68 °F) do 23 °C (73 °F), se naprava preklopi v način ventilatorja. Ko je temperatura nad 23 °C (73 °F), naprava deluje v hladilnem načinu.

Praznjenje posode za vodo

Naprava ima samodejni sistem za izhlapevanje vode. Kondenzirana voda se uporablja za hlajenje kondenzatorja, kar poveča zmogljivost hlajenja in prihrani energijo.

- Ko je posoda za vodo polna, se na prikazovalniku prikaže  in se naprava samodejno preklopi v pripravljenost.
- Napravo izklopite in izvlecite električni vtič.
- Posodo za vodo izpraznite tako, da odstranite čep za vodo na spodnji strani naprave in pustite, da voda odteče v primerno posodo. Druga možnost je, da vodo izpustite s priloženo odvodno cevjo.
- Ko napravo zaženete znova, bo delovala na običajen način.



Vzdrževanje

Zaradi preprečevanja telesnih poškodb napravo izklopite in izvlecite električni vtič, preden začnete vzdrževanje ali čiščenje.

Čiščenje

- Izvlecite električni vtič.
- Napravo očistite z vlažno krpo in jo nato posušite s suho krpo. Ne uporabljajte topil (kot sta bencin ali alkohol). To lahko poškoduje površino in celotno ohišje.
- Naprave nikoli ne čistite z vodo.

Zračni filter

- Redno čistite zračni filter. Če je zračni filter zamašen s prahom, se njegova učinkovitost zmanjša.
- Zračni filter umijte tako, da ga potopite v toplo vodo (približno 40 °C) z malo nevtralnega čistila, sperete pod tekočo vodo in posušite z mehko krpo.
- Naprave ne uporabljajte brez zračnega filtra.



Skladiščenje

- Izvlecite električni vtič in izpraznite posodo za vodo.
- Napravo pustite približno 2 uri delovati v načinu ventilatorja, da se lahko posuši njena notranjost.
- Napravo izklopite in izvlecite električni vtič.
- Zračni filter očistite in posušite, nato pa ga znova vstavite v napravo.
- Odzračevalno cev ločite od naprave in jo varno shranite.
- Napravo dajte v karton in jo prenesite na suho mesto.
- Baterije vzemite iz daljinskega upravljalnika in jih varno shranite.

Obvestila o napakah

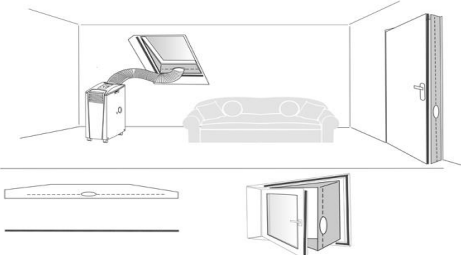
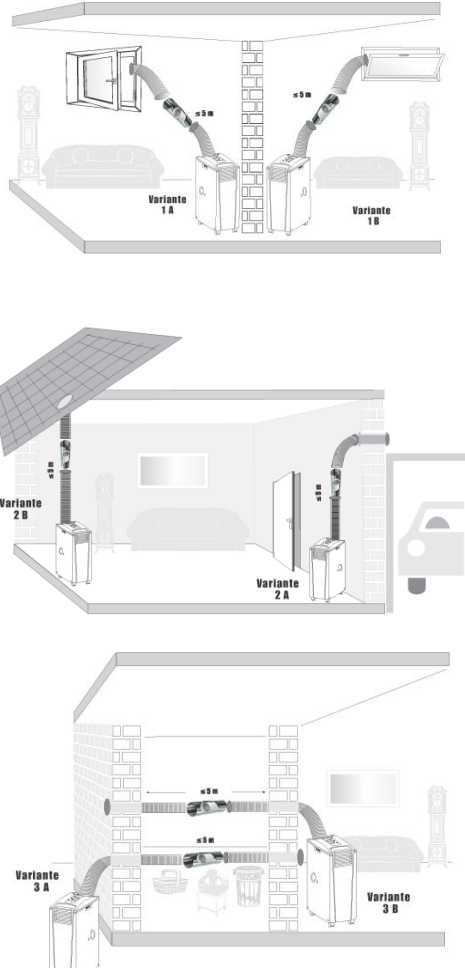
Naprave nikoli ne poskušajte sami vgraditi/odstraniti/popraviti. Napačno opravljena dela lahko povzročijo električni udar, puščanje vode, požar itd.

Obvestilo o napaki	Vzrok	Rešitev
1. Naprava se ne zažene.	Ni elektrike.	Napravo priključite na elektriko in vključite.
	FE – prikaz zasveti.	Izpraznite posodo za vodo.
	Vključena je notranja varnostna funkcija.	Napravo izklopite, počakajte 30 minut in jo znova vklopite. Če težava ne mine, se obrnite na prodajalca.
2. Naprava ne hladi pravilno.	Okna in vrata so odprta, v prostoru so drugi viri toplote (to povzroči nihanje temperature).	Zaprite okna in vrata ter odstranite vir toplote.
	Neposredna sončna svetloba	Naprave ne dajajte v senco ali zaprite zaves.
	Odzračevalna cev ni priključena ali je zamašena.	Zaprite odzračevalno cev ali jo po potrebi očistite.
3. Naprava se po kratkem času izklopi.	Vhod za zrak je zamašen.	Očistite zamašeno mesto.
	Odzračevalna cev je prepognjena.	Odzračevalno cev napeljite naravnost in poskrbite, da je čim bolj kratka, da povečate učinkovitost naprave.
4. Hrup	Izhod za zrak je zamašen.	Preverite izhod za zrak in ga po potrebi očistite.
	Naprava ni na ravni podlagi.	Napravo postavite na vodoravno trdno podlago (to zmanjša hrupnost).
5. Kompresor ne deluje.	Vključena je toplotna zaščita.	Napravo izklopite in jo znova zaženite čez 3 minute.
6. Neprijeten vonj med delovanjem	Umazan je zračni filter.	Zračni filter očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje/čiščenje«.
7. Na prikazovalniku se prikaže simbol LE	Vključena je notranja zaščita proti zmrzovanju, ki preprečuje nastajanje ledu v napravi.	Počakajte, naprava se samodejno zažene, ko se postopek konča.
8. Na prikazovalniku se prikaže simbol PF	Notranje tipalo je poškodovano.	Obrnite se na svojega prodajalca.
9. Na prikazovalniku se prikaže simbol FE	Posoda za vodo je polna.	Izpraznite posodo za vodo.

Nakup nadomestnih delov in pribora (hiter in udoben nakup)

Nadomestne dele in pribor za vašo napravo PROGRESS lahko kupite v najbližji specializirani trgovini. Poleg tega pa so na naši spletni strani

dotatne informacije o posameznih proizvodih in informacije o hitrem in udobnem nakupu nadomestnih delov. Na spletnih straneh so tudi številne informacije o vaši napravi (npr. najpogostejša vprašanja, nalaganje dokumentov itd.).

Naziv EAN-številka	Opis	Skica
<p>Air-Block Klima-Sail 4250058312099</p>	<p>Jadro, primerno za vse vrste oken in vrat. Pritrdi se kot komarnik s sprijemalnim trakom in nastavlja z zadrگو. Okno ali vrata se lahko kadarkoli zaprejo.</p>	
<p>Air-Extension-Kit 4250058312105</p>	<p>Svetovna novost, s katero lahko klimatizirate skorajda vsak kotiček vaše hiše, ne glede na to, kje naprava stoji. Cev za odvod zraka lahko s pomočjo propelerja podaljšate za 5 metrov.</p>	

V primeru pritožb

- Bi radi pritožujete nad napravo, lahko to storite v roku 24 mesecev od dneva nakupa (prevzema).
- brezplačna zamenjava ali popravilo, bodo izključeni iz predhodnega neustreznega izdelka manipulacije.
- Okvare na dele in potrošni material, kot tudi za čiščenje, vzdrževanje ali zamenjavo omenjenih delov, zato so obdavčljivi.
- Če želite vložiti zahtevek, zato vas prosimo, da bi celotno enoto, v originalni embalaži in s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu. Za pravočasno in priročno register storitev, obiščite našo spletno stran tudi www.suntec-wellness.de in izvedeli več.
- Ne dokazilo o nakupu na splošno ne brezplačno popravilo ali zamenjavo.
- V primeru, da je zadeva očitek, ki je analogen naše pogoje storitve, vse okvare naprave ali njenih dodatkov zaradi materialnih ali proizvodnih napak, ki jih popravila ali po naše možnosti, z zamenjavo naprave.
- nepoškodbe dodatki samodejno ne vodijo v prosti zamenjavo celotne enote. V teh primerih se obrnite na

prodajalca. Steklo prelom ali prelom plastičnih delov vednobrezplačna.

• trgovec ali popravilo po garancijskega servisa lahko opravljajo popravila s stroški.

ES - izjava o skladnosti

Enota je v skladu z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Evropske unije. Izjava ES o skladnosti je podlaga za oznake CE iz te enote.

Z objavo tega priročnika, vse prejšnje ni veljavna. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC inlogotip Sun sta registrirani blagovni znamki. © 2021/ 01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Uredba ERP

Pri tej kakovostni prenosni enokanalni klimatski napravi gre po določbah in uredbah Evropske unije, predvsem nove Uredbe ErP 626/2011 za "lokalno klimatsko napravo".

Hladilno sredstvo

(CE) N 842/2006: Ta klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo R290. Vendar pa količina hladilnega sredstva ne presega 1 kg. Tekočina je v zaprtem hladilnem krogotoku. Hladilno sredstvo sicer ne more razgrajevati ozona, vendar po Kyotskem protokolu sodi med t. i. toplogredne pline in tako lahko prispeva h globalnemu segrevanju, če uhaja v atmosfero. Zato lahko hladilno tekočino polnijo in praznijo le usposobljeni tehniki s certifikatom za hladilna sredstva. Pri vaši klimatski napravi Suntec hladilnega sredstva pri pravilni uporabi in nepoškodovanem krogotoku ni treba dodajati.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

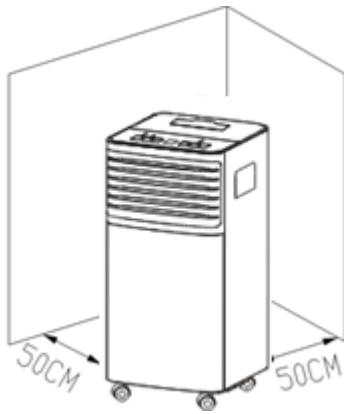
Napotkiza za varstvo okolja



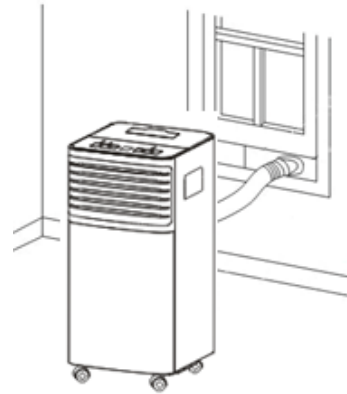
Ob koncu življenjske dobe se izdelka ne sme odvreči v običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem surovin ali drugo obliko recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Pri lokalni upravi se pozanimajte o pristojni službi za odstranjevanje odpadkov.

Odgovornost je izključena za vse tiskarske napake in opustitve.

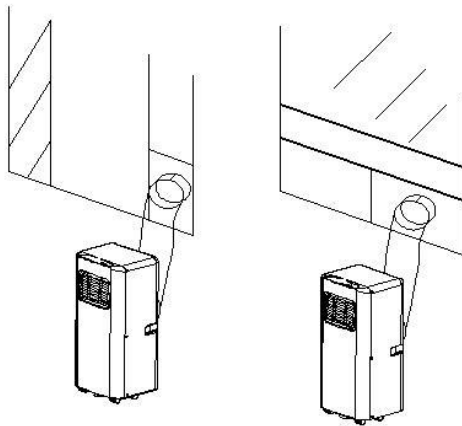
Obr. 1



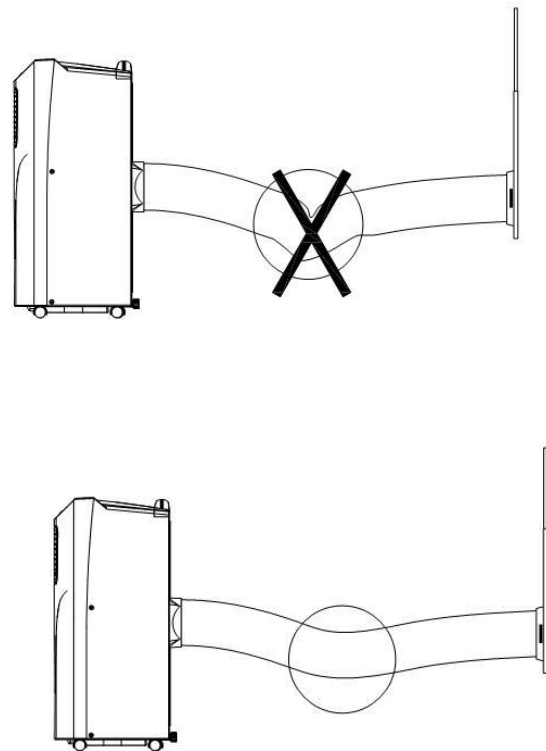
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



VELMI DÔLEŽITÉ!

Neinštalujete a nepoužívajte mobilné klimatizačné zariadenie skôr, ako ste si dôkladne neprečítali tento návod na obsluhu. Prosím uchovajte si tento návod na obsluhu pre prípad záruky za výrobok a tiež ako príručku.

Pozor!

Toto zariadenie je možné používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a nebezpečenstvo rozumieť zapojiť. Upratovanie a údržba užívateľ nesmie vykonávať deti bez dozoru. Deťom do 3 rokov bez neustáleho dozoru musíte zabrániť prístup k prístroju.

Deti od 3 do 8 rokov smú prístroj zapínať a vypínať len pod podmienkou, že prístroj je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej bežnej používanej polohe, budú poučené o bezpečnom používaní prístroja, budú pod dozorom a pochopili možné nebezpečenstvá.

Deti od 3 do 8 rokov nesmú prístroj zapájať do zásuvky, regulovať ho, čistiť alebo vykonávať údržbu.

- Prístroj je určená len na požitie vo vnútri.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak sieťový kábel, zástrčka alebo samotný prístroj vykazuje poškodenie.
- Zariadenie nesmie byť pripojené k porušenej zásuvke. Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bol prístroj správne nainštalovaný.
- Neprevádzkujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa.
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému svetlu.
- Prístroj vypnite skôr, ako vytiahnete sieťovú zástrčku.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky skôr, ako







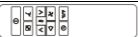
budete prístroj čistiť, premiestňovať, alebo pokiaľ ho nebudete používať dlhší čas.

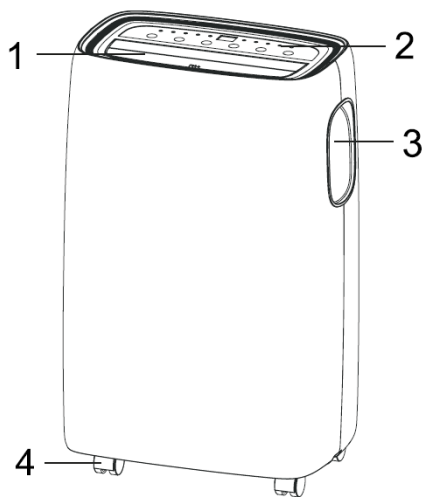
- Prístroj čistite iba spôsobom popísanom v tomto návode.
- Prístroj je nutné pripojiť k dokonale umiestnenej zásuvke (220-240 V~, 50 Hz).
- Prístroj nesmie byť používaný bez dozoru. Prístroj vypnite, aj keď miestnosť opúšťate len na krátky čas.
- Ak chcete prerušiť prívod napätia, neťahajte za kábel, ale za zástrčku.
- Neprevádzkujte prístroj v prostredí, v ktorom môže striekať olej alebo voda.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti vane, sprchy, bazénu alebo práčovne.
- Nikdy nestrkajte prsty, ceruzky alebo iné predmety, keď stráž Kedykoľvek je pripojený napájací kábel, zvlášť pri behu.
- Klimatizačnú jednotku je potrebné skladovať a prepravovať vždy v zvislej polohe. V prípade pochybností odporúčame počkať minimálne 24 hodín a až potom klimatickú jednotku opäť zapnúť.
- Zabezpečte, aby prívod aj odvod vzduchu neboli blokované. Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät aufrecht steht.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja, používajte len výrobcom ponúkané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Nikdy neopravujte zariadenie sami seba, ak je to nutné opravy, prosím, kontaktujte svojho predajcu.
- Nikdy nepoužívajte zástrčku zo zásuvky ako vypínač pre spustenie a vypnutie klimatizačnej jednotky. Pomocou dodaného POWER vypínač umiestnený na

ovládacom paneli.

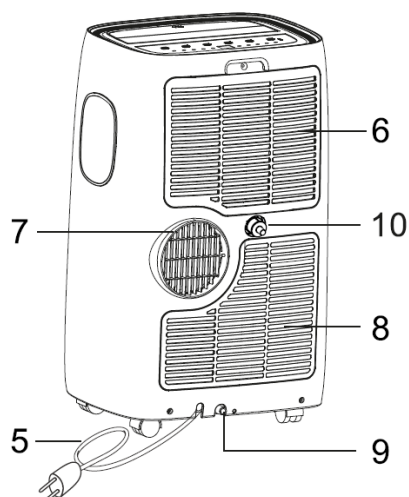
- Dbajte na to, aby bol sieťový kábel správne uzemnený.
- Aby sa predchádzalo nebezpečenstvu, musí byť poškodený sieťový kábel vymenený výrobcom, jeho zákazníckym servisom či podobne kvalifikovaným pracovníkom.
- Nepoužívajte, prosím, viacnásobné zástrčky a predlžovacie káble.

Dôležité.
Mobilný lokálny klimatizačný prístroj
musíte vždy skladovať a
prepravovať vo zvislej polohe.
V prípade pochybností vám odporúčame
počkať
min. 24 hodín a až potom zapnúť mobilný
lokálny klimatizačný prístroj.

Označenie náhradných dielov / komponentov		
Komponenty	Popis	Počet
	Hlavné komponenty Mobilné lokálne klimatizačné zariadenie	1
	Adaptér výfukovej hadice pre mobilné lokálne klimatizačné zariadenie	1
	Adaptér výfukovej hadice na okno (zúženie)	1
	Výfuková hadica	1
	Posuvná okenná lišta s otvorom	1
	Drenážna hadica	1
	Diaľkové ovládanie	1



- 1 Výpust vzduchu
- 2 Ovládací panel
- 3 Rúčka
- 4 Koleska
- 5 Elektrický kábel



- 6 Vstup vzduchu / mriežka filtra
- 7 Prípojka výfukovej hadice
- 8 Vstup vzduchu mriežky filtra
- 9 Drenážny otvor
- 10 Prípojka drenážnej hadice

Inštalácia

Prístroj má byť na podlahe umiestnený 50 cm od ostatných predmetov, pretože do môže výrazne vplývať na výkon prístroja (Obr. 1).

Varovanie: Pred používaním prístroja ho nechajte stáť minimálne 24 hodín vo vzpriamenej polohe. Prístroj môžete bez problémov premiestňovať medzi miestnosťami, dbajte však na nasledujúce pokyny:

Inštalácia výfukovej hadice, Obr. 2, 3 a 4

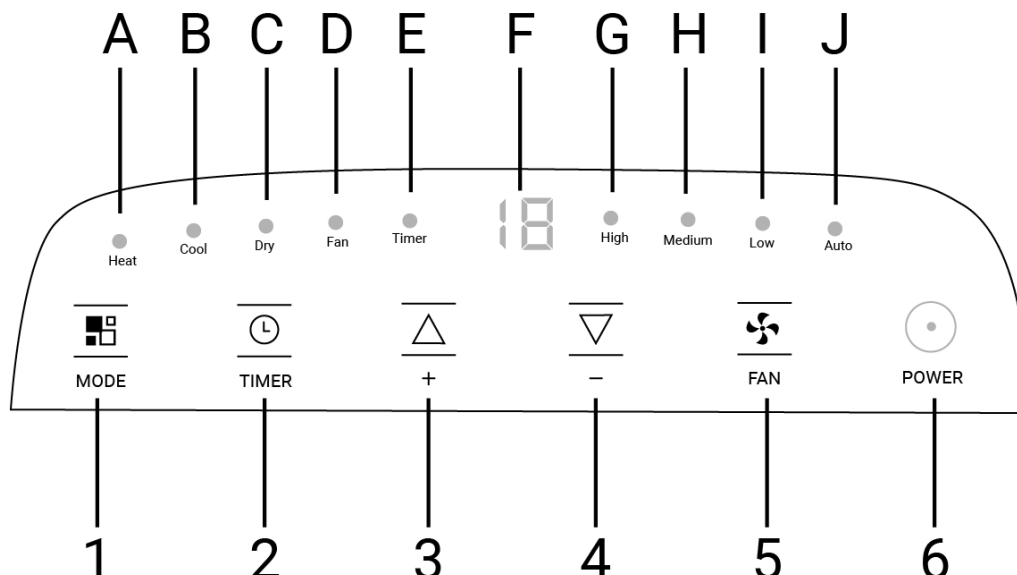
- 1) Postavte prístroj blízko zásuvky.
- 2) Na konce výfukovej hadice umiestnite adaptéry.
- 3) Hranatý koniec výfukovej hadice pripevnite k príslušnému otvoru na zadnej strane prístroja.
- 4) Posuvnú lištu pripevnite na okno a oválny adaptér zastrčte do otvoru na posuvnej lište.
- 5) Zastrčte zástrčku do elektrickej zásuvky (220-240 V~, 50 Hz).

Pre krídlové okná odporúčame použiť Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (p. kapitolu „Dodávka náhradných dielov a príslušenstva“)

Možné chyby pri inštalácii

- Dávajte pozor, aby výstup vzduchu nebol blokový, predídete tak poškodeniu prístroja.
- Výfuková hadica nesmie byť zalomená (Obr.4).

Ovládací panel



- | | |
|--------------|---|
| 1 Režim | A Indikátor režimu ohrevu |
| 2 Časovač | B Indikátor chladiaceho režimu |
| 3 HORE (+) | C Indikátor odvlhčovacieho režimu |
| 4 DOLE (-) | D Indikátor režimu ventilátora |
| 5 Ventilátor | E Indikátor časovača |
| 6 Zap/vyp | F Zobrazenie na displeji |
| | G Indikátor vysokej rýchlosti ventilátora |
| | H Indikátor strednej rýchlosti ventilátora |
| | I Indikátor nízkej rýchlosti ventilátora (zelená) |
| | J Indikátor automatickej rýchlosti ventilátora |

1. Zap/vyp: Stlačte tlačidlo a prístroj sa zapne alebo vypne. Prístroj sa pri zapnutí spustí automaticky s predchádzajúcimi nastaveniami.

2. REŽIM: Po zapnutí prístroja stlačte tlačidlo režimu a vyberte spomedzi režimu chladenia, ohrevu, odvlhčovania alebo ventilátora. Pamätajte, že funkcie ohrevu je dostupná len pri modeli „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“.

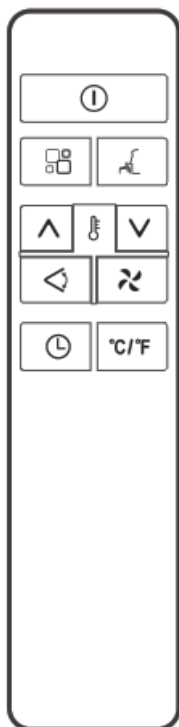
3. VENTILÁTOR: Po zapnutí prístroja stlačte toto tlačidlo pre nastavenie rýchlosti ventilátora (vysoká, stredná alebo nízka).

4. Tlačidlá hore / dole (+ / -) Nastavte prístroj na režim chladenia a pomocou týchto tlačidiel nastavte žiadanú izbovú teplotu (18-32 °C alebo 64-90 °F). Ak chcete meniť zobrazenie teploty medzi stupňami Celsia a Fahrenheita, stlačte obe tlačidlá naraz na minimálne 3 sekundy.

5. TIMER: Stlačte toto tlačidlo a nastavte žiadaný čas zapnutia / vypnutia.

Diaľkové ovládanie:

S diaľkovým ovládaním sa dajú vykonávať tie isté nastavenia ako na ovládacom poli.
Prevádzka s 2 x AAA batériami (nie sú súčasťou balenia)



	Vypínač
	Tlačidlo režimu
	Spací režim (dá sa nastaviť len cez diaľkové ovládanie)
	Tlačidlo hore
	Tlačidlo dole
	Rýchlosť ventilátora
	Časovač
	Nastavenie teploty Celsius / Fahrenheit
	Oscilácia (dá sa nastaviť len cez diaľkové ovládanie)

Pre
resp.

aktiváciu

deaktiváciu automatického vertikálneho pohybu lamiel stlačte tlačidlo oscilácie.

Opis funkcí

Chladiaci režim

- Stláčajte tlačidlo režimu, až kým sa nerozsvieti kontrolka režimu chladenia.
- Stlačte tlačidlo hore / hole a nastavte žiadanú teplotu (18 °C-32 °C alebo 64-90 °F). Na displeji sa zobrazí cieľová teplota.
- Stlačte tlačidlo ventilátora a nastavte rýchlosť ventilátora (vysoká, stredná alebo nízka). Rozsvieti sa príslušný indikátor rýchlosti.

Režim ohrevu (dostupný len pri modeli „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“)

- Stláčajte tlačidlo režimu, až kým sa nerozsvieti kontrolka režimu ohrevu.
- Stlačte tlačidlo hore / hole a nastavte žiadanú teplotu (13°C-27°C alebo 55-81°F). Na displeji sa zobrazí cieľová teplota.
- Stlačte tlačidlo ventilátora a nastavte rýchlosť ventilátora (vysoká, stredná alebo nízka). Automatické otáčky nastavujú rýchlosť na teplotu okolia. Rozsvieti sa príslušný indikátor rýchlosti.

Režim ventilátora

- Stláčajte tlačidlo režimu, až kým sa nerozsvieti kontrolka režimu ventilátora.
- Stlačte tlačidlo ventilátora a nastavte rýchlosť ventilátora (vysoká alebo nízka).
- Rozsvieti sa príslušný indikátor rýchlosti a na displeji sa zobrazí nastavená rýchlosť pomocou symbolov (pre vysokú rýchlosť), (pre strednú rýchlosť) a (pre nízku rýchlosť).

Režim odvlhčovania

- Stláčajte tlačidlo režimu, až kým sa nerozsvieti kontrolka režimu odvlhčovania.
- Na displeji sa zobrazí symbol
- Prístroj automaticky nastaví rýchlosť ventilátora.


Časovač

- Zapnite prístroj a nastavte žiadanú izbovú teplotu a rýchlosť ventilátora. Prístroj teraz vypnite.
- Stlačte tlačidlo časovača, aby ste aktivovali túto funkciu. Na displeji sa zobrazí blikajúci symbol a počet hodín.
- S tlačidlami hore/dole nastavte žiadaný čas zapnutia (0-24 h).
- Počkajte 5 sekúnd do aktivácie funkcie časovača, rozsvieti sa príslušná kontrolka a prístroj sa prepne do

pohotovostného režimu.

- Ak chcete nastavenie časovača vymazať, ešte raz stlačte tlačidlo časovača alebo vypínač. Kontrolka sa vypne a z displeja zmizne symbol časovača.
- Pre nastavenie času vypnutia stlačte pri zapnutom prístroji tlačidlo časovača podľa popisu vyššie.

Spánkový režim.

- V režime chladenia nastavte požadovanú izbovú teplotu.
- Na diaľkovom ovládaní stlačte tlačidlo spánkového režimu .
- Displej stmavne a prístroj beží automaticky s nižšími otáčkami ventilátora.
- Nastavená teplota bude rásť o 1 °C/1 °F za hodinu v dvojhodinovom takte a udrží sa po dobu 6 hodín, po nich sa prístroj vypne.

Automatický režim

- Po aktivácii tejto funkcie určuje prístroj podľa teploty okolia automaticky, ktorý režim zapne (chladiaci, režim ohrevu alebo ventilátora).
- Na diaľkovom ovládaní stlačte viackrát tlačidlo režimu. Počas automatického režimu sú na displeji



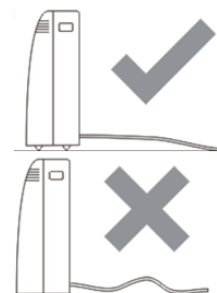
zobrazené krúživé stĺpce:

- S tlačidlom ventilátora nastavte požadovanú rýchlosť ventilátora (vysokú, strednú alebo nízku).
- Ak je váš prístroj vybavený funkciou chladenia, automaticky sa prepne do režimu ventilátora ihneď ako je teplota okolia nižšia než 23 °C (73 °F) a znova sa zapne do chladiaceho režimu ihneď ako je teplota okolia vyššia než 23 °C (73 °F).
- Ak je váš prístroj vybavený funkciou chladenia aj ohrevu, automaticky sa prepne do režimu ohrevu ihneď ako je teplota okolia nižšia než 20 °C (68 °F). Ak je teplota okolia v rozmedzí od 20 °C (68 °F) do 23 °C (73 °F), prístroj sa prepne do režimu ventilátora. Od teploty 23 °C (73 °F) pracuje prístroj v chladiacom režime.

Vyprázdnenie nádrže s vodou

Prístroj má automatický systém odparovania vody. Kondenzovaná voda sa používa na chladenie kondenzátora, čo nielen zvýši chladiaci výkon, ale ušetrí aj energiu.

- Keď je nádrž na vodu plná, na displeji sa zobrazí indikácia **Ft** a automaticky sa zapne režim pohotovosti.
- Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku.
- Pre vyprázdnenie nádrže s vodou odoberte výpustnú zátku na spodnej strane prístroja a vodu nechajte vytečť do vhodnej nádoby. Vodu môžete poprípade nechať vypustiť pomocou priloženej drenážnej hadice.
- Po reštartovaní bude prístroj normálne fungovať.



Údržba

V záujme predídenia zranení pred údržbou a čistením prístroj najprv vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku.

Čistenie

- Vytiahnite elektrickú zástrčku.
- Prístroj vyčistíte s navlhčenou handričkou a potom ho poutierajte so suchou handričkou. Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá (ako benzín a alkohol). Môže dôjsť k poškodeniu povrchu a celého krytu.
- Prístroj nikdy nečistíte s vodou.

Vzduchový filter

- Vzduchový filter pravidelne čistíte. Ak je vzduchový filter upchatý s prachom, zníži sa jeho účinnosť.
- Vzduchový filter vyčistíte tak, že ho namočíte do (cca. 40 °C) teplej vody s neutrálnym čistiacim prostriedkom, opláchnete ho pod tečúcou vodou a potom vysušíte s mäkkou handričkou.
- Prístroj neprevádzkujte v bez vzduchového filtra.



Skladovanie

- Vytiahnite elektrickú zástrčku a vyprázdnite nádrž na vodu.
- Prístroj nechajte cca. 2 minúty bežať v režime ventilátora, aby mohla vyschnúť vnútorná jednotka.

- Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku.
- Vzduchový filter vyčistite a vysušte a potom ho nainštalujte späť do prístroja.
- Výfukovú hadicu vzduchu odpojte od prístroja a uschovajte ju na bezpečné miesto.
- Prístroj postavte do kartónu a uložte ho na suché miesto.
- Z diaľkového ovládania vyberte batérie a uschovajte ich na bezpečnom mieste.

Chybové hlásenia

Nepokúšajte sa prístroj sami inštalovať / demontovať / opravovať. Chybne vykonané práce môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, únik vody, požiar atď.

Chybové hlásenie	Dôvod	Riešenie
1. Prístroj sa nespustí.	Chýba prúd	Prístroju dodajte prúd a zapnite ho.
	FŁ – Svetí indikácia	Nádrž na vodu vyprázdňte.
	Bola aktivovaná interná bezpečnostná funkcia	Prístroj vypnite, počkajte 30 minút a znova ho zapnite. Ak by problém pretrvával, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.
2. Prístroj nechladi správne.	Otvorené okno alebo dvere, iné zdroje tepla v miestnosti (spôsobuje to výkyvy teploty)	Zatvorte všetky okná a dvere a odstráňte zdroje tepla.
	Priame slnečné svetlo	Prístroj postavte do tieňa alebo zatiahnite závesy.
	Hadica na odvod vzduchu nie je zapojená alebo je upchatá	Zapojte hadicu na odvod vzduchu alebo v prípade potreby ju vyčistite
3. Prístroj sa po krátkom čase vypne	Blokovaný vstup vzduchu	Vyčistite upchaté miesto
	Hadica na odvod vzduchu je zalomená	Hadicu na odvod vzduchu položte priamo a majte ju čo najkratšiu, aby sa zvýšila účinnosť prístroja.
4. Prístroj sa po krátkom čase vypne	Blokovaný výstup vzduchu	Skontrolujte výstup vzduchu v prípade potreby ho vyčistite
	Prístroj nie je na rovnom podklade	Prístroj položte na tvrdý a rovný podklad (zabráňte tak hluku)
5. Kompresor nebeží	Je aktivovaná ochranná tepelná funkcia.	Prístroj vypnite a zapnite ho znova o 3 minúty.
6. Neprijemný pach počas prevádzky	Upchatý vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter podľa pokynov v kapitole „Údržba / čistenie“.
7. Na displeji je zobrazený symbol LŁ.	Bola aktivovaná interná ochrana proti mrazu, aby sa predišlo tvorbe ľadu vnútri prístroja.	Počkajte, prístroj sa po skončení procesu automaticky zapne.
8. Na displeji je zobrazený symbol PF	Vnútrotný snímač je poškodený	Obráťte sa na svoje predajné miesto.
9. Na displeji je zobrazený symbol FŁ	Nádrž na vodu je plná	Nádrž na vodu vyprázdňte.

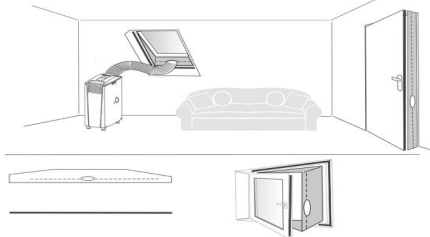
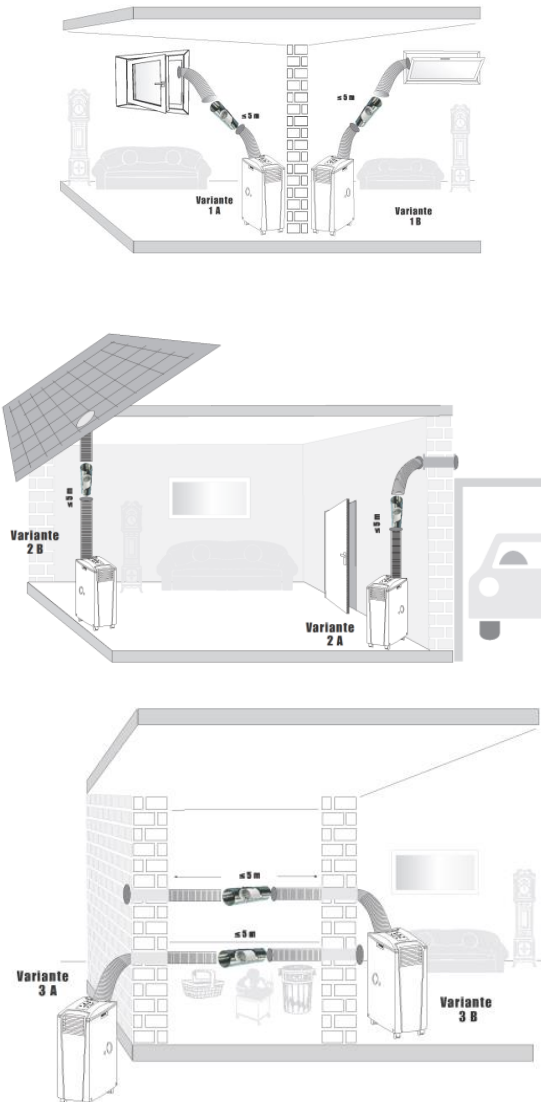
Náhradné diely a príslušenstvo (rýchly a pohodlný odber)

Náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj PROGRESS si môžete zaobstarať cez lokálnu obchodnú sieť. Navyše nájdete na našej webovej stránke:

www.suntec-wellness.de

doplňujúce údaje k jednotlivým výrobkom príslušenstva a tiež informácie o rýchlom a pohodlnom odbere náhradných dielcov.

Takisto tu nájdete podrobné informácie (napr. FAQ – často kladené otázky, dokumenty na stiahnutie, atď.) týkajúce sa prístroja PROGRESS.

Názov EAN	Popis	Funkčný náčrt
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Plachta univerzálne použiteľná pre všetky druhy okien a dverí. Fixuje sa podobne ako pri sieťke proti hmyzu suchým zipsom a otvára sa klasickým zipsom. Okno alebo dvere sa dajú kedykoľvek zavrieť.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Svetová novinka, za pomoci ktorej môžete klimatizovať takmer každý kútik domu, pričom je jedno, kde je klimatizačná jednotka umiestnená. Za pomoci špeciálnej vrtule môžete hadicu na odvádzanie vzduchu predĺžiť o 5 m.	

Pre prípad reklamácie

- V prípade, že by ste chceli zariadenie reklamovať, môžete tak urobiť v priebehu 24 mesiacom od dátumu nákupu (platobný doklad).
- Bezplatná výmena alebo oprava je v prípade predchádzajúcej neodbornej manipulácie s výrobkom vylúčená.
- Závady dielov, podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, spotrebný materiál, ako i vyčistenie, údržba alebo výmena menovaných dielov je následne spoľatnená.
- V prípade uplatňovania záruky prineste prosím prístroj v pôvodnom obale a s dokladom o kúpe k Vášmu predajcovi. Za účelom aktuálneho a pohodlného nahlásenia služby, prosím navštívte našu webovú stránku www.suntec-wellness.de a dozviete sa viac.
- Bez dokladu o nákupe nebude zo zásady prevedená bezplatná oprava či výmena.
- V prípade, že reklamácia prebieha v súlade s našimi ustanoveniami pre servis, budú všetky závady prístroja alebo príslušenstvo spôsobené závadou materiálu alebo pri výrobe odstránené cestou bezplatnej opravy alebo, podľa nášho uváženia, výmenou prístroja.

- Poškodenie dielov príslušenstva nevedie automaticky k bezplatnej výmene celého prístroja. V týchto prípadoch kontaktujte Vášho špecializovaného predajcu. Rozbitie skla alebo dielov z plastickej hmoty je vždy spoplatnené.
- Po uplynutí záruky môže špecializovaný predajca alebo servis prevádzkať opravy na Vaše náklady.

EU Prehlásenie o zhode

Prístroj zodpovedá zásadným požiadavkám Európskej únie na zdraví a bezpečnosť. EÚ Prehlásenie o zhode je základom pre označenie CE tohto prístroja.

S vydaním tohto návodu k obsluhu naberajú svoju platnosť všetky doterajšie návody na obsluhu. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slnka sú registrované známky. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Smernice ERP

U tejto vysoko kvalitnej mobilnej jednokanálovej klimatizačnej jednotky sa podľa nariadenia a smernice Európskej únie, najmä novej smernice ERP 626/2011 jedná o "lokálne klimatizačné zariadenie".

Chladiace médium

(CE) N 842/2006: Toto klimatizačné zariadenie obsahuje chladiace médium R290. Množstvo chladiaceho média však činí menej ako 1 kg a nachádza sa v uzatvorenom chladiacom obehu. Chladiace médium síce nevykazuje žiadny potenciál pri degradácii ozónom, je ale podľa Kjótskeho protokolu tzv. skleníkovým plynom a môže tak prispievať ku globálnemu otepľovaniu, pokiaľ sa dostane do atmosféry. Preto len školení technici s certifikátom pre chladiace média môžu prevádzkať plnenie, príp. vyprázdňovanie. Vaše klimatizačné zariadenie Suntec nemusí byť doplňované pri riadnom používaní a nepoškodenom obehu chladiaceho média.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

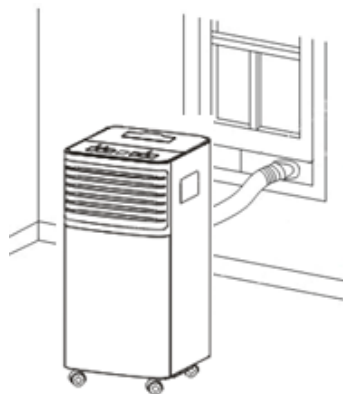
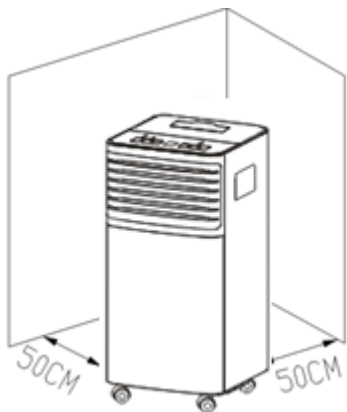
Informácie k ochrane životného prostredia



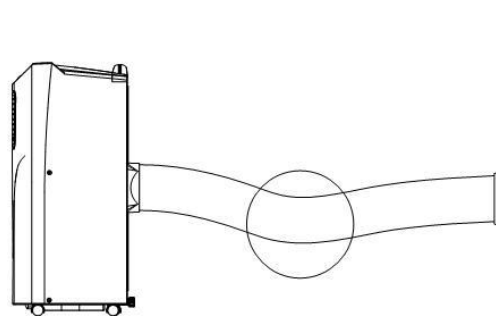
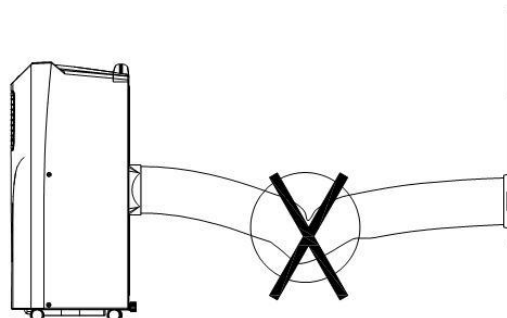
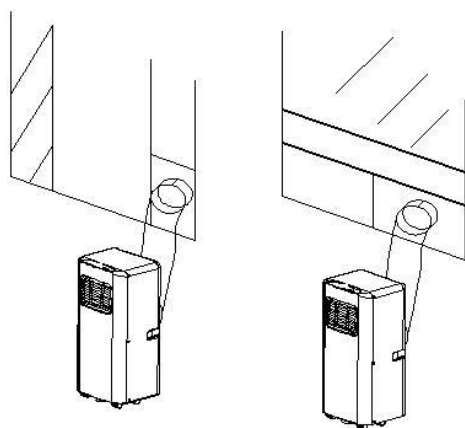
Tento produkt nesmie byť na konci svojej životnosti zneškodnený cez bežný komunálny odpad, ale musí byť odovzdaný špeciálnemu zbernému dvoru na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Upozorňuje na to symbol nachádzajúci sa na výrobku, na návode na obsluhu alebo na obale. Použitie materiály možno recyklovať v súlade s ich označením. Recykláciou, materiálным zhodnotením alebo inou formou sekundárneho zhodnotenia starých prístrojov významne prispějete k ochrane životného prostredia. Prosím zistite si na Vašom obecnom úrade príslušné zberné miesta.

Zodpovednosť je pre všetky tlačové chyby a opomenutia vylúčené.

Obrázek. 1 Obrázek.2



Obrázek. 3 Obrázek. 4



VELMI DÙLEŽITÉ!

Neinstalujte a nepoužívejte vaše mobilní klimatizační zařízení, dokud s pečlivě nepřečtete tento návod k použití. Uchovejte tento návod na použití jako případnou záruku k produktu a pro pozdější nahlédnutí.

Upozornění!

Toto zařízení může být používáno dětmi od 8 roků a osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud budou pod odpovídajícím dozorem nebo získají poučení k používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí plynoucí z jeho provozu. Děti si nesmí hrát s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a uživatelskou údržbu přístroje.

Dětem do 3 let věku bez stálého dozoru je nutno zabránit v přístupu k přístroji.

Děti starší 3 let a mladší 8 let věku smějí přístroj zapínat a vypínat za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován v jeho normální provozní poloze, že byly děti poučeny ohledně bezpečného používání přístroje, že jsou pod dohledem, a že pochopily možná nebezpečí.

Děti starší 3 let a mladší 8 let věku nesmějí přístroj zapojovat do zásuvky, nastavovat a čistit jej či provádět jeho údržbu.

- Přístroj je určen pouze pro použití uvnitř.
- Přístroj neprovozujte, jestliže síťový kabel, zástrčka nebo přístroj samý vykazují poškození.
- Zařízení nesmí být připojeno k vadné zásuvce. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby byl přístroj správně nainstalován.
- Neprovozujte zařízení v blízkosti otevřeného ohně.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- Přístroj vypněte dříve, než vytáhněte síťovou zástrčku.








- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky dříve, než budete přístroj čistit, přemísťovat, nebo pokud jej nebudete používat po delší dobu.
- Přístroj čistěte pouze způsobem popsaným v tomto návodu.
- Přístroj je nutno připojit k dokonale uzemněné zásuvce (220-240 V~, 50 Hz).
- Přístroj nesmí být používán bez dozoru. Přístroj vypněte, i když místnost opouštíte jen na krátkou dobu.
- Chcete-li přerušit přívod napětí, netahejte za kabel, ale za zástrčku.
- Neprovozujte zařízení v prostředí, kde může dojít k rozstříknutí oleje nebo vody.
- Přístroj neprovozujte v blízkosti vany, sprchy, bazénu nebo v prádelně.
- Nikdy nestrkejte prsty, tužky nebo jiné předměty, když stráž když je připojen napájecí konektor, a to zejména při běhu.
- Klimatizační zařízení je nutné skladovat a transportovat vždy vestoje. V případě pochyb vyčkejte aspoň 24 hodin, než klimatizační zařízení znovu zapnete.
- Zajistěte, aby nebyl blokován otvor pro vstup a výstup vzduchu.
- Používejte zařízení výhradně na horizontálním povrchu.
- Abyste se vyhnuli poškozením přístroje, používejte pouze výrobcem nabízené náhradní díly a díly příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte zástrčku ze zásuvky jako vypínač pro spuštění a vypnutí klimatizační jednotky. Použijte dodaný POWER vypínač umístěný na ovládacím

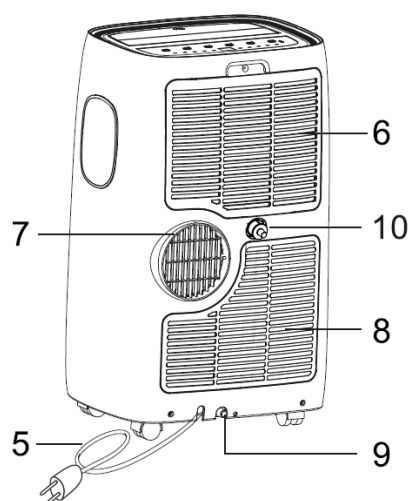
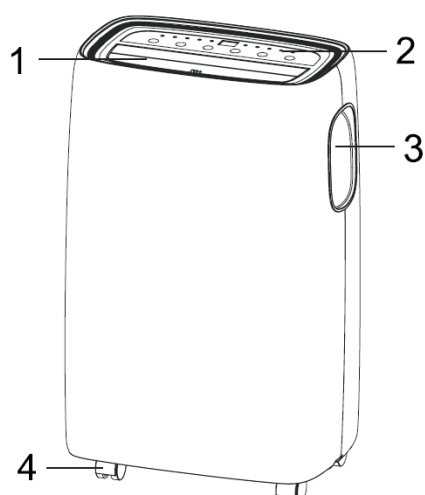
panelu.

- Dbejte na to, aby byl síťový kabel správně uzemněn.
- Aby se předcházelo nebezpečí, musí být poškozený síťový kabel vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovaným pracovníkem.
- Nepoužívejte prosím rozdvojky a prodlužovací kabely.

Důležité.
Mobilní lokální klimatizační zařízení je nutné skladovat a transportovat vždy vestoje.
V případě pochyb vyčkejte aspoň 24 hodin, než mobilní lokální klimatizační zařízení znovu zapnete.

Označení náhradních dílů/komponent

Komponenty	Popis	Počet
	Hlavní komponenty mobilní lokální klimatizační přístroj	1
	Adaptér hadice pro odťah vzduchu pro mobilní lokální klimatizační jednotku	1
	Adaptér hadice pro odťah vzduchu na okno (zúžení)	1
	Hadice pro odťah vzduchu	1
	Lišta pro okenní sklo s otvorem	1
	Odtoková hadice	1
	Dálkové ovládání	1



- | | |
|------------------|-------------------------------------|
| 1 Výstup vzduchu | 6 Vstup vzduchu / mřížka filtru |
| 2 Ovládací panel | 7 Přípojka hadice pro odtah vzduchu |
| 3 Madlo | 8 Vstup vzduchu / mřížka filtru |
| 4 Kolečka | 9 Odtokový otvor |
| 5 Síťový kabel | 10 Přípojka odtokové hadice |

Instalace

Tento přístroj by měl být umístěn na zemi 50 cm od jiných objektů, protože by tyto objekty mohly silně ovlivnit výkon přístroje (obr. 1).

Výstraha: Dříve, než přístroj použijete, nechte jej stát minimálně 24 hodin ve svislé poloze.

Přístroj je možno bez problémů převážet mezi místnostmi. Přesto prosím dbejte následujících pokynů:

Instalace hadice pro odtah, obr. 2, 3 a 4

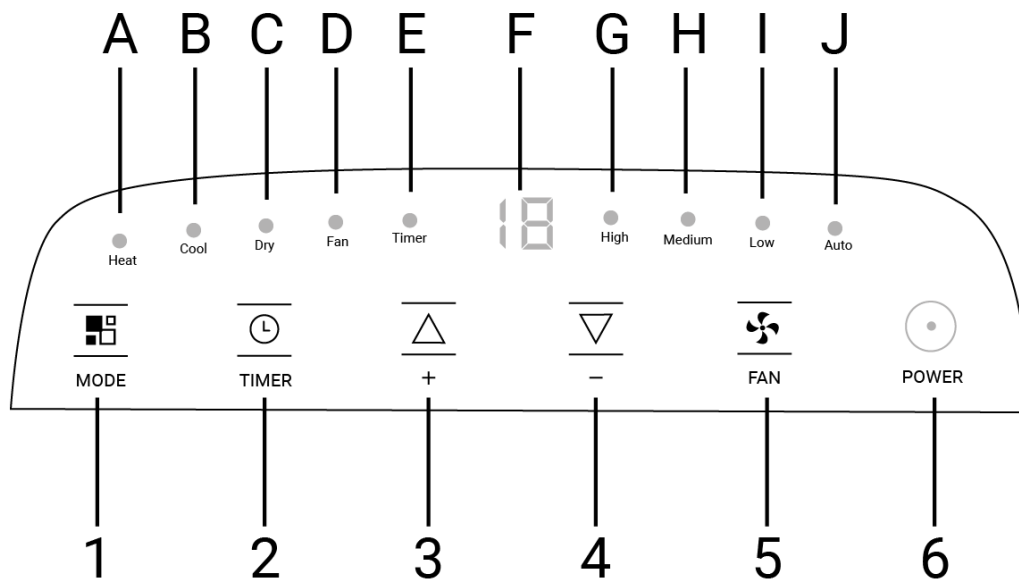
- 1) Umístěte přístroj do blízkosti elektrické zásuvky.
- 2) Upevněte adaptér na konec trubice hadice pro odtah vzduchu.
- 3) Upevněte hranatý konec hadice pro odtah vzduchu do příslušného otvoru na zadní straně přístroje.
- 4) Upevněte posuvnou lištu na okno a zasuňte oválný adaptér do otvoru na posuvné liště.
- 5) Zapojte prosím síťový konektor do zásuvky (220-240 V~, 50 Hz).

Pro okenní křídla doporučujeme Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (viz kapitola Náhradní díly a příslušenství“)

Možné chyby při instalaci

- Dbejte prosím na to, aby nebyl zablokovaný výstup vzduchu, abyste zabránili poškození přístroje.
- Hadice pro odtah vzduchu nesmí být zalomena (obr. 4).

Ovládací panel



- 1 Režim
- 2 Časovač
- 3 NAHORU (+)
- 4 DOLŮ (-)
- 5 Ventilátor
- 6 Zap./vyp.

- A Indikátor režimu topení
- B Indikátor režimu chlazení
- C Indikátor režimu odvlhčování
- D Indikátor režimu ventilátoru
- E Indikátor časovače
- F Indikátor displeje
- G Indikátor vysoké rychlosti ventilátoru
- H Indikátor střední rychlosti ventilátoru
- I Indikátor nízké rychlosti ventilátoru
- J Indikátor automatické rychlosti ventilátoru

1. Zapnutí/vypnutí: Stiskněte tlačítko pro zapnutí, popř. vypnutí přístroje. Přístroj se po zapnutí automaticky spustí s předchozími nastaveními.

2. REŽIM: Po zapnutí přístroje prosím stiskněte tlačítko Mode pro přepnutí mezi režimem chlazení, topení, odvlhčování nebo ventilátoru. Mějte prosím na paměti, že funkce topení je k dispozici pouze u modelu „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“.

3. VENTILÁTOR: Toto tlačítko stiskněte po zapnutí přístroje pro nastavení rychlosti ventilátoru (vysoká, střední nebo nízká rychlost).

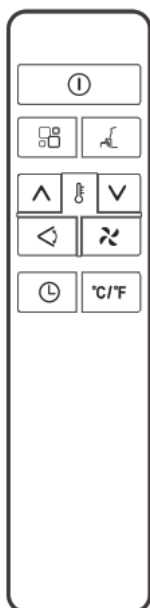
4. Tlačítka UP/DOWN (+ / -) Nastavte přístroj na režim chlazení a pomocí těchto tlačítek nastavte požadovanou teplotu v místnosti (18-32 °C nebo 64-90 °F). Pro přepnutí zobrazování teploty mezi stupni Celsia a Fahrenheita stiskněte prosím obě tlačítka zároveň po dobu 3 sekund.

5. TIMER: Stiskněte toto tlačítko pro nastavení požadovaného času zapnutí/vypnutí.

Dálkový ovladač:

Pomocí dálkového ovladače lze provádět stejná nastavení jako na ovládacím panelu.

Provoz se 2 AAA bateriemi (nejsou součástí dodávky)



	Tlačítko Zap./Vyp.
	Tlačítko Režim
	Režim spánku (nastavitelný pouze dálkovým ovládačem)
	Tlačítko NAHORU
	Tlačítko DOLŮ
	Rychlost ventilátoru
	Časovač
	Nastavení teploty Celsius / Fahrenheit
	Oscilace (nastavitelný pouze dálkovým ovládačem)

Stiskněte tlačítko oscilace pro aktivování, popř. deaktivování vertikálních pohybů lamel.

Popis funkcí

Režim chlazení

- Mačkejte prosím tlačítko provozního režimu, dokud se nerozsvítí indikátor režimu chlazení.
- Pro nastavení požadované teploty (18°C-32°C nebo 64-90°F) stiskněte tlačítka NAHORU/DOLŮ. Cílová teplota se zobrazuje na displeji.
- Pro nastavení rychlosti ventilátoru (vysoká, střední nebo nízká) stiskněte tlačítko ventilátoru. Rozsvítí se odpovídající indikátor rychlosti.


Režim topení (k dispozici pouze u modelu „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“)

- Mačkejte prosím tlačítko provozního režimu, dokud se nerozsvítí indikátor Režim topení.
- Pro nastavení požadované teploty (13°C-27°C nebo 55-81°F) stiskněte tlačítka NAHORU/DOLŮ. Cílová teplota se zobrazuje na displeji.
- Pro nastavení rychlosti ventilátoru (vysoká, střední nebo nízká) stiskněte tlačítko ventilátoru. Automatické otáčky nastavují rychlost na teplotu okolí. Rozsvítí se odpovídající indikátor rychlosti.


Režim ventilátoru

- Mačkejte prosím tlačítko provozního režimu, dokud se nerozsvítí indikátor Režim ventilátoru.
- Pro nastavení rychlosti ventilátoru (vysoká nebo nízká) stiskněte tlačítko ventilátoru.
- Rozsvítí se příslušný indikátor rychlosti, navíc je nastavená rychlost indikována symboly na displeji
 (pro vysokou rychlost), (pro střední rychlost) a (pro nízkou rychlost).


Režim odvlhčování

- Mačkejte prosím tlačítko provozního režimu, dokud se nerozsvítí indikátor Režim odvlhčování.
- Na displeji se zobrazí symbol 
- Příklad automaticky nastaví rychlost ventilátoru.

Časovač

- Zapněte přístroj a nastavte požadovanou teplotu v místnosti a rychlost ventilátoru. Příklad nyní znovu zapněte.
- Stiskněte prosím tlačítko časovače pro aktivaci funkce. Displej zobrazuje blikající symbol  a počet hodin.
- Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte požadovaný čas zapnutí (0-24h).
- Vyčkejte prosím 5 sekund, než se aktivuje funkce časovače, rozsvítí se příslušná indikační kontrolka a přístroj se uvede do pohotovostního režimu
- Pro vymazání nastavení časovače stiskněte znovu tlačítko časovače nebo tlačítko zap./vyp. Kontrolka časovače se vypne a ikona časovače zmizí z displeje.
- Při zapnutém přístroji stiskněte tlačítko časovače pro nastavení času vypnutí, jak je popsáno výše.

Režim spánku

- V režimu chlazení nastavte požadovanou pokojovou teplotu.
- Stiskněte tlačítko režimu spánku  na dálkovém ovladači.
- Displej se ztlumí, přístroj běží automaticky s nízkou rychlostí ventilátoru.
- Nastavená teplota se zvyšuje o 1 °C / 1 °F za hodinu ve 2hodinovém taktu a je udržována po dobu 6 hodin; poté se přístroj vypne.

Automatický režim

- Po aktivaci této funkce přístroj v závislosti na okolní teplotě automaticky stanoví, který režim (chlazení, topení nebo režim ventilátoru) se zapne.
- Stiskněte několikrát tlačítko režimu na dálkovém ovladači. Když je přístroj v režimu automatického režimu,




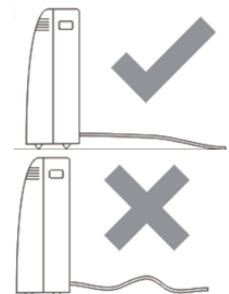
zobrazují se na displeji kroužící čárky

- Nastavte prosím tlačítkem ventilátoru požadovanou rychlost ventilátoru (vysoká, střední nebo nízká).
- Pokud váš přístroj disponuje pouze funkcí chlazení, přejde automaticky do režimu ventilátoru, jakmile bude okolní teplota poklesne pod 23 °C (73 °F) a zpět do režimu chlazení, jakmile okolní teplota překročí 23 °C (73 °F).
- Pokud je váš přístroj vybaven jak funkcí chlazení, tak i funkcí topení, přejde přístroj automaticky do režimu topení, jakmile okolní teplota poklesne pod 20 °C (68 °F). Pokud je okolní teplota mezi 20°C (68°F) a 23°C (73°F), přejde přístroj do režimu ventilátoru. Od 23°C (73°F) pracuje přístroj v režimu chlazení.

Vyprázdnění nádrže na vodu

Příklad je vybaven automatickým systémem odpařování vody. Vodní kondenzát je využíván pro chlazení kondenzátoru, což nejen zvyšuje chladicí výkon, nýbrž také šetří energii.

- Pokud je nádrž na vodu plná, zobrazí se na displeji indikátor  a automaticky se zapne pohotovostní režim.
- Vypněte prosím přístroj a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Pro vyprázdnění nádrže na vodu odstraňte vypouštěcí zátku na spodní straně přístroje a nechte vodu odtéct do vhodné nádoby. Alternativně můžete vodu vypouštět pomocí přiložené odtokové hadice.
- Až přístroj znovu spustíte, bude opět fungovat zcela normálně.



Údržba

Abyste zabránili poranění, je nutno přístroj před zahájením údržby nebo čištění vždy odpojit od sítě.

Čištění

- Vytáhněte prosím síťovou zástrčku.
- Přístroj čistěte pouze navlhčenou utěrkou a poté jej otřete suchou utěrkou. Nepoužívejte prosím žádné chemické čisticí prostředky (jako je benzín, alkohol). Může dojít k poškození povrchů a celého krytu.
- Přístroj nikdy nečistěte vodou.

Vzduchový filtr

- Vzduchový filtr pravidelně čistěte. Pokud je vzduchový filtr zanesený prachem, sníží se jeho účinnost.
- Vzduchový filtr umyjte tak, že jej ponoříte do teplé vody (cca 40 °C) s neutrálním mycím prostředkem, opláchnete pod tekoucí vodou a poté osušíte měkkým hadříkem.
- Neprovazujte prosím přístroj bez vzduchového filtru.



Uložení

- Odpojte napájecí kabel a vyprázdněte zásobník na vodu.
- Nechte přístroj běžet cca 2 hodiny v režimu ventilátoru, aby mohla vyschnout vnitřní jednotka.
- Vypněte prosím přístroj a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Vyčistěte a vysušte vzduchové filtry, následně přístroj znovu nainstalujte.
- Odpojte hadici pro odtah vzduchu od přístroje a bezpečně ji uschovejte.
- Postavte prosím přístroj do krabice a uložte jej na suchém místě.
- Vyjměte baterie z dálkového ovladače a rovněž je bezpečně uložte.

Chybová hlášení

Nepokoušejte se přístroj sami instalovat / demontovat / opravovat. Chybně provedená práce může způsobit úraz elektrickým proudem, únik vody, požár apod.

Chybové hlášení	Důvod	Řešení
1. Přístroj se nespustí	Bez proudu	Připojte přístroj ke zdroji napájení a znovu jej spusťte.
	F _E – Rozsvítí se kontrolka	Vyprázdněte prosím nádržku na vodu.
2. Přístroj správně nechladí.	Byla aktivována vnitřní ochranná funkce	Vypněte přístroj, počkejte 30 minut a znovu jej zapněte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce.
	Jsou otevřená okna a dveře, v místnosti jsou jiné zdroje tepla (což vede ke kolísání teploty)	Zavřete prosím všechna okna a dveře a odstraňte zdroj tepla.
	Přímé sluneční záření	Umístěte prosím přístroj do stínu nebo zatáhněte závěsy.
	Není připojená hadice pro odtah vzduchu nebo je zablokováná	Připojte hadici pro odtah vzduchu nebo ji příp. vyčistěte
3. Přístroj se po krátké době vypne	Zablokovaný vstup vzduchu	Vyčistěte ucpané místo
	Hadice pro odtah vzduchu je zlomená	Položte prosím hadici pro odtah vzduchu rovně a mějte ji co nejkratší, abyste zvýšili účinnost přístroje.
4. Hluk	Je zablokovaný výstup vzduchu	Zkontrolujte výstup vzduchu a příp. jej vyčistěte
	Přístroj nestojí na rovném podkladu	Postavte přístroj na pevný, rovný podklad (to redukuje hluk)
5. Neběží kompresor	Přístroj je aktivována funkce tepelné ochrany.	Vypněte přístroj a zkuste to znovu po 3 minutách.
6. Nepříjemný zápach během provozu	Je znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr podle popisu v kapitole „Údržba/čištění“.
7. Na displeji se zobrazí symbol LE	Byla aktivována interní funkce proti zamrznutí, aby se zabránilo tvorbě námrazy uvnitř přístroje.	Počkejte prosím, přístroj se spustí automaticky, jakmile bude proces ukončen.
8. Na displeji se zobrazí symbol PF	Je poškozený vnitřní snímač	Obraťte se na svého prodejce.
9. Na displeji se zobrazí symbol F_E	Je plná nádržka na vodu	Vyprázdněte prosím nádržku na vodu.

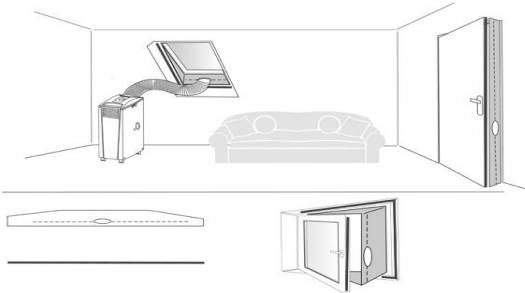
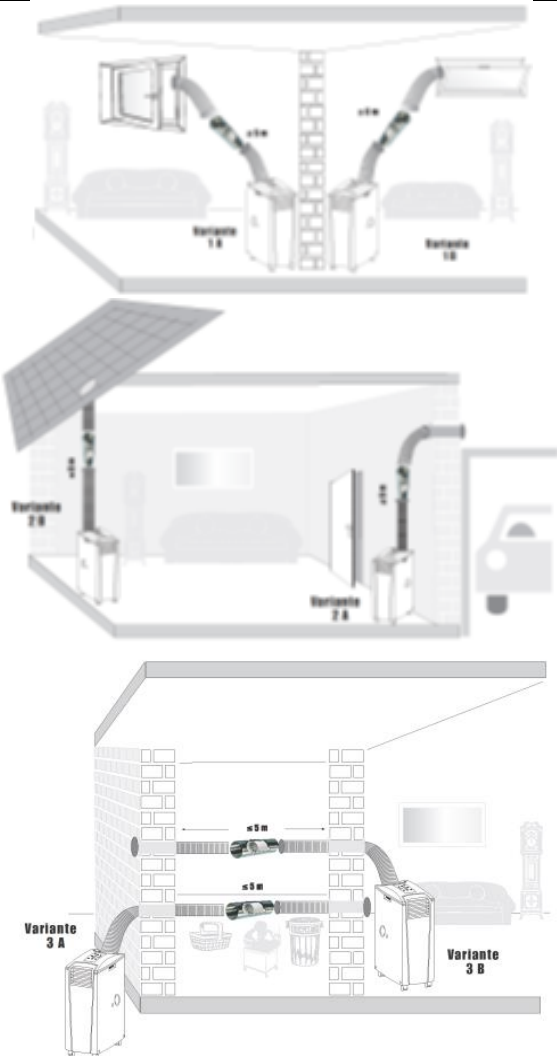
Náhradní díly a dodání příslušenství (rychlejší a pohodlnější dodání)

Náhradní díly a příslušenství vašeho zařízení PROGRESS můžete objednat u místního prodejce. Na našich webových stránkách

www.suntec-wellness.de

navíc naleznete další informace k jednotlivému příslušenství a informace o našem rychlém a pohodlném dodání náhradních dílů.

Najdete zde také podrobnější informace o vašem zařízení PROGRESS (Knapo. často kladené otázky, seznamy náhradních dílů, dokumenty ke stažení atd.).

Název EAN	Popis	Nákres funkce
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Pro všechny typy oken a dveří, univerzálně použitelná plachta. Podobně jako u sítě proti hmyzu se plachta upevní pomocí lepicího pásku a ovládá se pomocí zdrhovadla. Okno nebo dveře lze kdykoliv zavřít.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Světová novinka, díky které můžete klimatizovat téměř každou část domu bez ohledu na to, kde klimatizační zařízení stojí. Odvzdušňovací hadice můžete pomocí speciálního propojovacího prvku prodloužit o 5 metrů.	

Pro případ reklamace

- Záruka na přístroj poskytovaná společností Suntec Wellness GmbH činí 24 měsíců a začíná datem nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká při nesprávné manipulaci se zařízením.

- Záruka se nevztahuje na závady dílů podléhajících rychlému opotřebením, spotřební materiál, jakož i čištění, údržbu nebo výměnu uvedených dílů; provádí se na Vaše náklady.
- V případě uplatňování nároku vyplývajícího ze záruky přineste prosím přístroj k Vašemu prodejci v původním obalu a s dokladem o koupi. Pro aktuální a pohodlné nahlášení služby prosím navštivte naši webovou stránku www.suntec-wellness.de a dozvíte se více.
- K prokázání záruky slouží doklad o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude provedena bezplatná oprava či výměna.
- Všechny závady přístroje nebo příslušenství způsobené vadami materiálu nebo při výrobě budou odstraněny cestou bezplatné opravy nebo, podle našeho uvážení, výměny přístroje. Záruční servis nestanovuje prodloužení záruky ani právo na vznik nové.
- Poškození dílů příslušenství nevede automaticky k bezplatné výměně celého přístroje. V těchto případech kontaktujte Vašeho specializovaného prodejce. Rozbití skla nebo dílů z plastické hmoty je vždy zpoplatněno.
- Po uplynutí záruky mohou specializovaný prodejce nebo servis provádět opravy na Vaše náklady.

EU Prohlášení o shodě

Přístroj odpovídá zásadním požadavkům Evropské unie na zdraví a bezpečnost. EU Prohlášení o shodě je základem pro označení CE tohoto přístroje. S vydáním tohoto návodu k obsluze pozbývají svou platnost všechny dosavadní návody k obsluze. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slunce jsou registrované známky. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Smernice ERP

U této vysoce kvalitní mobilní jednokanálové klimatizační jednotky se dle nařízení a směrnice Evropské unie, zejména nové směrnice ERP 626/2011 jedná o "lokální klimatizační zařízení".

Chladicí médium

(CE) N 842/2006: Toto klimatizační zařízení obsahuje chladicí médium R290. Množství chladicího média však činí méně než 1 kg a nachází se v uzavřeném chladicím oběhu. Chladicí médium sice nevykazuje žádný potenciál v degradaci ozónem, je ale podle Kjótského protokolu tzv. skleníkovým plynem a může tak přispívat ke globálnímu oteplování, pokud se dostane do atmosféry. Proto pouze školení technici s certifikátem pro chladicí média smějí provádět plnění, příp. vyprazdňování. Vaše klimatizační zařízení Suntec nemusí být doplňováno při řádném používání a nepoškozeném oběhu chladicího média.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

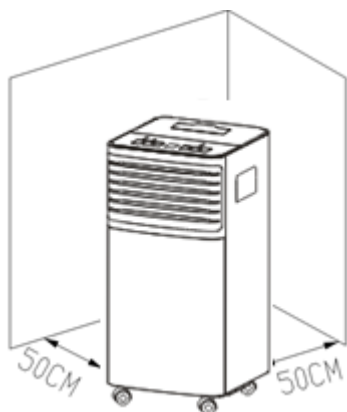
Pokyny k ochraně životního prostředí



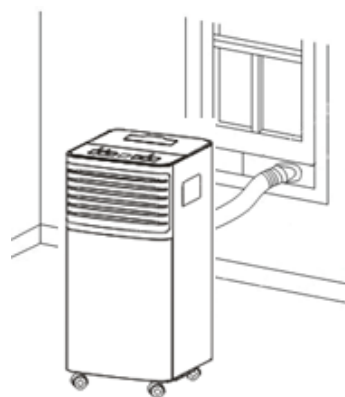
Tento produkt nelze po skončení jeho životnosti zařadit do běžného domovního odpadu, je nutné ho odvézt na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Na to poukazuje i symbol na produktu, v návodu k použití nebo na obalu. Suroviny jsou dle svého označení znovu použitelné. Díky opětovnému použití, recyklaci surovin nebo jiným formám recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Na sběrné místo se zeptejte na příslušném městském úřadě.

Odpovědnost je pro všechny tiskové chyby a opomenutí vyloučeny.

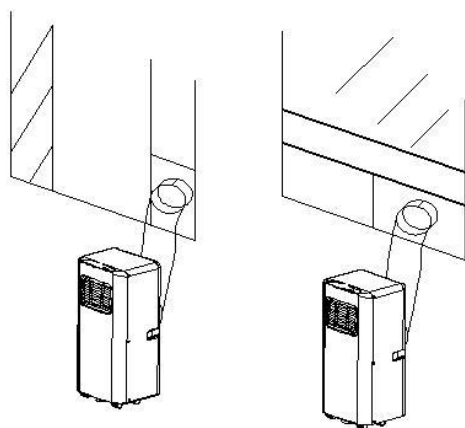
1. ábra



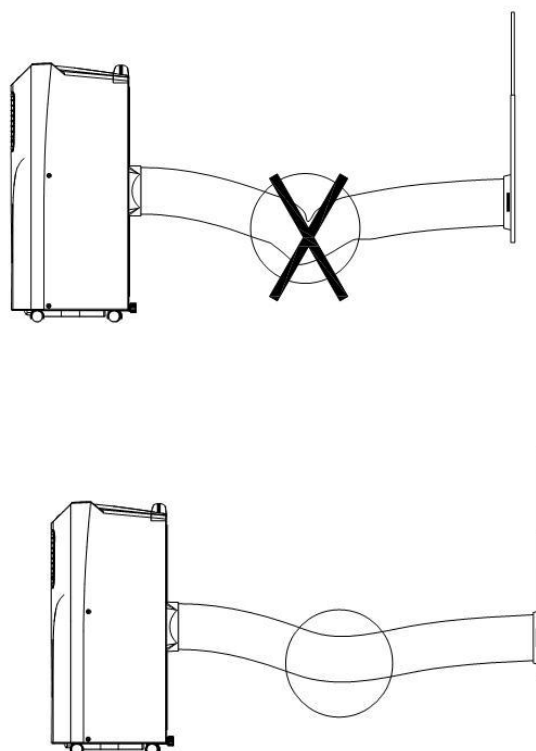
2. ábra



3. ábra



4. ábra

**NAGYON FONTOS!**

Kérjük a kezelési útmutató gondos áttanulmányozása előtt ne üzemelje be, használja mobilklímakészülékét. Őrizze meg a használati útmutatót felmerülő garanciális esetekre, illetve későbbi tájékozódásra.

Figyelem!

Ez a készülék is használható a gyermekek részére 8 éves kor felett és a csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel illetve tapasztalattal és tudással, ha nem biztosít számára felügyeletet ne használják a készüléket biztonságos módon és ismerik a veszélyeket részt. Tisztítás és felhasználói karbantartását nem tett gyerekeket felügyelet nélkül. Az állandó felügyelet nélküli 3 év alatti gyermekeket meg kell akadályozni, hogy hozzányúljanak a készülékhez. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják azzal a feltétellel, hogy a készülék a rendes használati helyzetében legyen elhelyezve vagy felszerelve, kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, felügyelet alatt vannak, és a lehetséges veszélyeket megértették. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket nem dughatják be a konnektorba, nem szabályozhatják, tisztíthatják, és karbantartást sem végezhetnek rajta.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó vagy maga a készülék sérült.
- A készüléket tilos hibás dugaljba csatlakoztatni. Használat előtt ügyeljen, hogy a készülék megfelelően legyen beüzemelve.
- Nyílt láng közelében ne működtesse a készüléket.
- A készülék lehetőleg ne legyen közvetlen napfénynek

kitéve.

- Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a hálózati csatlakozót kihúzza.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt a készüléket tisztítja, áthelyezi, vagy hosszabb időn keresztül nem üzemelteti.
- A készüléket csak azon a módon tisztítsa, ahogy az útmutatóban le van írva.
- A készüléket csak kifogástalanul földelt konnektorba (220-240 V~, 50 Hz) csatlakoztassa.
- A készüléket felügyelet nélkül ne üzemeltesse. Kérjük, akkor is kapcsolja ki a készüléket, ha a helyiséget csak egy kis időre hagyja el.
- Mindig a csatlakozó egységet és ne a kábelt fogva húzza ki a készüléket, ha az áramot meg akarja szakítani.
- Ne működtesse a készüléket olyan környezetben ahol víz vagy olaj fröccsenhet a készülékre
- Ne használja a készüléket fürdőszoba, zuhanyzó, úszómedence vagy mosókonyha közelében.
- Soha ne dugja az ujját, írószert vagy egyéb tárgyat a készülékbe ha a hálózati csatlakozó be van dugva, üzem alatt pedig végképp ne tegye.
- A klímakészüléket mindig álló helyzetben kell tárolni és szállítani. Amennyiben erről nem lehet meggyőződni, várjon 24 órát a készülék bekapcsolásával.
- Kérjük, kiterjed a készülék soha nem járnak le , és győződjön meg arról, hogy a levegő be-és kimenet nem blokkolja .
- A víz kifolyását megelőzendő a készüléket mindig vízszintes felületen üzemeltesse.








- Kérjük, csak a gyártó által ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használja, a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében.
- Soha ne javítsa a készüléket magad, ha javításra van szükség, forduljon a forgalmazóhoz.
- Soha ne használja a hálózati csatlakozót a készülék ki- és bekapcsolására. Használja az POWER kapcsolót a kezelőpanelen.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel megfelelően legyen földelve.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor a kereskedővel vagy az ügyfélszolgálattal, illetve egy hasonlóan kvalifikált személlyel ki kell cseréltetni a veszély elkerülése érdekében.
- Kérjük ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.

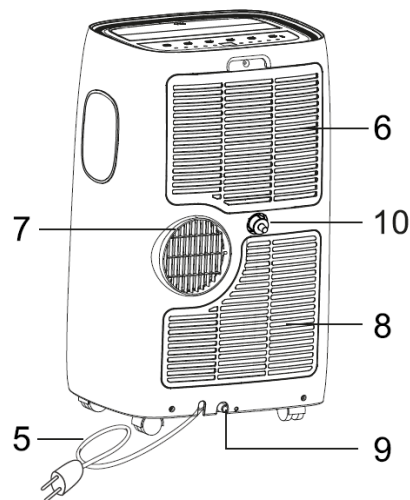
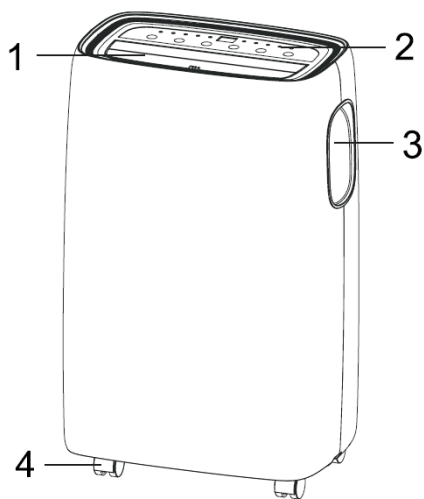
Fontos.

A mobil helyi klímaberendezést mindig álló helyzetben kell tárolni és szállítani.

**Kétség esetén kérjük, hogy várjon legalább
24
órát, amíg a mobil helyi klímaberendezést újra bekapcsolja.**

A pótalkatrészek/komponensek megnevezése

Összetevők	Leírás	Mennyiség
	Fő összetevők - Mobil helyi klímaberendezés	1
	Légelvezető tömlő adapter a mobil helyi klímaberendezéshez	1
	Légelvezető tömlő adapter az ablakhoz (újítás)	1
	Légelvezető tömlő	1
	Ablakcsúszka nyílással	1
	Vízvezető tömlő	1
	Távírányító	1



- 1 Levegőkiömlő nyílás
- 2 Kezelőmező
- 3 Hordozófogantyú
- 4 Görgők
- 5 Hálózati kábel

- 6 Levegőbeömlő nyílás / szűrőrács
- 7 Légelvezető tömlő csatlakozója
- 8 Levegőbeömlő nyílás szűrőrács
- 9 Vízelvezető nyílás
- 10 Dréncső-csatlakozó

Beszereles

A készüléket a padlón legalább 50 cm-re helyezze el a körülötte lévő tárgytól, mivel azok erősen befolyásolhatják a készülék teljesítményét (1. ábra).

Figyelmeztetés: Mielőtt használni kezdené a készüléket, célszerű minimum 24 órán át függőleges helyzetben állni hagyni.

A készüléket minden nehézség nélkül át lehet vinni egyik helyiségből a másikba. Ilyenkor azonban meg kell fogadni az alábbi útmutatásokat:

A légelvezető tömlő felszerelése, 2., 3. és 4. ábra

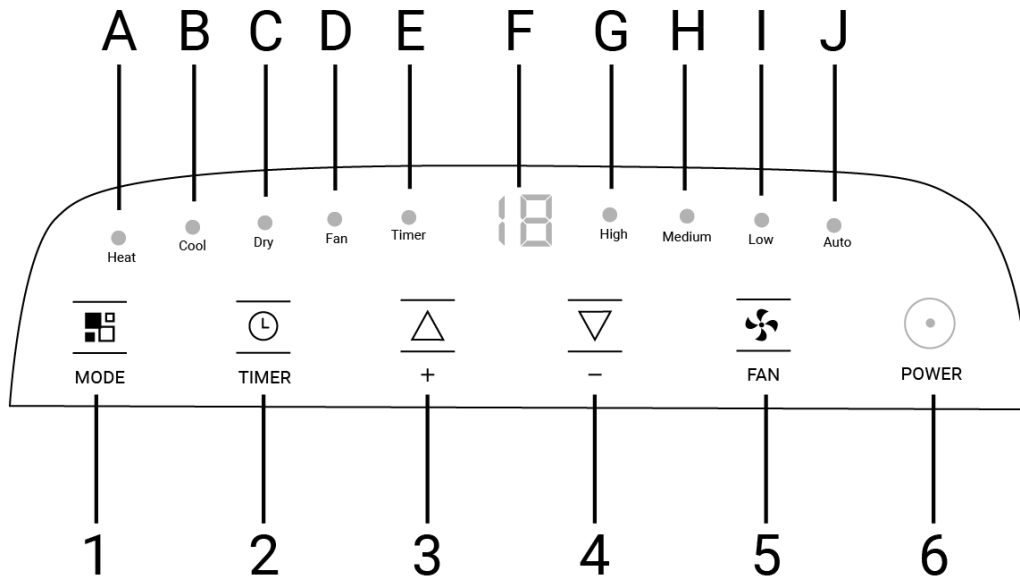
- 1) Állítsa fel a készüléket egy konnektor közelében.
- 2) Rögzítse az adaptereket a légelvezető tömlő végeihez.
- 3) Rögzítse a szögletes légelvezető tömlőt a készülék hátoldalán lévő megfelelő nyílásba.
- 4) Rögzítse a csúszkát az ablakhoz, majd az ovális adaptert helyezze a csúszka nyílásába.
- 5) Kérjük, dugja a csatlakozót a dugaljba (220-240 V~, 50 Hz).

Szárnyas ablakok esetén a Air-Block Klíma-Sail, EAN kód: 4250058312099 klímaberendezést ajánljuk Önnek (Lásd a „Pótalkatrészek és tartozékok beszerzése” című fejezetet)

Lehetséges hibák telepítés közben

- A készülék károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a levegőkiömlő nyílás ne legyen eltömődve.
- A légelvezető tömlőnek nem szabad megtörnie (5.ábra).

Kezelőmező



- | | |
|--------------|---|
| 1 Üzem mód | A Fűtési üzemmód jelző |
| 2 Időzítő | B Hűtési üzemmód jelző |
| 3 FEL (+) | C Párátlanító üzemmód jelző |
| 4 LE (-) | D Ventilátor üzemmód jelző |
| 5 Ventilátor | E Időzítő jelző |
| 6 Be/Ki | F Kijelző |
| | G Magas ventilátorsebesség-jelzőlámpa |
| | H Közepes ventilátorsebesség-jelzőlámpa |
| | I Alacsony ventilátorsebesség-jelzőlámpa |
| | J Automatikus ventilátorsebesség-jelzőlámpa |

1. BE/KI: A gomb megnyomásával lehet be-, ill. kikapcsolni a készüléket. A készülék bekapcsoláskor automatikusan az előző beállításokkal indul el.

2. ÜZEMMÓD A készülék bekapcsolását követően a hűtési, fűtési, párátlanító vagy ventilátor üzemmód közötti választáshoz nyomja meg az üzemmód gombot. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fűtési üzemmód csak az „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290” modellnél elérhető.

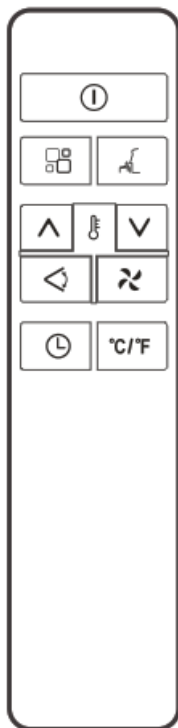
3. VENTILÁTOR: A készülék bekapcsolását követően a ventilátor sebességének beállításához (magas, közepes vagy alacsony) nyomja meg ezt a gombot.

4. FEL-/LE-gombok (+ / -) Állítsa a készüléket hűtési üzemmódba, majd ezekkel a gombokkal állítsa be a kívánt szobahőmérsékletet (18-32°C vagy 64-90°F). Tartsa egyidejűleg lenyomva a „+” és a „-” gombokat legalább 3 másodpercig a hőmérséklet-kijelzés Celsius és Fahrenheit közötti váltás céljából.

5. TIMER: A kívánt be-/kikapcsolási időhöz nyomja meg ezt a gombot.

Távírányító:

A távírányítóval ugyanazok a beállítások végezhetők el, mint a kezelőmezőn.
Üzemeltetés 2 x AAA elemmel (nem a szállítmány része)



	Be-/Kikapcsoló gomb
	Üzem mód gomb
	Alvó üzemmód (csak a távírányítóval beállítható)
	FEL-gomb
	LE-gomb
	Ventilátorsebesség
	Időzítő
	Hőmérséklet-beállítás: Celsius/Fahrenheit
	Oscilláció (csak a távírányítóval beállítható)

A lamellák automatikus függőleges mozgásának aktiválásához, ill. deaktiválásához nyomja meg az oszcilláció gombot.

A funkciók leírása

Hűtési üzemmód

- Kérjük, nyomja meg az üzemmód gombot, amíg a hűtési üzemmód jelző fel nem villan.
- A kívánt hőmérséklet beállításához (18°C-32°C vagy 64-90°F) nyomja meg a FEL-/LE-gombokat. A célhőmérséklet megjelenik a kijelzőn.
- A ventilátor sebességének beállításához (magas, közepes vagy alacsony) nyomja meg a ventilátor gombot. Ilyenkor felgyullad a megfelelő sebességjelző.

Fűtési üzemmód (csak a „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290“ modellnél elérhető)

- Kérjük, nyomja meg az üzemmód gombot, amíg a fűtési üzemmód jelző fel nem villan.
- A kívánt hőmérséklet beállításához (13°C-27°C vagy 55-81°F) nyomja meg a FEL-/LE-gombokat. A célhőmérséklet megjelenik a kijelzőn.
- A ventilátor sebességének beállításához (magas vagy alacsony) nyomja meg a ventilátor gombot. Az automatikus sebesség a környezeti hőmérsékletet állítja be. Ilyenkor felgyullad a megfelelő sebességjelző.

Ventilátor üzemmód


- Kérjük, nyomja meg az üzemmód gombot, amíg a ventilátor üzemmód jelző fel nem villan.
- A ventilátor sebességének beállításához (magas vagy alacsony) nyomja meg a ventilátor gombot.
- A megfelelő sebességjelző világít, emellett a kijelzőn a (magas sebesség), (közepes sebesség) és (alacsony sebesség) szimbólumok megjelenítik a beállított sebességet.

Párátlanítási üzemmód


- Kérjük, nyomja meg az üzemmód gombot, amíg a párátlanító üzemmód jelző fel nem villan.
- A kijelzőn megjelenik ez a szimbólum:
- A ventilátor sebességét a készülék automatikusan állítja be.

Időzítő

- Kapcsolja be a készüléket, és állítsa be a kívánt szobahőmérsékletet és ventilátor-sebességet. Kérjük, kapcsolja ki a készüléket.

- A funkció aktiválásához nyomja meg a Timer gombot. A kijelzőn lévő  szimbólum villog, és megjelenik az órák száma.
- A Fel-/Le-gombokkal állítsa be a bekapcsolás kívánt időpontját (0-24h).
- Várjon 5 másodpercet, amíg az időzítő funkció aktiválódik, a megfelelő jelzőlámpa felgyullad, és a készülék standby üzemmódba áll.
- Az időzítő beállításának törléséhez nyomja meg újra az időzítő gomb (Timer) vagy a Be-/Ki-gombot. A jelzőlámpa lekapcsol, és az időzítő szimbólum eltűnik a kijelzőről.
- A kikapcsolási idő fent leírt módon történő beállításához a készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg az időzítő gombot.

Alvó üzemmód

- Kérjük, a hűtési üzemmódban állítsa be a kívánt szobahőmérsékletet.
- Nyomja meg a távirányítón az alvó üzemmód  gombot.
- A kijelző elhalványul, a készülék pedig automatikusan alacsonyabb ventilátor-sebességgel üzemel.
- A beállított hőmérséklet 2 órás ütemben óránként 1°C/1°F fokkal emelkedik, ami 6 órán keresztül áll fenn, majd a készülék kikapcsol.

Automatikus üzemmód

- E funkció aktiválása után a készülék a környezeti hőmérséklettől függően automatikusan meghatározza, hogy melyik üzemmód (hűtés, fűtés vagy ventilátor-üzemmód) kapcsoljon be.
- Nyomja meg a távirányítón az üzemmód gombot annyiszor. Amikor az automatikus üzemmód aktív, a




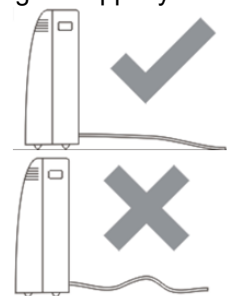
kijelzőn körbefutó pálcikák jelennek meg:

- A ventilátor-gombbal állítsa be a ventilátor kívánt sebességét (magas, közepes vagy alacsony).
- Ha a készülék rendelkezik hűtési funkcióval, automatikusan átvált ventilátor funkcióba, amint a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint 23°C (73°F) és visszavált hűtési üzemmódba, ha a környezeti hőmérséklet magasabb, mint 23°C (73°F).
- Ha a készülék hűtési és fűtési funkcióval egyaránt rendelkezik, a készülék automatikusan átvált fűtési üzemmódba, amint a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint 20°C (68°F). Ha a környezeti hőmérséklet 20°C (68°F) és 23°C (73°F) fok között van, a készülék automatikusan ventilátor üzemmódba kapcsol. 23°C (73°F) fok feletti hőmérséklet esetén a készülék hűtési üzemmódban működik.

A víztartály kiürítése

A készülék önműködő vízpárolgató rendszerrel rendelkezik. A kondenzvíz részt vesz a gőzcseppfolyósító hűtésében, így nem csak a hűtőteljesítmény javul, hanem még energia is megtakarítható.

- Amint a víztartály megtelt, a kijelzőn megjelenik a(z)  szimbólum, és a standby üzemmód automatikusan bekapcsol.
- Kérjük, kapcsolja ki a készülékét és húzza ki a hálózati csatlakozóját.
- Űrítse ki a víztartályt: a készülék aljáról távolítsa el a vízlefolyó dugóját és folyassa ki a vizet egy megfelelő felfogó edénybe. Alternatív megoldásként a víz a termékkel szállított dréncső segítségével is leereszthető.
- Újraindítása után a készülék teljesen normálisan fog működni.



Karbantartás

Mielőtt nekifogna a karbantartásnak vagy tisztításnak, kérjük, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozóját, nehogy sérülések ériék.

Tisztítás

- Kérjük, húzza ki a villásdugót.
- Egy megnedvesített kendővel tisztítsa meg a készüléket, és utána törölje le száraz kendővel. Kérjük, vegytisztító szereket (mint pl. benzint, alkoholt) ne használjon. Azokkal megrongálhatja a felületet, valamint az egész házat is.
- Kérjük, soha ne tisztítsa a készüléket vízzel.

Levegőszűrő

- Rendszeresen tisztítsa meg a légszűrőt. Ha a levegőszűrőt a por miatt eltömődött, csökken a hatásfoka.
- Kérjük, mossa ki a levegőszűrőt meleg (kb. 40°C-os) vízben, amelybe semleges hatású tisztítószerrel tett, öblítse le folyóvíz alatt és utána törölje szárazra puha kendővel.
- Kérjük, ne használja a készüléket levegőszűrő nélkül.



Tárolás

- Húzza ki a hálózati csatlakozót, majd ürítse ki a víztartályt.
- A belső egység kiszárítása érdekében működtesse a készüléket kb. 2 óra hosszan ventilátor üzemmódban.
- Kérjük, kapcsolja ki a készülékét és húzza ki a hálózati csatlakozóját.
- Tisztítsa, majd szárítsa meg a levegőszűrőt, majd telepítse újra a készülékben.
- A légelvezető csövet válassza le a készülékről, és tárolja biztonságos helyen.
- Helyezze a készüléket egy kartondobozba, majd vigye száraz helyre.
- Vegye ki az elemeket a távirányítóból, és tárolja biztonságosan.

Hibaüzenetek

Ne próbálja meg a készüléket saját maga telepíteni/kiszerezni/megjavítani. A hibásan kivitelezett munkák áramütést, vízszivárgást, tüzet stb. okozhatnak.

Hibaüzenet	Oka	Megszüntetése
1. A készülék nem indul el	Nincs áram	Kérjük, gondoskodjon a készülék áramellátásáról, majd kapcsolja be a készüléket.
	FE – a kijelző felgyullad	Kérjük, ürítse ki a víztartályt.
	A belső biztonsági funkció aktiválódott	Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, várjon 30 percet, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon ahhoz a helyhez, ahol a készüléket vásárolta.
2. A készülék nem hűt rendszeren.	Ablakok és ajtók nyitva, egyéb hőforrások a helyiségben (hőmérsékletingadozáshoz vezet)	Kérjük, zárja be az összes ajtót és ablakot, és szüntessen meg minden hőforrást.
	Közvetlen napfény	Állítsa a készüléket árnyékba, vagy húzza be a sötétítő függönyt.
	Légelvezető tömlő nincs csatlakoztatva, vagy az átjárhatósága akadályozva van	Csatlakoztassa, vagy szükség esetén tisztítsa meg a légelvezető tömlőt.
	Levegőbeömlő nyílás el van zárva	Kérjük, tisztítsa meg az eltömődött helyet
3. A készülék rövid idő után magától lekapcsol	A légelvezető tömlő megtört	Egyesítse ki a légelvezető tömlőt, és a készülék hatékonyságának megnövelése érdekében tartsa a lehető legrövidebben.
	A levegőkiömlő nyílás el van tömődve	Ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg a légelvezető tömlőt.
4. Zaj	A készülék nem sima felületen áll	Állítsa a készüléket erős, sima felületre (csökkenti a zajt).
5. Kompresszor nem jár	A hővédelem működésbe van helyezve.	Kapcsolja le a készüléket és 3 perc elteltével indítsa el újból.
6. Működés közben kellemetlen szag	A levegőszűrő szennyezett	Kérjük, tisztítsa meg a levegőszűrőt, a „Karbantartás/tisztítás” fejezetben foglaltaknak megfelelően.
7. A(z) LE szimbólum megjelenik a kijelzőn	A készülék belsejében való jégképződés megakadályozása érdekében a belső fagyvédelmi funkció aktiválódott.	Kérjük, várjon, a készülék automatikusan elindul, amint a folyamat befejeződött.
8. A(z) PF szimbólum megjelenik a kijelzőn	A belső szenzor sérült	Kérjük, forduljon ahhoz a helyhez, ahol a készüléket vásárolta.
9. A(z) FE	A víztartály tele van	Kérjük, ürítse ki a víztartályt.

szimbólum megjelenik a kijelzőn		
------------------------------------	--	--

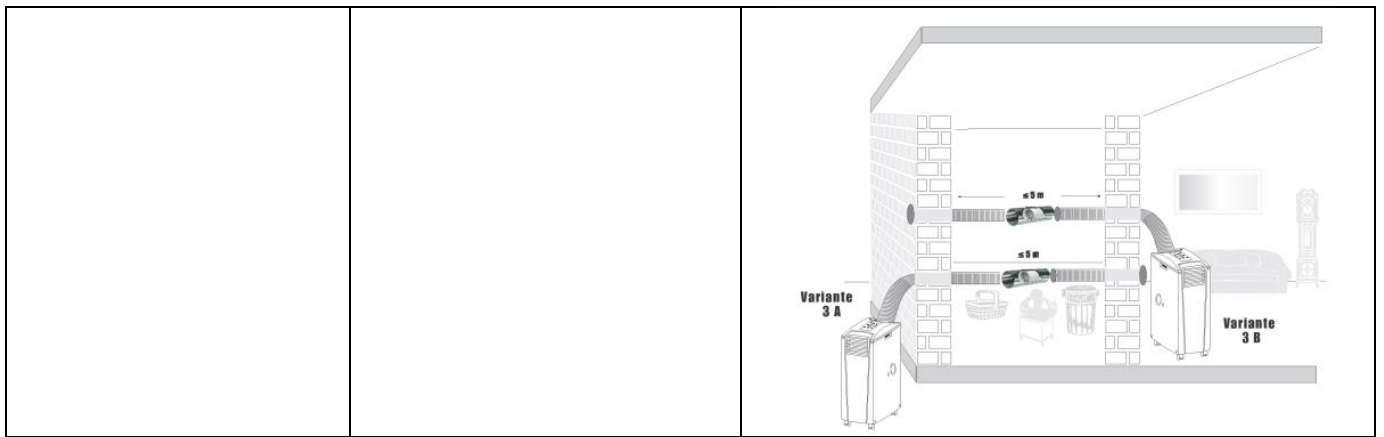
Pótalkatrészek és tartozékok (gyors és egyszerű rendelés)

PROGRESS készülékéhez pótalkatrészeket és tartozékokat kereskedőjétől szerezhet be. További információt az egyes tartozékokról, a gyors és egyszerű alkatrészrendelésről honlapunkon találhat:

www.suntec-wellness.de

Szintén itt talál részletes információt PROGRESS készülékéről (pl. GYIK, alkatrészlisták, letölthető dokumentumok stb.)

név EAN	leírás	működési vázlat
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Minden típusú ablakhoz és ajtóhoz használható záróanyag. Szúnyoghálóhoz hasonlóan tépőzárral rögzíthető és cipzárral zárható. Az ajtó vagy ablak bármikor zárható.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Világújdonosság, amellyel egy ház minden szeglete klimatizálható, függetlenül attól, hol van elhelyezve a készülék. A légcserkivezető cső egy speciális propeller segítségével 5 méterrel meghosszabbítható.	



Abban az esetben, panaszok

- Szeretné panaszkodni a készülék, meg tudod csinálni követő 24 hónapon belül a vásárlás napjától (nyugta).
- Egy ingyenes cseréje vagy javítása lesz zárva a korábbi szakszerűtlen termék manipuláció.
- Hibák az alkatrészek és fogyóeszközök, valamint tisztítási, karbantartási vagy kopó alkatrészek cseréje ezért fizetni kell.
- Ha azt szeretné, hogy a követelés, ezért kérjük, hogy az egész egységet az eredeti csomagolás és a vásárlást igazoló, hogy a forgalmazóhoz. Hogy azonnal és kényelmes szolgáltatás nyilvántartás, látogasson el honlapunkra is www.suntec-wellness.de és többet.
- Nem a vásárlást igazoló általában nem ingyenes javítás vagy csere.
- Abban az esetben, hogy a panasz ügy hasonló a szolgáltatási feltételeinket, minden hibát a készülék vagy a tartozék miatt illetve a gyártási hibák javítás vagy a mi választási lehetőségeink, a készülék csere miatt.
- A károsodás kiegészítők nem vezet automatikusan egy szabad cseréje az egész készülék. Ezekben az esetekben forduljon a forgalmazóhoz. Üvegtörés, vagy eltörhetnek a műanyag alkatrészek mindig a díjat.
- A kereskedő vagy javítási követően a jótállási szolgáltatás elvégzésére javítások költségeit.

EC-Declaration of Conformity

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP Regulation

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

Hűtőközeg

(CE) N 842/2006: Ez a légkondicionáló R290 hűtőközeget tartalmaz. Mennyisége azonban kevesebb mint 1 kg, és zárt rendszerű hűtő-keringetésben van. Habár a hűtőközegnek nincs ózonlebontó hatása, a Kyoto egyezmény alapján mégis úgynevezett üvegház-gáz így hozzájárul a globális felmelegedéshez, amennyiben kijut a légkörbe. Ezért csak hűtőközeg-bizonyítvánnyal rendelkező képzett szakemberek tölthetik vagy üríthetik a készüléket. Suntec légkondicionálóját szakszerű használat és sértetlen hűtő-keringetés esetén nem kell hűtőközeggel utántölteni.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Környezetvédelem



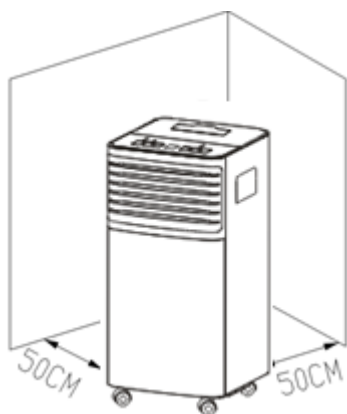
A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében.

A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal.

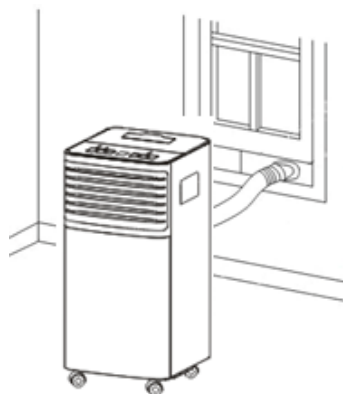
A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható. Az újrafelhasználás lehetővé tételével hozzájárul környezetünk védelméhez. Kérjük érdeklődjön az Önhöz legközelebbi átvevőhelyekről az önkormányzatnál.

Felelősség kizárt minden nyomdai hibák és mulasztások.

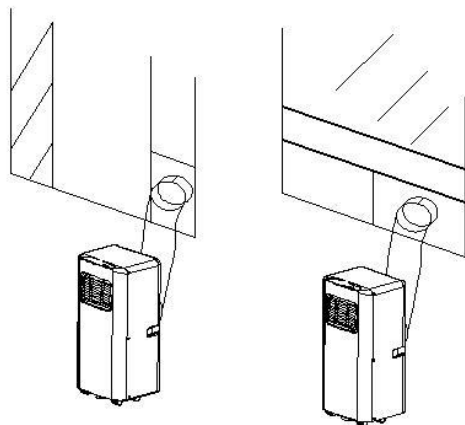
Rysunek 1



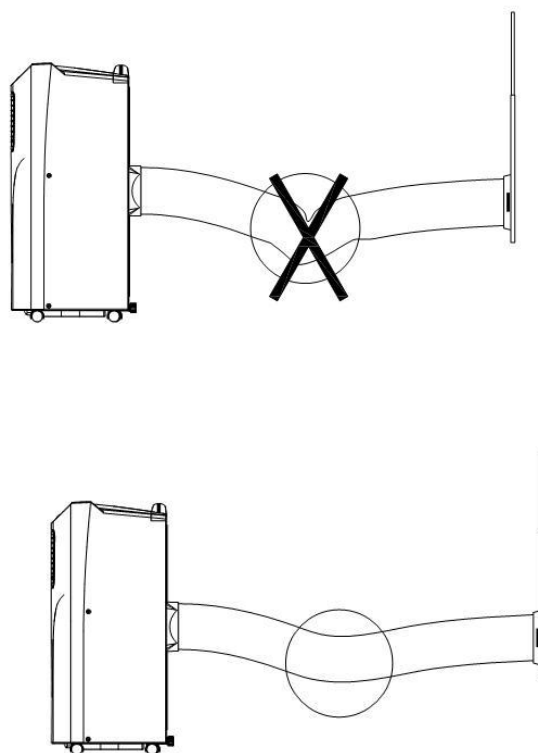
Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4



BARDZO WAŻNE!

Przed dokładnym przeczytaniem instrukcji obsługi prosimy, aby nie instalować ani nie wykorzystywać przenośnego klimatyzatora. Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w razie ewentualnych roszczeń gwarancyjnych oraz jako zbiór informacji o produkcie.

Uwaga!

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumieć zagrożenia zaangażować. Czyszczenie i konserwacja użytkownik nie musi być wykonane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci poniżej 3 roku życia bez nadzoru ze strony osób dorosłych nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że urządzenie znajduje się lub jest zainstalowane w normalnej pozycji używania, dziecko zostało przeszkolone pod kątem bezpiecznego używania, jest nadzorowane i zrozumiało możliwe zagrożenia.

Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go lub konserwować.

- **Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach.**
- **Nie używać urządzenia, jeżeli przewód sieciowy, wtyczka lub samo urządzenie wykazuje uszkodzenia.**
- **Urządzenia nie wolno podłączać do uszkodzonego gniazda elektrycznego. Przed uruchomieniem należy**

upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.








- Urządzenia nie należy używać w pobliżu otwartych źródeł ognia.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Prosimy najpierw zawsze wyłączać urządzenia, a dopiero potem wyciągać wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, magazynowaniem urządzenia lub w przypadku wyłączenia go z eksploatacji na dłuższy czas.
- Urządzenie wolno czyścić tylko w sposób opisany w tej instrukcji.
- Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego (220–240 V ~, 50 Hz).
- Urządzenia po włączeniu nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Należy je wyłączyć, nawet jeżeli z pomieszczenia wychodzi się tylko na krótko.
- Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód, by odciąć zasilanie w energię elektryczną.
- Urządzenia nie należy używać w otoczeniu, w którym może dochodzić do rozpryskiwania oleju lub wody.
- Nie należy użytkować urządzenia w pobliżu łazienki, natrysku, basenu kąpielowego lub w salonie kąpielowym.
- Nigdy nie wkładaj palców, ołówków lub innych przedmiotów, choć strażnik, gdy jest podłączony wtyk zasilania, szczególnie podczas jazdy.
- Klimatyzator należy zawsze przechowywać i

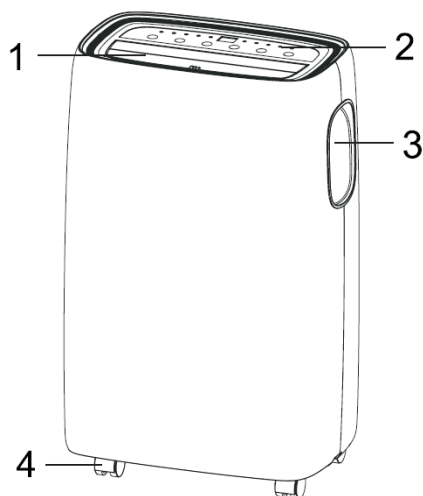
transportować w pozycji pionowej. W razie wątpliwości zalecamy, aby odczekać przynajmniej 24 godziny z ponownym włączeniem klimatyzatora.

- Prosimy zapewnić, aby otwór wlotowy i wylotowy wentylacji nie został zablokowany.
- Urządzenie należy użytkować zawsze na poziomej powierzchni.
- Należy stosować tylko oferowane przez producenta części zamienne i akcesoria, by uniknąć uszkodzeń urządzenia.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, czy naprawa jest konieczna, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nigdy nie należy używać wtyczki z gniazdka jako przełącznik, aby uruchomić i wyłączyć urządzenie klimatyzatora. Użyj dostarczonego POWER przełącznik znajdujący się na panelu sterowania.
- Zwrócić uwagę na to, czy przewód zasilający jest prawidłowo uziemiony.
- Jeżeli uszkodzeniu uległ przewód zasilający, to aby uniknąć zagrożenia, jego wymiany powinien dokonać producent lub jego serwis bądź inna wykwalifikowana osoba.
- Nie używać urządzenia z rozgałęźnikiem elektrycznym i przedłużaczem.

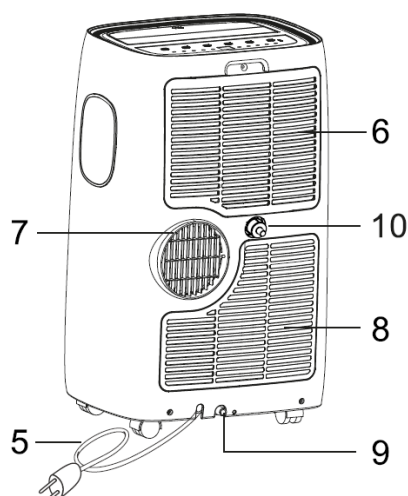
Ważne
Przenośny lokalny klimatyzator należy
zawsze przechowywać i
transportować w pozycji pionowej.
W razie wątpliwości zalecamy, aby z
ponownym włączeniem klimatyzatora
odczekać przynajmniej 24 godziny.

Oznaczenie części zamiennych / komponentów

Elementy składowe	Opis	Liczba szt.
	Podzespoły główne Przenośny lokalny klimatyzator	1
	Adapter mocujący przewód powietrza wylotowego przenośnego klimatyzatora lokalnego	1
	Adapter mocujący przewód powietrza wylotowego do okna (zwężka)	1
	Przewód powietrza wylotowego	1
	Listwa okienna przesuwana z otworem	1
	Przewód odwadniający	1
	Pilot zdalnego sterowania	1



- 1 Wylot powietrza
- 2 Panel sterowania
- 3 Uchwyt do przenoszenia
- 4 Kółka jezdne
- 5 Przewód zasilający



- 6 Wlot powietrza / kratka filtrująca
- 7 Przyłącze przewodu powietrza wylotowego
- 8 Wlot powietrza/ kratka filtrująca
- 9 Otwór drenażowy
- 10 Przyłącze węża odwadniającego

Instalacja

Urządzenie powinno być umieszczone na podłodze w odległości min. 50 cm od innych przedmiotów, ponieważ mogą one silnie wpływać na wydajność urządzenia (il. 1).

Ostrzeżenie: urządzenie przed użyciem należy pozostawić ustawione pionowo przez co najmniej 24 godziny.

Urządzenie można bez problemu przenosić z jednego pomieszczenia do innego pomieszczenia, należy przy tym jednak przestrzegać następujących wskazówek:

Instalacja przewodu powietrza wylotowego, il. 2, 3 i 4

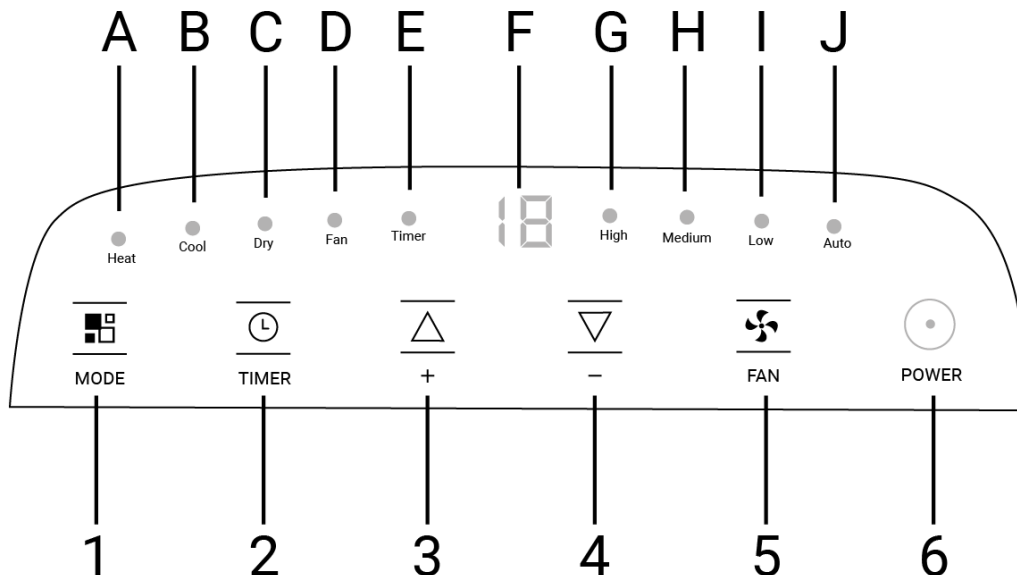
- 1) Urządzenie prosimy ustawić w pobliżu gniazdka elektrycznego.
- 2) Prosimy umocować adaptory na końcach przewodu powietrza wylotowego.
- 3) Drugą końcówkę węża powietrza wylotowego prosimy umocować w odpowiednim otworze z tyłu urządzenia.
- 4) Prosimy umocować przesuwaną listwę okienną w oknie i w otwór listwy wsunąć owalny adapter.
- 5) Wtyczkę sieciową prosimy podłączyć do gniazdka elektrycznego (220–240 V ~, 50 Hz).

W przypadku okien skrzydłowych zalecamy zastosowanie uszczelnienia okna Air-Block Klima-Sail EAN 4250058312099 (patrz: rozdział „Części zamienne i akcesoria”)

Możliwe błędy podczas instalacji

- Należy zwrócić uwagę, by wylot powietrza nie był zablokowany, by uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Przewód powietrza wylotowego nie może być pozaginany (il. 5).

Panel sterowania



- 1 Tryb
- 2 Programator czasowy
- 3 DO GÓRY(+)
- 4 NA DÓŁ (-)
- 5 Wentylator
- 6 Wł./Wył.

- A Kontrolka trybu ogrzewania
- B Kontrolka trybu chłodzenia
- C Kontrolka trybu odwilżania
- D Kontrolka trybu wentylatora
- E Kontrolka programatora czasowego
- F Kontrolka wyświetlacza
- G Kontrolka wysokich obrotów wentylatora
- H Kontrolka średnich obrotów wentylatora
- I Kontrolka niskich obrotów wentylatora
- J Kontrolka automatycznych obrotów wentylatora

1. WŁ./WYŁ.: Przycisk ten służy do włączania lub wyłączenia urządzenia. Urządzenie po włączeniu uruchamia się automatycznie przy poprzednich nastawach.

2. TRYB: Aby wybrać tryb chłodzenia, ogrzewania, odwilżania lub wentylatora, po włączeniu urządzenia należy nacisnąć przycisk trybu. Proszę mieć na względzie, że funkcja ogrzewania jest dostępna tylko dla modelu „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290”.

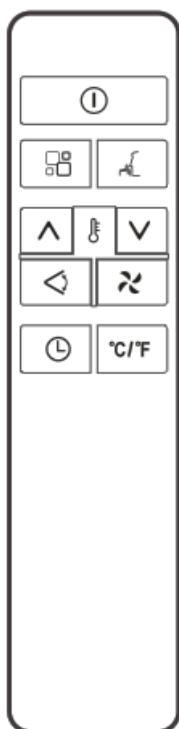
3. WENTYLATOR: Po włączeniu urządzenia nacisnąć przycisk, aby nastawić żądane obroty wentylatora (wysokie, średnie, niskie).










4. Przycisk podwyższania/ obniżania wskazań (+/-). Ustawić urządzenie w trybie chłodzenia i za pomocą tych przycisków ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu (18–32°C lub 64–90°F). Aby przełączyć wskazania temperatury ze skali Celsjusza na skalę Fahrenheita i odwrotnie, przyciski „+” i „-” należy nacisnąć jednocześnie przez min. 3 sekundy.

5. PROGRAMATOR CZASOWY: Przycisk ten jest wykorzystywany do nastawienia żądanego czasu włączenia/wyłączenia urządzenia.

Pilot zdalnego sterowania:

Pilotem można obsługiwać te same funkcje, co za pomocą panelu sterowania.
Urządzenie wymaga 2 baterii typu AAA (baterie nie są dołączone do dostawy)



	Przycisk WŁ./WYŁ.
	Przycisk trybu roboczego
	Tryb nocny (nastawienie tego trybu jest możliwe wyłącznie za pomocą pilota zdalnego sterowania)
	Przycisk podwyższania wskazań
	Przycisk obniżania wskazań
	Prędkość wentylatora
	Przycisk sterowania czasowego
	Nastawa temperatury w skali Celsjusza/ Fahrenheita
	Oscylacja (nastawienie tego trybu jest możliwe wyłącznie za pomocą pilota zdalnego sterowania)

Nacisnąć przycisk oscylacji, aby aktywować lub dezaktywować automatyczne pionowe ruchy lamelek.

Opis funkcji




Tryb chłodzenia

- Przycisk trybu roboczego naciskać tak długo, aż zostanie podświetlona kontrolka trybu chłodzenia.
- Aby nastawić żądaną temperaturę (18°C–32°C lub 64–90°F), należy posługiwać się przyciskami podwyższania/obniżania wskazań. Temperatura docelowa jest wyświetlana na wyświetlaczu.
- Aby nastawić żądane obroty wentylatora (wysokie, średnie, niskie), należy nacisnąć przycisk Wentylator. W tym momencie powinna zapalić się odpowiednia kontrolka obrotów.


Tryb ogrzewania (dostępny tylko dla modelu „14208 PROGRESS 12.000 Eco R290”)

- Naciskać przycisk trybu tak długo, aż zostanie podświetlona kontrolka trybu ogrzewania.
- Aby nastawić żądaną temperaturę (13°C–27°C lub 55–81°F), należy posługiwać się przyciskami podwyższania/obniżania wskazań. Temperatura docelowa jest wyświetlana na wyświetlaczu.
- Aby nastawić żądane obroty wentylatora (wysokie, średnie, niskie, automatyczne), należy nacisnąć przycisk Wentylator. Automatyczna prędkość dostosowuje prędkość do temperatury otoczenia. W tym momencie powinna zapalić się odpowiednia kontrolka obrotów.


Tryb wentylatora

- Przycisk trybu roboczego naciskać tak długo, aż zostanie podświetlona kontrolka trybu wentylatora.
- Aby nastawić żądane obroty wentylatora (wysokie lub niskie), nacisnąć przycisk Wentylator.
- Zapala się odpowiednia kontrolka obrotów, dodatkowo nastawione obroty są wskazywane na wyświetlaczu za pomocą symbolu  (dla wysokich obrotów),  (dla średnich obrotów) i  (dla niskich obrotów).


Tryb odwilżania

- Przycisk trybu roboczego naciskać tak długo, aż zostanie podświetlona kontrolka trybu odwilżania.
- Na wyświetlaczu pojawia się symbol 
- Urządzenie automatycznie ustawia obroty wentylatora.

Programator czasowy

- Włączyć urządzenie i nastawić żadaną temperaturę pokojową oraz obroty wentylatora. Wyłączyć teraz urządzenie.
- Nacisnąć przycisk „TIMER”, aby aktywować funkcję. Na wyświetlaczu pojawia się migoczący symbol  i wskazanie godzin.
- Ustawić żadaną godzinę włączenia (0–24 h) za pomocą przycisków góra–dół.
- Odczekać 5 sekund, aż funkcja programatora czasowego uaktywni się i zapali się żądana kontrolka, a urządzenie zostanie przestawione w tryb czuwania.
- Nacisnąć jeszcze raz przycisk programatora czasowego lub przycisk wł./wył., aby usunąć ustawienie programatora czasowego. Kontrolka zgaśnie, a z wyświetlacza zniknie symbol programatora czasowego.
- Aby ustawić czas wyłączenia w opisany powyżej sposób, naciskać przycisk programatora czasowego w momencie, gdy urządzenie jest włączone.

Tryb nocny

- Następnie nastawić żadaną temperaturę w trybie chłodzenia.
- Nacisnąć przycisk trybu nocnego  na pilocie.
- Wyświetlacz ulegnie ściemnieniu, a urządzenie w sposób automatyczny przełączy się na pracę przy obniżonych obrotach wentylatora.
- Nastawiona temperatura wzrasta o 1°C/ 1°F na godzinę w 2-godzinnym cyklu i jest utrzymywana przez 6 godzin, po czym urządzenie wyłącza się.

Tryb automatyczny


- Po aktywacji tej funkcji urządzenie określa automatycznie na podstawie temperatury otoczenia, jaki tryb ma zostać włączony (tryb chłodzenia, ogrzewania lub wentylatora).
- Nacisnąć wielokrotnie przycisk trybu na pilocie. W trybie automatycznym wyświetlacz pokazuje obracające się kreski:

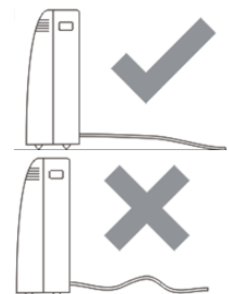


- Za pomocą przycisku wentylatora ustawić żądane obroty wentylatora (wysoko, średnio, nisko).
- Jeżeli urządzenie posiada funkcję chłodzenia, następuje automatyczna zmiana na tryb wentylatora, jeżeli temperatura otoczenia jest poniżej 23°C (73°F). Jeżeli temperatura otoczenia wynosi więcej niż 23°C (73°F), następuje automatyczne przełączenie na tryb chłodzenia.
- Jeżeli urządzenie posiada tryb chłodzenia i ogrzewania, urządzenie dokonuje automatycznej zmiany na tryb ogrzewania, jeżeli temperatura otoczenia wynosi mniej niż 20°C (68°F). Jeżeli temperatura otoczenia wynosi między 20°C (68°F) a 23°C (73°F), urządzenie dokonuje zmiany na tryb wentylatora. Od 23°C (73°F) urządzenie pracuje w trybie chłodzenia.

Opróżnianie zbiornika wody

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny układ odparowywania wody. Woda kondensacyjna jest wykorzystywana do chłodzenia sprężarki, co nie tylko zwiększa wydajność chłodzenia, ale także pozwala oszczędzać energię.

- Po napełnieniu zbiornika wody na wyświetlaczu ukaże się wskazanie  i automatycznie włączy się tryb roboczy czuwania.
- Wówczas należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.
- Aby opróżnić zbiornik wody, należy wyjąć zainstalowany w dolnej części urządzenia korek spustowy i opróżnić wodę do odpowiedniego pojemnika. Ewentualnie wodę można opróżnić za pomocą dołączonego przewodu spustowego.
- Po ponownym uruchomieniu urządzenia będzie ono działać normalnie.



Konserwacja

Aby uniknąć obrażeń, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia.

Czyszczenie

- Wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka.
- Urządzenie wyczyścić wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą ściereczką. Nie należy stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzyny, alkoholu). Powierzchnia, a także cała obudowa może ulec

uszkodzeniu pod wpływem użycia takich środków.

- Nigdy nie czyścić urządzenia wodą.

Filtr powietrza

- Regularnie czyścić filtr powietrza. Gdy filtr powietrza jest zapchany kurzem, zmniejsza się wydajność urządzenia.
- Filtr powietrza należy wymyć przez zanurzenie go w ciepłej (ok. 40°C) wodzie z neutralnym środkiem czyszczącym, wypłukać go pod bieżącą wodą i następnie wysuszyć za pomocą miękkiej ściereczki.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia bez filtra powietrza.



Przechowywanie

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową i opróżnić zbiornik wodny.
- Pozostawić urządzenie na ok. 2 godziny w trybie wentylatora, aby możliwe było wyschnięcie wewnętrznej jednostki.
- Wówczas należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.
- Następnie oczyścić i wysuszyć filtr powietrza i umieścić go z powrotem w urządzeniu.
- Odłączyć wąż elastyczny powietrza wylotowego od urządzenia i złożyć go na przechowanie w bezpiecznym miejscu.
- Urządzenie umieścić w kartonie i przechowywać w suchym miejscu.
- Wyjąć baterie z pilota i przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Komunikaty o błędach

Nie próbować samodzielnie instalować, demontować lub naprawiać urządzenia. Nieprawidłowo przeprowadzone prace mogą spowodować porażenie prądem, przeciek wody, pożar itd.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Rozwiązanie
1. Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania elektrycznego	Prosimy podłączyć zasilanie elektryczne do urządzenia, a następnie uruchomić je ponownie.
	Fl – Rozświetlił się wyświetlacz	Opróżnić zbiornik wody.
	Uaktywniła się wewnętrzna funkcja zabezpieczająca.	Prosimy urządzenie wyłączyć na 30 minut, a następnie uruchomić je ponownie. Jeżeli problem będzie się wystąpił ponownie, prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy.
2. Urządzenie nie chłodzi w prawidłowy sposób.	Okna i drzwi są otwarte, w pomieszczeniu znajdują się inne źródła ciepła (powoduje to wahania temperatury)	Prosimy pozamykać wszystkie drzwi i okna. Usunąć inne źródła ciepła.
	Bezpośrednie nasłonecznienie	Prosimy przestawić urządzenie w zacienione miejsce lub zaciągnąć zasłony.
	Przewód powietrza wylotowego nie został podłączony lub jest niedrożny	Prosimy podłączyć przewód powietrza wylotowego lub udrożnić go.
3. Urządzenie po krótkiej chwili wyłącza się	Zablokowany wlot powietrza	Prosimy oczyścić zapchane miejsca
	Przewód powietrza wylotowego jest zagięty	Aby zwiększyć wydajność chłodniczą urządzenia prosimy poprowadzić przewód powietrza wylotowego prostoliniowo i możliwie na jak najkrótszym odcinku.
	Wylot powietrza jest zablokowany	Prosimy sprawdzić wylot powietrza i ew. oczyścić go.
4. Hałas	Urządzenie nie zostało ustawione na płaskim podłożu.	Ustawić urządzenie na twardym, płaskim podłożu (unikanie hałasu)
5. Sprężarka nie włącza się	Włączona jest funkcja ochrony termicznej urządzenia.	Urządzenie prosimy wyłączyć i uruchomić je ponownie po ok. 3 minutach.
6. W czasie pracy urządzenia zaczyna wydzielać się nieprzyjemny zapach	Zabrudzony filtr powietrza	Filtr powietrza prosimy oczyścić w sposób opisany w treści rozdziału „Konserwacja/czyszczenie”.
7. Na wyświetlaczu pojawi się symbol	Aby uniknąć zaszronienia, we wnętrzu urządzenia została	Prosimy poczekać, w momencie, gdy proces odszraniania zostanie zakończony, urządzenie

	uaktywniona wewnętrzna funkcja ochrony przed zamarzaniem.	uruchomi się w sposób automatyczny.
8. Na wyświetlaczu pojawi się symbol PF	Czujnik wewnętrzny jest uszkodzony	Prosimy wówczas zwrócić się do sprzedawcy.
9. Na wyświetlaczu pojawi się symbol FŁ	Zbiornik wody jest zapełniony.	Opróżnić zbiornik wody.

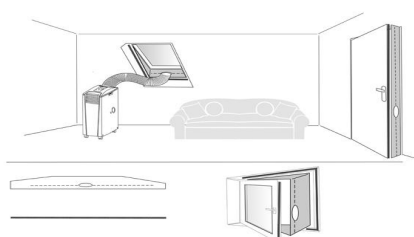
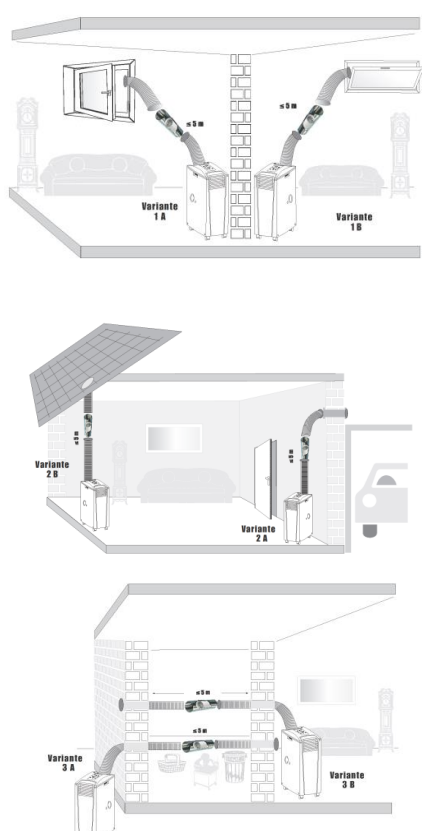
Części zamienne i akcesoria (szybciej i wygodniej)

Części zamienne i akcesoria do urządzenia PROGRESS można nabyć w lokalnym punkcie sprzedaży. Dodatkowo na naszej stronie internetowej

www.suntec-wellness.de

znajdą Państwo szczegółowe informacje o poszczególnych produktach oraz szybkim i wygodnym zakupie części zamiennych.

Również tam znajdą Państwo szczegółowe informacje o urządzeniu PROGRESS (np. FAQ, listy części zamiennych, dokumenty do pobrania itp.).

Nazwa EAN	Opis	Szkiec funkcjonalny
Air Block Klima Sail 4250058312099	Końcówka uniwersalna do wszystkich typów okien i drzwi. Jak w przypadku moskitiery, mocuje się ją taśmą klejącą i obsługuje zamkiem błyskawicznym. Okno lub drzwi można zamknąć w każdej chwili.	
Air Extension Kit 4250058312105	Światowa nowość, dzięki której można klimatyzować niemal każdy zakątek domu, niezależnie od miejsca ustawienia klimatyzatora. Przewód powietrza wylotowego można przedłużyć o 5 metrów za pomocą specjalnego propelera.	

Reklamacja

- Reklamacje dotyczące urządzenia można zgłaszać w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu (paragon).
- Bezpłatna wymiana lub naprawa jest wykluczona w razie uprzedniego przeprowadzenia nieprawidłowych manipulacji przy produkcie.
- Usuwanie wad części zużywających się i materiałów użytkowych oraz czyszczenie, konserwacja lub

wymiana tych części są w takim przypadku odpłatne.

- W razie reklamowania urządzenia należy przynieść urządzenie w oryginalnym opakowaniu wraz z paragonem do sprzedawcy. Na stronie internetowej www.suntec-wellness.de można dokonać szybkiego i wygodnego zgłoszenia serwisowego oraz zasięgnąć dodatkowych informacji.
- Bez paragonu wykluczona jest zasadniczo bezpłatna naprawa lub wymiana.
- Jeżeli reklamacja odbywa się zgodnie z naszymi postanowieniami serwisowymi, wszystkie wady urządzenia lub akcesoriów spowodowane błędami materiałowymi lub producenta są usuwane poprzez bezpłatną naprawę lub — według naszego uznania — poprzez wymianę urządzenia.
- Uszkodzenie elementów akcesoriów nie prowadzi automatycznie do bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Pęknięcie szkła lub elementów plastikowych jest zawsze związane z poniesieniem kosztów.
- Sprzedawca lub serwis naprawy może po upływie okresu gwarancji przeprowadzić naprawy odpłatnie.

EC-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania Unii Europejskiej w zakresie zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa. Deklaracja zgodności WE jest podstawą oznakowania tego urządzenia symbolem CE.

Publikacja niniejszej instrukcji obsługi oznacza wygaśnięcie obowiązywania wszystkich dotychczasowych dokumentów. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC oraz logo w postaci słońca są zarejestrowanymi znakami towarowymi. © 2021/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Rozporządzenie w sprawie produktów wykorzystujących energię

Przenośny jednokanałowy klimatyzator wysokiej jakości zgodnie z przepisami i rozporządzeniami europejskimi, w szczególności nowego rozporządzenia w sprawie produktów wykorzystujących energię 626/ 2011 stanowi „klimatyzator lokalny”.

Czynnik chłodniczy

(CE) N 842/2006: Klimatyzator zawiera czynnik chłodniczy R290. Ilość czynnika chłodzącego jest mniejsza niż 1 kg i znajduje się w zamkniętym obiegu chłodzenia. Czynnik chłodniczy nie wykazuje wprawdzie potencjalnej zdolności do ozonolizy, jednakże według protokołu z Kioto stanowi tzw. gaz cieplarniany i może przyczynić się do globalnego ocieplenia klimatu po przedostaniu się do atmosfery. Z tego względu wyłącznie autoryzowani technicy serwisu, posiadający kwalifikacje w zakresie tego czynnika chłodniczego, mogą uzupełniać poziom czynnika chłodniczego lub opróżniać klimatyzator z czynnika chłodniczego. Klimatyzator Suntec nie wymaga uzupełniania czynnika chłodniczego pod warunkiem prawidłowego wykorzystywania urządzenia oraz szczelnego obiegu czynnika chłodniczego.

PROGRESS 7.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 215g = 0,000645t CO₂e

PROGRESS 9.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 205g = 0,000615t CO₂e

PROGRESS 12.000 ECO R290: R290, GWP: 3, 260g = 0,00078t CO₂e

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Produktu nie wolno po zakończeniu okresu użytkowania utylizować ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać w punkcie recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki utylizacji, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego. Informacje o właściwym punkcie recyklingowym uzyskają Państwo w administracji gminy.

Odpowiedzialność jest wyłączona dla wszystkich błędów drukarskich i przeoczeń.



Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

Artikelbezeichnung:

Seriennummer:

Name des Käufers:

Kaufdatum:

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

Hersteller:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Deutschland



Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure.

Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglect of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller.

Product name:

Serial number:

Name of buyer:

Date of purchase:

Stamp and signature of seller:

Manufacturer:

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Germany



Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Denominación del producto:

Número de serie:

Nombre del comprador:

Fecha de compra:

Sello y firma del distribuidor especializado:

Fabricante:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Alemania



Certificat de garantie

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

Désignation de l'article :

Numéro de série :

Nom de l'acheteur :

Date de l'achat :

Cachet et signature du commerçant spécialisé :

Fabricant :

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Allemagne



Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore.

Descrizione articolo:

Numero di serie:

Nome dell'acquirente:

Data di acquisto:

Timbro e firma del rivenditore:

Produttore:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Germania



Garantiecertificaat

Voor dit apparaat verstrekken wij een garantie van 24 maanden!

We verplichten ons ertoe om tijdens de 24 maanden van de garantieperiode uw apparaat kosteloos te repareren of uw dealer kosteloos onderdelen te verstrekken als het apparaat als gevolg van een productie- of fabricagefout niet correct mocht functioneren. Verdere aanspraken tegen ons zijn uitgesloten. We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht, ondeskundige behandeling, niet opvolgen van de handleiding, slijtage door gebruik of beschadiging tijdens het transport.

Dit certificaat is alleen geldig in combinatie met de daartoe behorende factuur.

Voor onderhoud moet u het gekochte product naar uw dealer brengen.

Artikelbenaming:

Serienummer:

Naam van de koper:

Datum van aankoop:

Stempel en handtekening van de vakhandelaar:

Fabrikant:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Duitsland



Declaração de garantia

Este aparelho tem 24 meses de garantia!

Durante um período de 24 meses comprometemo-nos a reparar gratuitamente o seu aparelho ou a disponibilizar gratuitamente ao revendedor as peças de substituição em caso de avaria decorrente de defeitos materiais ou de fabrico relacionados com a produção. Quaisquer outras reivindicações dirigidas a nós estão excluídas. Não nos responsabilizamos por danos decorrentes de casos de força maior, manuseamento incorreto, incumprimento das instruções, desgaste relacionado com a operação ou danos durante o transporte.

Esta declaração só é válida com a respetiva fatura.

Em caso de assistência entregue o produto comprado ao revendedor.

Designação do artigo:

Número de série:

Nome do comprador:

Data de compra:

Carimbo e assinatura do revendedor:

Fabricante:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Deutschland



JAMSTVENI LIST

Zahvaljujemo na kupnji novog uređaja proizvođača Suntec Wellnes. Za kupljeni uređaj dajemo 24-mjesečnu garanciju od datuma kupnje. Jamstveni list je važeći samo uz priloženi račun.

Broj artikla:

Oznaka artikla:

Ime kupca:

Datum kupnje:

Pečat i potpis trgovine:

Servis:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Njemačka



Garancijski list

Za ovaj uređaj preuzimamo garanciju u trajanju od 24 mjeseci!

Obavezujemo se, da ćemo za vrijeme trajanja 24-mjesečne garancije. Vaš uređaj besplatno popraviti tj. Vašem trgovcu besplatno na raspolaganje staviti zamjenski uređaj, ukoliko se isti uslijed tvorničke greške ili greške u materijalu, nastale u proizvodnom procesu, pokvari. Daljnji zahtjevi prema nama su isključeni. Nismo odgovorni za oštećenja nastala uslijed više sile, neprimjerenog korištenja, nepoštivanja uputstva, trošenja prouzrokovanog korištenjem ili transportiranjem.

Ovaj list vrijedi uz prikaz odgovarajućeg računa.

U slučaju garancije kupljeni proizvod molimo Vas odnesite Vašem trgovcu.

Oznaka artikla:

Serijski broj:

Ime kupca:

Datum kupovine:

Pečat i potpis trgovca:

Proizvođač:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Njemačka



Garancijski list

Za to napravo prevzamemo 24-mesečno garancijo!

Zavezujemo se, da bomo med 24-mesečno garancijsko dobo vašo napravo brezplačno popravili oz. vašemu trgovcu brezplačno dali na razpolago nadomestne dele, če bi naprava zaradi napake v proizvodnji ali v materialu nehala delati. Drugi zahtevki proti nam so izključeni, Ne jamcimo za poškodbe zaradi višje sile, nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil, običajne obrabe zaradi uporabe ali poškodb med transportom.

Garancijski rok začne teči s predajo izdelka potrošniku. Dajalec garancije jamci za lastnosti in brezhibno delovanje naprave, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

Pri izdelkih, pri katerih je izstavitelj garancije obvezna, nudimo po poteku garancije 3-letno garancijsko dobo za vzdrževanje, nadomestne dele in priključne naprave.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Listina je veljavna le skupaj s pripadajočim računom. Garancija velja le na območju Republike Slovenije.

Če je potrebno popravilo, izdelek prinesite specializiranemu trgovcu.

Ime izdelka:

Oznaka izdelka:

Serijska številka:

Ime kupca:

Datum izročitve blaga:

Žig in podpis specializiranega trgovca:

Dajalec garancije:

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Germany



Záručný list

Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov!

Zaväzujeme sa v priebehu tejto záručnej doby 24 mesiacov opraviť Vaše zariadenie bezplatne, prípadne, dať bezplatne Vášmu špecializovanému predajcovi k dispozícii náhradné diely, ak zlyhanie nastane v dôsledku poškodenia materiálu alebo chyby pri továrenskej výrobe. Ďalšie nároky voči nám sú vylúčené. Neručíme za poškodenia zapríčinené vyššou mocou, neprimeraným zaobchádzaním, nedodržaním návodu, opotrebovaním alebo pri preprave.

Tento list je platný len s prislúchajúcim dokladom o zaplatení.

V prípade servisu prineste zakúpený výrobok Vášmu špecializovanému predajcovi.

Popis tovaru:

Sériové číslo:

Meno kupujúceho:

Dátum zakúpenia:

Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:

Proizvođač:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Nemecko



Záruční listina

Za tento přístroj neseme záruku po dobu 24 měsíců!

Zavazujeme se k tomu, že během 24měsíční záruční doby bude Váš přístroj zdarma opraven, případně poskytneme Vašemu prodejci zdarma náhradní díly, a to pokud došlo k selhání v důsledku chyb ve výrobě nebo materiálových vad. Další nároky vůči nám jsou vyloučeny. Neneseme odpovědnost za škody způsobené vyšší mocí, nesprávným použitím, nedodržením pokynů, opotřebením v důsledku častého používání nebo při přepravě.

Tato záruční listina je platná pouze spolu s platnou účtenkou.

V případě potřeby údržby přineste prosím zakoupený výrobek Vašemu prodejci.

Název výrobku:

Sériové číslo:

Jméno kupujícího:

Datum nákupu:

Razítko a podpis prodejce:

Výrobce:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Německo



Importőr:
SUNTEC WELLNESS GMBH
HOLZSTRASSE 2
40221 DÜSSELDORF
NÉMETORSZÁG
www.suntec-wellness.de

Garanciajegy

..... vásárlás helye vásárlás dátuma cikkszám/EAN

Kedves Vásárló,

Köszönjük bizalmát, köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük figyelmesen tanulmányozza át a következő információkat a termék megfelelő használatához.

Beüzemelés

A terméket a kezelési útmutató információi alapján üzemelje be.

Karbantartása

A termék karbantartását, ápolását a kezelési útmutatóban leírtak szerint végezze.

Garancia

A termékre a vásárlástól számított 12 havi jótállást biztosítunk. Esetlegesen felmerülő hibát azonnal jelezze a vásárlás helyszínén. **Reklamációhoz pontosan kitöltött panaszjegyzőkönyv és garanciajegy szükséges.**

A fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai

A fogyasztót a Polgári Törvénykönyv 1959. évi IV. Törvény 306-310. §-aiban, a 151/2003. (IX. 22.)

Kormányrendeletben, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg:

1. Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
 - a. kijavítást/kicserélést követelhet, kivéve ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek aránytalan többletköltséget eredményezne;
 - b. ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást/kicserélést nem vállalta, vagy a 2) pontban írt feltételeknek nem tud eleget tenni, megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye;
 - c. ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni (figyelembe véve a jótállási igény érvényesítésének kizáró okait).

2. A kijavítást/kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A kötelezettnek törekednie kell arra, hogy a kijavítást/kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
3. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

A jótállás nem vonatkozik:

A termék mechanikai sérülésére és a vásárlást követően bejelentett hiányzó alkatrészekre. (Átvételkor az értékesítés helyén az értékesítővel kell átnézni az árut, esetleges észrevételeket írásban kell rögzíteni, és mindkét fél aláírásával igazolni.) Az áru átvételét követő mennyiségi és minőségi kifogást nem fogadunk el! Hanyag árutovábbításból eredő sérülésekre. A termék karbantartására vonatkozó szabályok be nem tartásából következő károkra (ld kezelési útmutató) Nem szakszerű használatból eredő károkra.

Normál elhasználódásra, kopásra. A jótállás a termék javítására, illetve cseréjére vonatkozik. Ezen túlmenő igények érvényesítését kizárjuk.

Hulladékkezelés



A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében. A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal. A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható.

Az újrafelhasználás



Dokument gwarancji

Na niniejsze urządzenie przysługuje 24-miesięczna gwarancja!

W okresie 24 miesięcy obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia lub do udostępnienia sprzedawcy bezpłatnie części zamiennych, jeżeli urządzenie przestanie działać wskutek błędów produkcyjnych lub materiałowych. Dalsze roszczenia w stosunku do naszej firmy są wykluczone. Nie odpowiadamy za uszkodzenia urządzenia spowodowane siłą wyższą, nieprawidłową obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji, uwarunkowanym eksploatacją zużyciem lub uszkodzeniami w transporcie.

Niniejszy dokument obowiązuje wyłącznie w połączeniu z przynależną fakturą.

W razie korzystania z usług serwisowych należy dostarczyć zakupiony produkt do sprzedawcy.

Oznaczenie artykułu:

Numer seryjny:

Nazwisko kupującego:

Data zakupu:

Pieczętka i podpis sprzedawcy:

Producent:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Niemcy

